

NIKOLOZA (*NICOLOSA*) BORSA, IVAN (*GIOVANNI*) OLINI I OSTALE RELIKVIJE. ARHIVSKO GRADIVO ŽUPNOG UREDA VODNJAN (8,39; 8,40; 8,41; 8,42) TRANSKRIPCIJA I REGESTA¹

Biserka BUDICIN

UDK 930.25:262.2>(497.5 Vodnjan)“14/19“=131.1=12

Državni arhiv u Pazinu

Pazin, Vladimira Nazora 3

Stručni rad

Prijepis/transkripcija i regeste za 102 spisa iz razdoblja od XV. do XX. stoljeća, a nalaze se uvezani u četiri knjižice. Vlasništvo su i čuvaju se u župnom uredu u Vodnjanu. Evidentirane su u *Inventaru arhivsko-registraturne građe župnog ureda Vodnjan* koji su 1976. godine izradili Jakov Jelinčić i Ivan Grah i tom su prilikom označene oznakama 8,39; 8,40; 8,41 i 8,42. Zapisi su na talijanskom i latinskom jeziku, na papiru i pergameni. U cijelosti su sačuvani i čitki.

Ključne riječi: časna majka Nikoloza (*Nicolosa*) Borsa, župnik Ivan (*Giovanni*) Olini, samostani sv. Ane, sv. Ivana Lateranskog i sv. Lovre, čudesa.

Keywords: Reverend Mother Nicolosa Borsa, parish priest Giovanni Olini, monasteries of St. Anne, St. John Lateran and St. Lawrence, miracles.

Parole chiave: reverenda madre Nicolosa Bursa, parrocco Giovanni Olini, conventi di S. Anna, di San Giovanni Laterano e di San Lorenzo, miracoli.

UVOD

U Zbirci sakralne umjetnosti u župnoj crkvi sv. Blaža u Vodnjanu čuvaju se relikvije svete Nikoloze (*Nicolosa*) Borse, svetog Ivana (*Giovanni*) Olinija i Lava (*Leone*) Bemba. Navedene je relikvije 1818. godine iz Venecije u Vodnjan donio Gaetano Grezler, talijanski slikar i darovatelj. Osim navedenih relikvija, Grezler je u Vodnjan donio vrlo vrijednu sakralnu zbirku umjetnina i drugih relikvija, koje je 1830. godine darovao vodnjanskoj crkvi sv. Blaža.

U radu su iznijeti prijepisi rukopisa o životu i djelovanju svete Nikoloze (*Nicolosa*) Borse, svetog Ivana (*Giovanni*) Olinija i Lava (*Leone*) Bemba, svjedočanstva o čudesnim ozdravljenjima, spisi koji se odnose na pronalazak relikvija u samostanu sv. Lovre u Veneciji itd. Spomenuti rukopisi se nalaze u četiri ukoričena svežnja, a u Vodnjan su dospjeli također zahvaljujući Gaetanu Grezleru (1818. g.).

¹ Zahvaljujem vodnjanskom župniku Marijanu Jeleniću što nam je ljubazno ustupio arhivsko gradivo i time omogućio objavu istog i nastanak ovoga rada. Zahvalu dugujem i mr. sc. Jakovu Jelinčiću i kolegici Maji Cerić na nesebičnoj i svesrdnoj pomoći.

Nije pronađeno puno literature o navedenim svecima, no vrlo je vjerojatno da u talijanskoj literaturi o njima postoje određena saznanja. U Hrvatskoj je o njima pisao vodnjanski župnik Marijan Jelenić u djelima *Vodnjan i okolica* i *Čudo u Vodnjanu*.

Za ovu prigodu u nastavku navodimo crtice iz života svetaca iz naslova rada i podatke o crkvenim ustanovama u kojima su djelovali.

Sveta Nikolozza (*Nicolosa*) Borsa rođena je u Koprju 1447. godine. Od 1465. živi u benediktinskom samostanu sv. Servula u Veneciji. Patrijarh ju imenuje opaticom samostana sv. Ivana Lateranskog godine 1505. Za života je molitvom pomagala u ozdravljenju bolesnika. Umrula je u Veneciji 23.4.1512. godine, a šesnaest godina nakon smrti tijelo joj je pronađeno neraspadnuto i izloženo javnom štovanju u katedrali sv. Petra u Castellu. Nakon toga tijelo je položeno u kameniti sarkofag u samostanu sv. Ane.²

Sveti Ivan (*Giovanni*) Olini, rođen je u Veneciji 1215. godine. Bio je svećenik i u vrijeme haranja kuge (13. st.) obilazio je umiruće djeleći im sakramente, stoga je i za života smatran svecem. Nakon smrti (Venecija, 1300. god.) tijelo mu je položeno u mramorni sarkofag koji je bio smješten u pothodnik crkve sv. Sebastijana u samostanu sv. Lovre u Veneciji i obilazili su ga mnogobrojni hodočasnici. Kada su tijelo premještali u novu grobnicu u istoj crkvi, ono je bilo neraspadnuto. Papa Bonifacije IX. proglašava ga svecem.³

Lav (*Leone*) Bembo je bio biskup. Vrijeme i mjesto njegova rođenja su nepoznati. Umro je u samostanu sv. Lovre u Veneciji 1811. godine. Tijelo mu je pokopano u vrtu samostana i nekoliko desetljeća kasnije na tom su se mjestu počela događati čudesna ozdravljenja. Tijelo mu je pronađeno neraspadnuto i smješteno je u sarkofag načinjen od drveta na čijem su poklopcu oslikani prizori iz njegova života i čuda koja je radio. Poklopac sarkofaga se također čuva u Zbirci sakralne umjetnosti u župnoj crkvi sv. Blaža u Vodnjanu.⁴

Samostan sv. Ane podignuo je redovnik augustinac Giacomo da Fano 1240. godine. U istom je stoljeću samostan predan benediktinskim redovnicama.⁵

Benediktinski samostan sv. Ivana Lateranskog ukinut je odlukom Eugenija Beauhaenaisa od 28.7.1806. godine, no početak njegova kraja dogodio se već 1797. godine. Naime, 30. studenog spomenute godine 22 redovnice se iz njega sele u samostan sv. Ane.⁶

Benediktinski samostan sv. Lovre osnovan je 836. godine. Prvu je crkvu na tom mjestu godinu dana ranije podignula obitelj Partecipazio, a cijeli je kompleks uništen u požaru 1105. godine, no ubrzo zatim i nanovo sagrađen. Samostan je bio jedan od najbogatijih u Veneciji i bio je namjenjen isključivo plemstvu. Jedan je od pet samostana u Veneciji u kojem su živjeli i svećenici i redovnice. Imao je vrlo važnu ulogu kako u duhovnom tako i u svjetovnom životu ljudi na području na kojem se nalazio.

² Usporedi: *Istarska enciklopedija*, Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb, 2005., str. 534.

³ Usporedi: *Istarska enciklopedija*, Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb, 2005., str. 548.

⁴ Usporedi: *Istarska enciklopedija*, Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb, 2005., str. 67.

⁵ Usporedi: Chiesa di Sant'Anna (Venezia), [http://it.wikipedia.org/wiki/Chiesa_di_Sant'Anna_\(Venezia\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Chiesa_di_Sant'Anna_(Venezia)), datum posjećenosti 30. kolovoza 2011.

⁶ Usporedi: Il Convento di San Giovanni Laterano, http://www2.comune.venezia.it/scuole_venezia/sarpi/sb_sarpi_003.htm, datum posjećenosti 30. kolovoza 2011.

Napoleonovim ediktima iz 1810. godine, samostan je ukinut. Crkvom su upravljali dominikanci do 1867. godine kada ih je zakon o crkvenim redovima prislio na odlazak. Sveta se misa u njoj služila do 1920. godine kada je obesvećena.⁷

SAŽETAK I OPĆA NAPOMENA

Naslov

Nikoloza (*Nicolosa*) Borsa, Ivan (*Giovanni*) Olini i ostale relikvije

Vrijeme nastanka gradiva

XV/XX st.

Sadržaj

Predmetno gradivo možemo podijeliti u tri cjeline:

1. Nikoloza (*Nicolosa*) Borsa;
2. Ivan (*Giovanni*) Olini;
3. Pronalazak i čašćenje relikvija.

Prva se cjelina, nadalje, može podijeliti na:

- život i djelovanje blažene Nikoloze Borse,
- svjedočanstva o čudotvornim ozdravljenjima pomoću relikvije i molitvama upućenim Nikolozi Borsi,
- prisege i popisi časnih sestara.

1. Zapise o čudotvornim ozdravljenjima zahvaljujući blaženoj Nikolozi Borsi, kako o njenu redovničkom životu, tako i svjedočanstva o ozdravljenjima nalaze se u arhivskoj jedinici označenoj s 8,40 i 8,41.

U jedinici označenoj 8,40 nalaze se prijepisi i izvornici spisa i nisu kronološki složeni.

U jedinici 8,41 nalaze se prepisani zapisi iz jedinice 8,40. Šimun Anton (*Simon Antonio*) Rota ih je pronašao u samostanu sv. Ane; sakupio ih je, složio kronološki i na taj ih način 1795. god. prepisao. Ti zapisi, ipak, nisu doslovno prepisani, nego je prepisivač interpretirao zapisani tekst. Slijedi zapis o tome kako su tijela svetaca došla u Vodnjan te još dva svjedočanstva o čudima Nikoloze Borse. Raspon godina zapisa je od 1473. do 1920. godine.

U arhivskoj jedinici označenoj 8,40 nalaze se prisege 32 časnih sestara. Svaka je pisana na zasebnom, nepravilno odrezanom komadiću pergamene, te su u registama navedene dimenzije okvirne. Raspon godina sačuvanih prisega je od 1473. do 1554.

Popis redovnica koje su 1519. godine prešle iz samostana sv. Ivana Lateranskog u samostan sv. Ane nalaze se u jedinici 8,40, a popisi redovnica i obraćenica iz 1806. godine

⁷ Usporedi: Chiesa di San Lorenzo (Venezia), [http://it.wikipedia.org/wiki/Chiesa_di_San_Lorenzo_\(Venezia\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Chiesa_di_San_Lorenzo_(Venezia)), datum posjećenosti 30. kolovoza 2011.

nalaze se u jedinici 8,39. Tu se još nalaze naredbe papa Pija VI. i VII. iz XVIII. i početka XIX. st., kao i prijepis isprave pape Bonifacija iz listopada 1400. godine.

2. Ivan Olini: svjedočanstvo o čudotvornom ozdravljenju djevojčice Antonije Marije Tereze (*Antonia Maria Teresa*) Suman 1795. godine.

3. Pronalazak i čašćenje relikvija; zapisi se čuvaju u svežnju označenom s 8,39. Riječ je o tijelima sv. Kandidate, sv. Ivana, sv. Lava iz crkve sv. Lovre i sv. Pavla iz Venecije.

Jezik i pismo

Jezik: talijanski i latinski jezik. Prevladava talijanski jezik. Ipak, potrebno je naglasiti da je čest slučaj (pogotovo u zapisima svjedočanstava iz jedinice 8,40) da nailazimo na mletački idiom, iako ne uvijek i svugdje, čak ni u istom tekstu. U spomenutim se zapisima još nailazi na rečenice bez interpunkcije i, za današnji standardni talijanski jezik, netočan pravopis (pišu razgovornim jezikom, nepravilno korištenje velikih i malih početnih slova), akcentuaciju i abrevijaciju, u što se uglavnom nije interveniralo.

Pismo: latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir i pergamena. Uvezi su mekani ili polutvrđi.

Mekani uvez imaju jedinice 8,41 i 8,42, a 8,39 ima polutvrđi uvez presvučen tkaninom na kojem su vidljiva mehanička oštećenja. Jedinica 8,40 ima polutvrđi uvez koji je presvučen pergamenom te su i na njemu prisutna mehanička te fizikalno-kemijska oštećenja (vlaga). Cjelokupno je gradivo prašnjavo. Na dijelu gradiva vidljiva su mehanička oštećenja u vidu iskrzanih rubova listova, olabavljena uveza, oštećenih korica, a prisutna su i oštećenja uzrokovana biološkim uzročnicima (kukci i glodavci). Zapisi su u cijelosti sačuvani i čitki.

Napomena

1. Sve četiri jedinice sadrže 103 spisa. Pojedinačno, u:

8,39 – 20,

8,40 – 80,

8,41 – 2,

8,42 – 1.

Ovaj rad sadrži prijepise, njih 102, a netranskribiran je spis iz arhivske jedinice 8,39 broj 24. Razlog tome je nečitak rukopis, kao i njime zapisani znakovi.

2. Gradivo u arhivskim jedinicama 8,41 i 8,42 ima izvornu paginaciju, dok u preostalim dvjema nema. Spisi iz 8,39 označeni su brojevima olovkom crvene boje i vjerojatnije su novijeg datuma. Numerirani su samo oni listovi/stranice na kojima se nalaze zapisi. U 8,40 postoje dvije oznake na svakom spisu. Pretpostavljamo da je jedne zapisao Šimun Anton (*Simon Antonio*) Rota prilikom sređivanja, a prije prepisivanja, dok su druge oznake, pisane običnom olovkom, jednake onima spomenutima za jedinicu 8,39. Osim spisa i svaki

svežanj ima dvostruku oznaku za arhivsku jedinicu. Ove koje koristimo – 8,39; 8,40; 8,41 i 8,42 – dodijelili su Jakov Jelinčić i Ivan Grah prilikom popisivanja gradiva župnog arhiva u Vodnjanu 1976. god., kada je izrađeno i obavijesno pomagalo *Inventar arhivsko-registraturene građe župnog ureda Vodnjan*. No, nailazimo i na starije oznake za svaku jedinicu, a one su: za 8,39 – *Dignano 4*; za 8,40 – *Dignano mj 2*; za 8,41 – *Dignan mj 1*; a za 8,42 – *Dignan mj 3*.

3. Valja još spomenuti da spisi u jedinici 8,40 nisu pravilno uvezani, pa se događa da je posljednji list odvojen od prvog/prvih tako što se između njih nalazi drugi spis ili više njih.

4. Spisi su transkribirani redoslijedom kako su skenirani, što znači da su na taj način i uvezani u knjižni blok i za korice. Razlog je ovoj odluci da se ne remeti prvobitni red te lakše snalaženje korisnika ukoliko želi pratiti digitalni preslik izvornika ili izvornik.

5. Savjetuje se, preporuča i predlaže restauracija navedenog gradiva, njegovo tehničko opremanje (beskiselinske košuljice i beskiselinska kutija) te pohrana u prostor s optimalnim mikroklimatskim uvjetima (13 – 18°C i 55 – 65% relativne vlage). Idealno bi bilo gradivo smjestiti i u vatrootporni ormar.

8,39

SPISI O BENEDIKTINSKOJ OPATIJI SV. LOVRE U VENECIJI

Naslov

Spisi o benediktinskoj opatiji sv. Lovre u Veneciji

Vrijeme nastanka gradiva

XV–XIX st.

Sadržaj

U knjigu su uvezani razni spisi o benediktinskoj opatiji sv. Lovre u Veneciji, odnosno o pronalasku tijela svetaca/relikvija: sv. Kandidate, sv. Ivana, sv. Lava (*Leon*) Bemba. Među njima je i prijepis diplome pape Bonifacija IX. iz 15. stoljeća.

Jezik i pismo

Talijanski i latinski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir i pergamena.

Folirani su originali i ima ih 33, a neispisani listovi, gdje je vjerojatno trebala doći transkripcija originala, nisu. Na listovima nema zamjetnijih oštećenja, a zapisi su u cijelosti očuvani i čitki.

Korice (dimenzija 250 x 305 mm) su polutvrde i s vanjske strane obložene crvenom tkaninom. Na koricama su prisutna mehanička oštećenja u vidu izderane tkanine i istrošenog hrpta.

Napomena

Ova je knjiga u *Inventaru arhivsko-registraturene građe župnog ureda Vodnjan* koji su 1976. godine izradili Jakov Jelinčić i Ivan Grah signirana pod 8,39, a stara signatura je: *Dignano 4*.

8,39.1

Vrijeme nastanka gradiva

s.a.

Količina

1 list

Sadržaj

Odobrenje pape Inocenta vjernicima da posjećuju crkvu sv. Sebastijana svake nedjelje u ožujku.

Jezik i pismo

Latinski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 255 x 350 mm.

Indulgentie che sono inela chiesa de miser san Sebastian fuera di Roma: Et prima per la multitudine de i sancti che per la fede de miser Iesu Christo sono sta martiricati e sepulti in quella chiesa molti sanctissimi summi pontifici hanno concessi a tutti fedeli christiani che devotamente confessi e contriti visiterano la prefata chiesa del glorioso martire miser san Sebastian fuera di Roma tutte le domenege del mexe de mazo continuando plenaria indulgentia et remission de tutti i suo peccadi: Pappa Innocentio Octavo conciede perpetualmente a tutti quelli visiterano la chiesa del glorioxo martire miser san Sebastian posta i nel Convento de miser san Lorenzo de Venetia tutte le preditte domenege de mazo continuando quelle medesime indulgentie che i conseguiriano se i fosseno a Roma

8,39.2

Vrijeme nastanka gradiva

1.10.1781.

Količina

1 komad

Sadržaj

Odobrenje Pape Pia VI. da svi oni koji ispovjedeni i raskajani posjete crkvu sv. Lovre dobiju potpuni oprost.

Jezik i pismo

Latinski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Pergamena; 413 x 137 mm.

PIUS PP. VI.

Dilectis in Christo filiabus abbatisque, seu priorisque, et monialibus monasterii Sancti Laurentii monialium ordinis sancti Benedicti civitatis Venetiarum salutem et apostolicam benedictionem ad augendam vestram devotionem, et animarum salutem et cælestibus ecclesiæ thesauris pia charitate intenti, vobis omnibus et singulis, ac aliis in vestro monasterio degentibus vere pænitentibus, et confessis, ac sacra communionem refectis, quæ capela, seu altare, vel oratorium intra huius claustra (?) ordinarium designantis singulis tertiis dominicis cuiuslibet Mensis devote visitaretis, et ibi pro christianorum populorum concordia, hæresum extirpatione, ac S. Matris ecclesiæ exaltatione pias ad Deum preces effuderitis, qua dominica predicatorum id egerint, septem annos, et totidem quadragenas de iniunctis vobis, seu alias quomodolibet debitis pænitentiis in forma Ecclesiæ consueta relaxamus presentibus ad septennium temporibus valituris. Volumus autem, ut si pro (?) adempire seu publicatione presentium aliquid vel minimum, detur, aut sponte oblatum recipiatur presentes nullæ sint. Datum Romæ apud Sanctam Mariam Maiorem sub annulo Piscatoris die VII septembris MDCCLXXXI Pontificatus Nostri Anno Septimo

Die prima Mensis Octobris 1781 In Curia Patriarchale Venetiarum

Pro domino Cardinali de comitibus

Vise et recognite, publicentur, et exequantur Corpus stant et iacent designato

B. Mariscoltus substitutus

Altare S. Benedicti omnit

Gratis pro Deo et Sacra

1781 primo octobre in collegio

Bartholomeus Lanfranchi Vicarius General

Franciscus Franceschini I. (?).

D. Cancellario

Visto e licenziato per l'esecuzione

Pietro, Legranzi Segretario

8,39.3

Vrijeme nastanka gradiva

11.12.1800.

Količina

1 komad

Sadržaj

Odobrenje Pape Pia VII. da svi oni koji ispovjedeni i raskajani posjete crkvu sv. Sebastijana dobiju potpuni oprost.

Jezik i pismo

Latinski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Pergamena; 407 x 70 mm.

PIUS PP VII

Ad perpetuam Rei memoriam. Ad augendam fidelium religionem et animarum salutem cælestibus ecclesiæ thesauris pia charitate intenti; omnibus, et singulis monialibus monasterii Sancti Laurentii monialium ordinis Sancti Benedicti civitatis Venetiarum, aliisque in dicto monasterio nunc, et pro tempore degentibus vere pænitentibus et confessis, ac sancti comunione refectis, quæ præter altare, seu capelam Sancti Benedicti intra claustra dicti monasterii sitam, ecclesiam publicam exteriorem e orantibus in quocumque alio anni die devote visitaverint, et ibi pro christianorum populorum concordia, hæresum extirpatione, ac Sanctæ Matris ecclesiæ exaltatione pias ad Deum preces effuderint; plenariam per unamquamque earum semel temporibus quolibet anno ad sui libitum eligentibus lucrifacientes omnium peccatorum suorum indulgentiam, et remissionem quam et animabus Christifidelium, quae Deo in charitate coniunctæ ab hac luce migraverint, per modum suffragii applicare possint misericorditer in Domino concedimus. In contrarium faciendo non obstando quibuscumque. Presentibus perpetuis futuris temporibus valituris. Datum Romæ apud Sanctam Mariam Maiorem sub annulo Piscatoris die XXIX Iulii MDCCC

Pontificatus Nostri Anno Primo

Venezia nell' Imperiale Reggio Governo Generale 11. dicembre 1800

Visto e licenziato per l' esecuzione a tenor del Decreto 26. ottobre passato

Giuseppe Gradenigo Reggio Segretario Reverendi Cardinalis

8,39.4

Vrijeme nastanka gradiva	20.10.1800.
Količina	1 komad
Sadržaj	Odobrenje Pape Pia VII. da svi oni koji ispovjedeni i raskajani posjete crkvu sv. Lovre dobiju potpuni oprost.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 408 x 188 mm.
Napomena	Voštani pečat na kojem piše SIG. REVERENDISS. CAPIT. ECCL. CATH. VENETIAR. i u sredini je grb.

PIUS PP VII

AD PERPETUAM REI MEMORIAM, Ad augendam fidelium religionem, et animarum salutatem cælestibus ecclesiæ thesauris pia charitate intenti omnibus et singulis monialibus monasterii S. Laurentii monialium ordinis Sancti Benedicti civitatis Venetiarum, aliisque in dicto monasterio nunc et pro tempore degentibus, quae septem altaria comprehensis

altaribus existentibus in ecclesia publica exteriori et eratibus monasterii per nos visitari seu capelas vel oratoria intra claustra dicti monasterii sitas per ordinem designantes duodecim vicibus pro quolibet anno per eundem ordinem specificum devotè visitaverint, et ibi prò christianorum populorum concordia, hæresum extirpationem, ac Sanctæ Matris ecclesiæ exaltationem pias ad Deum preces effuderint, qua vice (?) id egerint, ut eas omnes, et singulas indulgentias, peccatorum remissiones, ac pænitentiarum relaxationes consequantur, si septem altaria in basilica Principis Apostolorum de urbe sita ad id designata personaliter et devotè visitarent, apostolica auctoritate tenore presentium concedimus et indulgemus. Non obstante nostra, et cancellariæ apostolicæ regula, de non concedendis indulgentiis ad instar, aliisque constitutionibus et ordinibus apostolicis cæterisque constitutionibus quibuscumque, presentibus perpetuis futuris temporibus valituris. Datum Romæ apud Sanctam Mariam Maiorem sub Annulo Piscatoris die XXIX Iulii MDCCC Pontificatus Nostri Anno Primo

Die 20 Mensis Octobris 1800 In Curia Capitulari Venetiarum vise, et recognite publicentur registrentur et exequentur prout stant et iacent designata Prima Feria Secunda cuiuslibet Mensis omnis Niccolaus Bertolatti Archidiacono Vicarius Capitularis Carolus Indrich Cancelarius Capitularis

8,39.5

Vrijeme nastanka gradiva	listopad 1400.
Količina	1 komad
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 198 x 285 mm.

Exemplum

1400 ottobre

Bonifacius episcopus servus servorum Dei. Dilecto filio primicerio ecclesiæ Sancti Marci de Venetiis Castellanæ dioezis salutem et apostolicam benedictionem. Sane pro parte dilectarum in Christo filiarum abbatissæ et conventus monasterii sancti Laurentii de Venetiis ordinis Sancti Benedicti Castellanæ diocesis nobis exhibita petitio continebat, quod cum dudum in quadam capella Sancti Sebastiani ipsi monasterio contigua et annexa eisdem abbattisa monialibus inibi pro tempore ad huiusmodi capellam venientibus melifluus et infinitus odor sentiretur, et propterea ipsa abbatissa moniales stupefactæ murmureque inter eos exorto animaduertentes locum unde ex quo odor huiusmodi provenire posset quadam die perquiri fecissent et tandem quodam corpore humano reperto, quod iuxta antiquorum, et comunem existimationem iam quinquaginta et ultra lapsis annis traditum ecclesiastice sepulturæ sanum et illesum et quemadmodum pulchrum, in eo statù si recenter de medio esset sublatus remanebat, et ab eo odor huiusmodi, prout cernentibus evidenter apparuit, procedebat. Ipseque proinde Deo condignas gratias agendo cum devocione; et humilitate condecensibus ipsum corpus arcipientes de huiusmodi sepultura in altum elevari, eo in

quodam loco dictæ capellæ per eos ad hoc tunc deputato gratia divina coadiuvante reponi fecissent, et ad ipsum etiam post modum magna cum intima cordis devotione conueniret populi multitudo. Venerabilis frater noster Leonardus episcopus Castellanus, quo ductus animo nescitur præmissis ad sui notitiam deductis huiusmodi corpus minus honeste tractando de dicto loco recipi, et ut creditur in quodam loco recludi fecit ipsis nihilominus penis, et censuris interiectis expresse inhibendo ne huiusmodi corpus amodo tangere quomodolibet attemptarent. Unde sicut eadem petitio subiungebat inter eosdem abbatissam moniales penis priori oritur rumor et confusio. Pro parte ipsum abbatisæ monialium nobis fuit humiliter supplicatum ut super hoc providere paterna diligentia de benignitate apostolica dignaremur. Nos igitur attendentes quod si est ita, condignis honoribus, laudibus, et exaltationibus ipsi corpori impendendis humane conditionis nequaquam sufficiunt facultates, ac huiusmodi supplicationibus inclinati discrecioni tuæ per apostolica scripta committimus, et mandamus quatenus super præmissis auctoritate nostra te diligenter informes, et si per informationem huiusmodi ea repereris veritate fulcire, super quo tuam conscientiam oneramus, dictum corpus ad huiusmodi, vel aliquem alium locum, ad hoc magis congruum, et idoneum in eadem capella restitui et reponi, in quo ab omnibus fidelibus exaltari valeat et venerari eadem auctoritate procures, eisdem abbatissæ, et monialibus nihilominus concedendo ut ipsum corpus omnibus Christi fidelibus hoc pie corde optantibus ostendere valeant quoties fuerit opportunum, dicti episcopi, vel cuiuscumque alterius super iis licencia minime requisita. Non obstantibus constitutionibus apostolicis ac statutis et consuetudinibus monasterii et ordinis predictorum iuramento, confirmatione apostolica vel quacumque firmitate alia roboratis, et aliis contrariis quibuscumque seu si episcopo Castellano prò tempore existenti, vel quibusuis aliis communiter vel divisim a sede præfata indultum existat, quod interdici, suspendi, vel excommunicari non possint per litteras apostolicas non facientes plenam, et expressam ac de verbo ad verbum de indulto huiusmodi mentionem; contradictores auctoritate nostra appellatione posposita compescendo. Datum Romæ apud Sanctum Petrum Nonas octobris

Pontificatus autem anno Undecimo

Gratis de mandato Domini nostri Pape

L'originale del qui trascorso diploma di Papa Bonifacio IX, fu levato da ques(-to) libro, e posto in cornice con cristallo, e collocato da me Gaetano Griessler Veronese professore di pittura della Veneta Accademia presso il Sacro Corpo del Beato Giovanni Olini fu parroco di San Giovanni Decollato, essendo spettante questo diploma al medesimo

8,39.6

Vrijeme nastanka gradiva

8.5.1496.

Količina

1 komad

Sadržaj

Pronalazak tijela sv. Pavla, biskupa i mučenika, u crkvi sv. Lovre u Veneciji.

Jezik i pismo

Latinski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti Papir; 214 x 296 mm.

1493: 10 April

Anno Domini MCCCCLXXXX III die vero 10 mensis aprilis Ducante in inclita Venetia civitat Augustino Barbadico. Inventum fuit corpus sancti Pauli Martiris et episcopi in ecclesia sancti Laurentii Venetiarum: quod iam per CC (200) sexaginta septem annos in eadem absconditum steterat presidente in eodem monasterio venerabilis domina Helisabeth Molino abbatissa. Dum prefata donna abbatissa et domine sacristane que tunc erant vellent hedificare novum altare Sancti Laurentii: diruentes altare vetus quod ibi erat: in ipso invenerunt parvum sepulcrum marmoreum in quo erat corpus istud in quibusdam panis lineis involutum et habebat supradictus pixidem quendam, æburneam in quo nihil erat preter paucae cineres: et ignorabatur cuius esset: et nullus aderat qui posset recordari quando ibi posatum fuisset: qua ut iam dixi iam erant ducenti et sexaginta septem anni elapsi: Ambigentes igitur prefate domine quid de hac re agendum esset statim hoc Reverendissimo patriarchæ Thomæ Donato nuntiant ipse vero tunc infirmitate detentus et Venerabilem virum Iacobum de Sancto Daniele vicarium suum cum quibusdam religiosis viris ad hoc videndum misit qui inspecto sepulcro visoque areperte censuit illud nonnisi alicuius sancti esse: iussitque tolli et in aliquo honesto loco riponi donec aliquid certi habere percepit insuper ipsis invocantibus, ut diligenter per omnes monasterii libros inquirerent, si forte in aliquo ipsorum memoria aliqua de hoc extaret. Ceperunt itaque venerabiles domine devote ac supliciter orare ut dignaretur deus per suam misericordiam nomen illius demonstrare, post aliquos vero dies domina quædam, dum esset in choro propter(?) hoc orans vidit, apud se missale quoddam antiquissimum et pene oblitteratum quod ipsum accipiens dixit: »O si Deus dignaret mihi ostendere nomen servi sui et ipsum aprens invenit in principio scriptum que corpora et que reliquie sanctorum et in quo loco in dicta ecclesia iacerent et perquirentes singula loca omnia suis locis quemadmodum in dicto libro scrittum est invenerunt. De hoc vero sic scritum erat in altari ab extra, quod est iuxta cancelos, *iacet corpus sci pauli epi et martiris* quod altare est illud quod superius dixi sic que manifeste cognitum fuit illud esse corpus Sancti Pauli præfati. De hoc sancto Paulo habet vita et passio in pluribus libris ipsius ecclesiæ, habet etiam missa de ipso propria. Habentur orationes in antiquis missalibus, habetur etiam quo die festivitas eius celebritur sexto vero die Iunii, / delatum fuit preterea missale illud predictum ad reverendissimum dominum patriarcham prenominatum, qui eo viso super hoc dilligenti cosideratione statuit, ut sepulcrum aliquod altari aliquo altari ad constructur in quo reliquie prefate decenter collocarentur, quod et factum fuit. Sique iussu ipsius domini patriarchæ. In dicto millesimo, die vero primo mensis maii translate fuerunt et in eodem sepulcro cum himnis et canticis astante maxima populi multitudine devotissime collocate fuerunt ubi deus per merita ipsius martiris non cessat miracula demonstrare et omnibus ipsum devote invocantibus ab omni tribulatione et eagritudine auxilium levamen.

Singulare prestare ad laudem eiusdem dei patris omnipotentis cui est laus et gloria in secula seculorum.

Item tempore eiusdem domine Helisabet Molino abbatisse, de licentia praefati Reverendissimi domini Thome Donato patriarchæ, translatum fuit corpus S. Barbarii martiris ex altari quo prius erat, quod est in parte interiorii ecclesiæ ipsarum dominarum monialium et positum in monumento novo super ipsius ecclesia, presentibus Reverendis in Christi patribus altare quod est apud fenestram ipsarum dominarum in parte exteriori et dominis domino hieronimo de franciscis episcopo coronensi et domino Marco Antonio Fuscarenno, episcopo emoniensi die octavo mensis maii MCCCCLXXXVI

8,39.7

Vrijeme nastanka gradiva

8.5.1496.

Količina

1 dvolist

Sadržaj

Pronalazak tijela sv. Pavla, biskupa i mučenika u crkvi sv. Lovre u Veneciji.

Jezik i pismo

Talijanski jezik (mletački idiom); latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 209 x 295 mm.

Laus Deo

L'anno Nostro(?) Signore 1493 adi 10 April essendo Dose nella inclita citta di Venetia Agostino Barbarigo fù ritrovato il corpo di s. Paulo vescovo, et martire nella chiesa di San Lorenzo di Venetia; Il qual già per 267 anni era stato occulto nella stessa chiesa, essendo nell'istesso monasterio abbadessa la venerabile signora Isabetta Molin.

Mentre la predetta suora abbadessa, et suore sagrestane, che erano in quel tempo volevano fabricare un nuovo altare di San Lorenzo disfacendo il vecchio altare che ivi era, in quello ritrovarono una picciola sepoltura di marmo nella quale era questo corpo involto in alcuni pani di lino, et haveva sopra il petto una certa piscide d'avorio nella quale non vi era altro, che poche ceneri, ne si sapeva di chi fosse, ne vi era alcuno, che potesse ricordarsi, quando quel corpo fosse stato portato là, perche come ho detto erano già passati 267 anni. Essendo dunque le predette signore ambigue, di quello si dovesse fare di questo, subito avisorono il Reverendissimo Patriarca Tomaso Donado, et egli all' hora essendo infermo mandò il venerabile huomo Giacomo di San Daniel suo vicario con alcuni huomini religiosi a veder questo; Il qual veduto il seppolcro et il corpo giudico, che quello non era corpo, se non di qualche Santo, et comando, che fosse levato, et riposto in qualche loco honorato, fino che, si avesse qualche cosa di certo. Doppo comando ad esse monache che diligentemente ricercassero per tutti li libri del monasterio se a caso in alcuno di quelli vi fosse alcuna memoria di questo. Per tanto le venerabili signore comincorono pregare devotamente, et supplichevoli, che Dio, per sua misericordia si degnasse palesare il suo nome; et doppo alquanti giorni una certa signora essendo in choro facendo oratione a questo effeto vide appresso di se un certo messale antichissimo, et quasi smarito le lettere, la quale pigliandolo, disse, O se Dio si degnasse di manifestare il nome del suo servo. Et aprendolo, ritrovò nel principio scritto, che corpi, et quali reliquie, di santi, et in qual luoco

possassero in detta chiesa, et ricercando li luoghi ad uno haveva ritrovato tutti li corpi, et reliquie alli suoi luochi, come e scritto in deto libro; ma di questo cosi era scritto.

Nel altar di fuora che è appresso la fenestra, giace il corpo di Santo Paulo vescovo, et martire il qual altare è quello che io ho detto di sopra, et cosi fu conosciuto manifestamente, che quello era il corpo del predetto san Paulo.

Si ha la sua vita et passione in molti libri di essa chiesa; si ha anco la sua messa propria nelli messali antichi; vi sono le orationi; si ha anco in qual giorno si celebri la sua festa, cioe a, 6, di Giugno; et poi fu portato il predeto messale al Reverendissimo Patriarca predetto, il qual vedutolo, havuta sopra, di ciò diligente consideratione, termino, che quella sepoltura fosse rimessa in qualche altare, nel quale fossero collocate decentemente le predete reliquie, il che fu fatto, et cosi per ordine di esso signor Patriarca, nel detto millesimo, et primo del mese di maggio furono trasportate et con himni, et cantici furono devotissimamente collocate nell'istesso sepolcro, essendo assistente una grandissima moltitudine di popolo; Dove Dio per li meriti di esso martire non cessa dimostrar miracoli, et prestar aggiunto, et alleggerimento in ogni tribulatione, et in firmità a tutti quelli che devotamente lo invocano. A laude di esso Dio Padre onnipotente al quale ha laude, et gloria per tutti li secoli de secoli. Così sia

Parimente al tempo della stessa signora Isabetta Molin abbadessa di licentia del predeto Reverendissimo signor Tomaso Domino patriarca fù tranlato il corpo di San Barbaro martire dall'altar nel qual era prima, il qual è nella parte di dentro della chiesa di esse suore(?) monache, et posto nella sepoltura nuova sopra l'altare, che e appresso la fenestra di esse signore monache, sopra l'altare, che è appresso la fenestra di esse signore nella parte di fuori di essa chiesa, essendo presenti li Reverendi Padri in Christo, et signor, il signor Geronimo di Francesci vescovo di Coron, et il signor Marc'Antonio Foscarini vescovo Emodiense il giorno ottavo del mese di maggio 1496

8,39.8

Vrijeme nastanka gradiva

20.2.1617.

Količina

1 dvolist

SadržajPismo kanonika Julija Cezara Vergara (*Giulio Cesare Vergaro*) časnoj majci samostana sv. Lovre o prijenosu i smještaju tijela svetaca u crkvu sv. Lovre.**Jezik i pismo**

Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 413 x 137 mm.

Reverendissima Madre Abbadessa, et Padrona Colendissima

Già tre giorni il Serenissimo Giovanni Bembo Prencipe meritissimo di Venetia m'impose che scritta gli dessi la solenne spiritual pompa fatta nella translatione, o repositione delli

corpi santi nella vostra chiesa di San Lorenzo, et l'istesso anco mi fù detto da Monsignor Illustrissimo et Reverendissimo Cardinale, et l'uno et l'altro per riponir nelli archivii loro a perpetua memoria tal fatto; perlo che hò giudicato necessario farne anco la terza copia et rindrizzarla a Vostra Reverendissima come quella che in tal opera ne hà più parte lei sola che tutti gli altri insieme, essendo il tutto parto del suo devoto affetto, et del suo valore.

Conosco haver mancato, perche nel nominar cosi la sua persona, come li suoi antenati, potevo et dovevo dir gran cose; mà come non si poteva dir poco cosi in tal occasione d'una semplice narratione non dovevo diffendermi che per raccontar una picciol parte delle molte sue lodi si riempiera un gran volume.

Accetti dunque con la sua solita benignità questo mio picciol si, ma riverente affetto, che se mai piu l'occorresse, procurarò d'accrescer l'affetto, et cosi come a perpetua memoria resterà, e nelle pubbliche scritture del Dogado, et del Patriarcado, et anco nel Cerimoniale di San Marco registrado il suo venerando nome, cosi m'assicuro mediante le sue sante attioni, et li suoi ammirandi costumi, che il nome suo resterà scritto in cielo nel numero delle anime predestinate, con che per fine con ogni debita riverenza de cuore me gli offero;

Di Casa li 20 febraro 1617.

Nostra Reverendissima

Affettissimo per servirla
Giulio Cesare Vergaro Canonico
et maestro delle Ceremonie

Alla Reverendissima Abbadessa del monasterio di San Lorenzo

8,39.9

Vrijeme nastanka gradiva	19.2.1592.
Količina	1 komad
Sadržaj	Pronalazak relikvije sv. Kandidate.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 207 x 99 mm (bez transkribiranog dijela); 226 x 309 mm cijeli list.

Memoria della ritrovata della reliquia di Santa Candida

Adi 19. febraro 1592 in Venetia, nel monasterio di San Lorenzo nel Pilastro, ove era appoggiato l'altare della Madalena, si ha nel meggio delmuro ritrovato una reliquia et si crede di Santa Candida, qual reliquia era nel meggio come ho ditto, posta in alto per l'altezza di un homo; et la cassella ove era ditta reliquia, era di longhezza di quarte sei e mezza, di larghezza quarte dui scarza.

Adi 19 febraro 1592 in Venetia nel monasterio di San Lorenzo, nel Pilastro, ove era appoggiato l'altare della Maddalena, si ha nel mezzo del muro ritrovato una reliquia, e si crede di Santa Candida, qual reliquia era nel meggio come ho ditto, posta in alto per

l'altezza di un homo; et la casella ove era detta reliquia, era di lunghezza di quarte sei è mezza, di larghezza quarte due scarse.

Li 19 febraro 1592 in Venezia, sotto l'abbadessa donna Paola Priuli, nel riadificar da' fondamenti la chiesa del di essa Cassinense monastero di San Lorenzo, entro in un pilastro della cappella di Santa Candida, al cui pilastro appoggiato era l'altare di Santa Maria Maddalena, fu rinvenuto le ossa di un santo corpo, collocate in una cassetta di lunghezza quarte sei e mezza, e sua larghezza quarte due scarse, restando alto da terra questo sacro deposito all'altezza di un'homo; che poi si è verificato ciò che tosto fu creduto, essere questo il corpo di santa Candida Vergine e martire Romana; il cui corpo, per sola tradizione, dai parenti renda albiso abbadessa verso il fine del secolo XII da Bolsena non lungi da Viterbo fu portato in questa chiesa, e secondo l'uso di quelli antichi tempi nascosto entro il detto pilastro.

Celebravansi di questa Santa nobile di Viterbo la festa nel giorno primo di dicembre

	8,39.10
Vrijeme nastanka gradiva	28.5.1592.
Količina	1 komad
Sadržaj	Odobrenje venecijanskog patrijarha Lovre Priolija (<i>Lorenzo Prioli</i>) redovnicama samostana sv. Lovre da koriste crkvu sv. Sebastijana dok se radovi na koru i glavnom oltaru njihove crkve ne dovrše.
Jezik i pismo	Talijanski i latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 195 x 283 mm (samo dio na kojem je zapis); 222 x 307 mm cijeli list.

Lorenzo Prioli per misericordia divina Patriarcha di Venetia, et Primate della Dalmatia
 Così ricercati da voi Reverenda madre abbadessa, et Monache di San Lorenzo, vi concedemo licenza, che mentre si fabricara nel vostro choro, et altar maggiore, per far la translation del Santissimo sagramento dalla chiesa interiore nell'esteriore, possiate servirvi della chiesa di san Sebastiano, facendo in una parte di essa il vostro choro, et quella dividendo, et serrando con tavole, et gelosie ben fitte, talmente che non vi possa esser transito nella capella della detta chiesa di san Sebastiano, dove celebreranno li sacerdoti, alle qual gelosie si mettano le cortine, ne si aprano mai esse cortine, se non quando si haverà da levare il Santissimo sagramento, facendo che le porte della detta chiesa di san Sebastiano esteriori, che rispondono alla parte di detta chiesa, che servira per choro, siano non solamente ben chiuse con le sue chiavi, mà anco inchiodate, et la detta parte di chiesa, che usarete per choro dal giorno, che vorrete principar à usarla, dechiarimo esser compresa nella vostra clausura per quel tempo che à noi parerà, et ch'in quella non vi possa entrar altri che le monache, senza nostra espressa licentia in scrittura, come nel resto del monasterio. Avertendomi, che accomodato che haverete il detto luoco, ne lo facciate subito sapere,

perche venisemo à vederlo, se sarà accommodato conforme al bisogno vostro, et udir nostro; ne lo usarete se prima non sarà veduto, et aprobato da noi, et cosi vi si commete in virtù di santa obediensa. In quorum fidem

Datum Venetiis de patriarchali palatio die Iouis
28. mensis Maii 1592
Lorenzo Patriarca

8,39.11

Vrijeme nastanka gradiva

1625.

Količina

1 komad

Sadržaj

Obavijest časnim sestrama da je dan 10. prosinca posvećen gospi Loretskoj te da ga se svečano i pobožno obilježava svake godine.

Jezik i pismo

Talijanski jezik (mletački idiom); latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 194 x 282 mm.

Carissime, et amantissime sorele, digia credo che tutte averete sentito, et intezo le lode, et devotioni, della Santa Caza di Loreto comendata dal nostro Reverendo Padre Predicato del ordine del Seraficho Padre San Francesco in questo tempo del advento lano 1625 nove decembre. Pero carissime, et amantissime sorele, io mosa da devotione, et zelo verso questa Santa Casa tanto piu che qui tra noi visi ritrova tesoro tale, et reliquia tanto segnalata come la scufia della Beata Vergine da lei, et da Santa Ana lavorata, et da essa Beata Vergine adoprata, pero con questa ochasione dessidero trà noi instituire una nova devotione inmemoria de quel giorno che gli angeli trasporto questa Santa Caza a Loreto, che su lano denostro Signore mille educendo enovanta uno alli dieci di Decembre nel pontifichato di Bonifacio Ottavo, pero questa devotione sera ogni ano alli 10 Dedecembre pero vi prego et suplichio nelle visere di nostro Signore di prepararvi con quel maggior spirito di devotione che ogniuna puo con obligarsi aqualche devotio particolare per tal giorno qui notato, asi santa, et devota acione, per brevità tralasier lelodi lemeditationi miracoli infiniti di questa Santa Caza, et chi vora intender cose grandi, et notabili di questa Santa Caza potra leger il viaggio alla Santa Caza di loreto del Padre Cesare Franciotti che il tutto trovera con grandissima diligenza descrito, et cetera.

Nostro Signor vi benedicha, et la Beata Vergine.

8,39.12

Vrijeme nastanka gradiva

kolovoz/rujan 1632.

Količina

2 lista

Sadržaj	Potvrda Franje Priorija (<i>Francesco Priori</i>), bilježnika, da su tijela svećenika Ivana u crkvi sv. Ivana Degolata (<i>Giovanni Degolato</i>) i Lava Bemba (<i>Leon Bembo</i>) koja se vraćaju iz velike u malu crkvu sv. Lovre nakon izvršenih radova jednaka onima koja su u njoj pronađena.
Jezik i pismo	Talijanski jezik (venetski dijalekt); latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 194 x 282 mm.
Napomena	Prisutno manje mehaničko oštećenje na pregibima i nečistoća; na listu se nalazi voštani pečat.

Dovendosi refabricare la chiesiola piccola di san Lorenzo, nella quale si ritrovavano li corpi del servo di Dio, Zuanne già Piovano di San Giovanni Degolato, et del servo di Dio Leon Bembo, fù necessario di ponerli in loco decente, sin tanto che fosse finita la fabrica sodetta, per ritornarli poi al solito loco, onde de licenza, anzi con la presenza di Monsignor Patriarca Tiepolo di (?) furono riposti con le loro casse richiavate, cioè il corpo del servo di Dio Giovanni sopra l'altar di San Marco appresso la sagristia et quello del servo di Dio Leone, sopra l'altar dell'Assonta, che è à dirimpetto dell'altare di San Marco nella chiesa grande pure di San Lorenzo, et essendo poi finita la fabrica di detta chiesiola così instando la molto Reverenda Madre abbadesa et altre Reverendi Madri del detto monasterio, fù da Monsignor Reverendissimo Giovanni Paolo Savio per gratia di Iddio, et della santa sede apostolica vescovo di Feltre et nel Patriarchato di Venetia Luogotenente generale imposto à me Francesco Priori nodaro patriarchale, che dovessi questo giorno, che è li 9. agosto 1632. vigilia di San Lorenzo martire, conferirmi alla detta chiesa, et riconoscer li detti corpi, i quali riconosciuti facessi poi quelli riponer nelli lochi medemi, dove erano prima, et così andato alla detta chiesa il Molto Reverendo archiprete Alvise Navara capellano curato della chiesa di San Severo vestito di cotta, et stolla aperse le dette casse, et affermò con suo giuramento quelli esser li stessi corpi, che erano prima nella chiesa piccola di San Lorenzo, et così riconosciuti furono portati nelle loro casse nella chiesa piccola, dove erano prima, et avanti si refabricasse la detta chiesiola, cioè il corpo del servo di Dio Giovanni sotto l'Altare posto dalla parte destra, et l'altro del Servo di Dio Leone sopra l'Altare à dirimpetto dalla parte sinistra et ivi decentemente riposti dal Suddeto Molto Reverendo archiprete Alvise alla presentia di me Nodaro sopradetto et delli Reverendi fra Alvise Zonato capellano, et prete Cesare Massi – sagristano io Francesco sudetto mi son rogato de tutte le cose premesse, et ricercato nè fù fatto il presente publico Instromento à laude, et gloria del (?) Dio (?) honore di essi servi di Dio.

Die Sabbati 11. Septembris 1632

Conferitosi personalmente li antedetto Reverendissimo Vescovo di Feltre luogotenente generale nel Patriarchato di Venetia, alla chiesa di San Lorenzo, et alla sua presenza, di me Francesco antedetto et testimonii infrascritti, fù aperta la cassa, nella quale si ritrovava il corpo del servo di Dio Zuanne già piovano di San Zuanne Degolato, et fù ritrovato esservi

in essa riposto il corpo di esso servo di Dio Zuanne decentemente tenuto, et ornato, et fù affermato dal Reverendo prete Alvisè Navarra capellano curato di San Severo esser quel medesimo che si ritrovava nella chiesiola vecchia, postato nella chiesa grande sino che è stata rifabricata essa chiesiola, et il medesimo, che fù ritrovato nel loco solito la vigilia di San Lorenzo prossimo passato. Parimente aperta l'altra cassa posta pur in chiesiola nova à dirimpetto della sudetta nella quale fù ritrovato il corpo del servo di Dio Leon Bembo decentemente tenuto et custodito, et perche sopra il coperchio della detta cassa era descritto corpo del beato Paolo, fù ordinato dal sudetto Monsignor Reverendissimo vescovo, che si debba levar la detta inscrizione, et ponervi il proprio nome cioè Corpus servi Dei Leonis Bembo, di che mi son rogato io sopradetto nodaro presenti li Reverendi Antonio Norsino, et Giacomo Fabatio capellani del predetto Reverendissimo vescovo testimonii

Francesco Priori notarius patriarcalis Venet(?) præmissis omnibus inter fuit, et rogatus in fidem se subscripsit.

Laus Deo 1632 9. Agosto

traslation et retorno di Corpi; di Beatti Leon Benbo et Beatto Giovanii

Et sotto li 11 settenbre 1632. Visione personale sopra li detti Corpi Santi di Monsignor Reverendissimo Savio vescovo di Feltre luogotenente generale nel Patriachato di Venetia

8,39.13

Vrijeme nastanka gradiva

9.7.1641.

Količina

1 komad

Sadržaj

Odobrenje časne majke samostana sv. Lovre Antonu Sardiju (*Antonio Sardi*) za izvedbu radova.

Jezik i pismo

Talijanski i latinski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 222 x 310 mm.

Napomena

Prisutna nečistoća; scan označen 023.

Laus Deo 1641 Adi 9 luglio Venetia

L'Illustrissima et Reverendissima Madre abbadessa del monasterio di San Lorenzo di questa citta insieme con l'altri Illustrissime madre hanno concesso licenza a Antonio Sardi che per una persona devota qual desidera star oculata possi far unaltare di pietra o di marmo come meglio al detto devoto parerà nella chiesiola di San Sebastiano attacchata ala chiesa di San Lorenzo e questo senza contradizione alcuna nel qual altare vi va posto il detto corpo del Beato Zuane qual si ritrova in detta chiesa e cio dette Illustrissime madre lo conciedano riserva di poter sempre disporre del detto corpo e poterlo trasportar quando loro volesse dove li paresse e piacesse senza che quelli che fano laltare potisse pretender al contrario, ma chaso lo trasportasseno siano dette Illustrissime madre in obbligo di metter tutte le macchie di marmo per otturar il foro dove sara stato il corpo senza contradizione alcuna dovendo quelli fano far detto altar nel termine di mesi dieci haverlo fatto è fenito

che non lo facendo nel termine sudetto dechadano dalla detta concessione e possino esse Illustrissime madre darlo a chi li paresse e piacesse

8,39.14

Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 194 x 282 mm.
Napomena	Prijepis spisa nastalog u razdoblju rujan/listopad 1795.; voštani pečat.

**Die Iovis X. Mensis Septembris Anni MDCCXCV. de mane.
In Praesidentia Reverendissimi Cleri Novem Congregationum Venetiarum**

Ommissis

Post quibus exposita fuit a me cancellario instantia Reverendissimi D. Simonis Antonii Rotta Doctoris, Plebani Sanctissimi Samuelis, e Matthæi, et Archidiaconi Venerandæ congregationis Sanctæ Mariæ Formosæ, ut in loco reductionis collegii depicta exponatur tabula cum imagine Beati Iohannis Olini, Plebani olim Sancti Iohannis Decollati, cuius sacrum corpus asservatur in Sacello Sancti Sebastiani prope ecclesiam monialium Sancti Laurentii a se ipso dono dedita Reverendissimo collegio, unicuique de præsentia, et collegio vitam præbens eiusdem Beati Veneti sacerdoti tipis tradita, cum imagine eiusdem incisa. Et Reverendissima præsentia benigne annuit instantiæ. Nuntio committens Collegii, ut domum adeat Reverendissimi plebani archidiaconus Doctor Rotta ad eam accipiendam, et ut in collegio ipsa exponatur die XV. huius mensis, dies inquam, in qua præsentia, et collegium reduci debeat.

Die Martis XV. Mensis Septembris Anni MDCCXCV. post Prandium

Ommissis

Insuper laudata fuit expositio imaginis Beati Iohannis Olini oblata a Reverendissimo archidiaconus plebano Doctor Rotta

Die dicta in Collegio Novem Congregationum

Ommissis

Ab omnibus Reverendissimis vocalibus laudata fuit expositio imaginis Beati Iohannis Olini Oblata a Reverendissimo Rotta.

Exempla sumpta a Libro XIII. Actorum Illustrissimi Collegii Novem
Congregationum Venetarum sub die 10. octobris 1795.

Et Concordat cum originali

Ita est, et firmat
Carolus Savoldello Plebani Sanctæ Margaritæ
et Illustrissimi Collegii supradicti Cancellarius
in fidem.

8,39.15

Vrijeme nastanka gradiva	21.5.1644.
Količina	2 dvolista
Sadržaj	Premještanje tijela sv. Kandidate i sv. Ivana u crkvu sv. Sebastijana.
Jezik i pismo	Talijanski i latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 202 x 300 mm.
Napomena	Voštani pečat.

Nel Nome di Dio Amen. L'anno della Natività di Nostro Signore 1644 nell'Inditione duodecima giorno veramente Papa Ottavo Vigesimo Primo. Essendo abbadessa del venerando di sabbato 21. maggio, l'anno del pontificato di Nostro Signore Urbano monastero di San Lorenzo l'Illustrissima, e Molto Reverenda Madonna eletta Donà; et sagrestane l'Illustrissima, et Molto Reverenda Madonna Adriana Badoera, et Madonna Maria Grimani; À tutti sia noto, et manifesto qualmente essendo di già stata rifabricata la chiesa di San Sebastiano sita, et collocata à piedi della chiesa grande di esso San Lorenzo; et in quella poi fabricati due altari per sua pura divotione, dal molto Illustrissimo vir Francesco Lumaga mercante Veneto l'uno intitolato la Beata Vergine, et San Francesco, et è dalla parte verso il monastero l'altro intitolato di San Lorenzo sopra la craticola dalla parte verso il campo, uno in faccia all'altro, con li suoi nichì, overo lo chi da riporvi corpi di santi; overo beati; et havendo dette Reverendi madri nella loro chiesiola interiore il corpo di santa Candida Vergine et martire, et il corpo del servo di Dio Zuanne già piovano di San Zuane Degolato, qual sempre era rimasto fuori nel cassone suo solito in detta chiesa di San Sebastiano (ma da loro con l'intervento de sudetti capellani suoi tolto dentro la sera antecedente per sua devotione, et altri rispetti) con la licenza in tutto, come nell'instrumento sopra ciò formato li 11. Settembre 1632., al quale (?) et quelli volendo far levare dal deto luogo interiore, ove di presente si ritrovano, come di sopra, et collocarli sopra, et nel detto altare di San Lorenzo rispettivamente per maggior decoro, et veneratione di essi corpi; quindi è, che alla presenza di me canonico, et testimonii infrascritti, ottenuta prima la dovuta licenza da Monsignor Reverendissimo D. Alessandro di Franceschi dell'una, et altra legge Dottore, Prothonotario Apostolico, della cathedrale chiesa di Venetia archidiacono, et vacante Sede Patriarchali, vicario capitolare generale deputati; Unite insieme tutte venerande abbadessa, et altre madri di esso monastero al luogo interiore, ove stavan detti corpi sopra due cattaste accomodati con onorevole, et conveniente maestria di fiori, et altri ornamenti soliti per simil fontione, processionalmente con buonissimo numero di torcie accese portando le dette cataste otto

delle medesime madri, circondorno il loro chiostro interiore, et vennero alla porta, che esse di detto loro chiostro et entra nella sodetta rinovata chiesa di San Bastiano, ove in essa stavan preparati il molto Reverendo vir devotus Giovanni Massiccio primo capellano con piviale, li altri illustri tre sudetti capellani, et il molto Reverendo patre maestro Stella loro confessore, con buon numero di altri sacerdoti à questo effetto chiamati, à quali furon da dette Reverende madri consignati li detti corpi, cioè. Prima quello di Santa Candida vergine, et martire per inanti tenuto dentro, lo spatio di tanti anni; et susseguentemente a quello del servo di Dio Zuanne già piovano di San Giovanni Decolato tolto dentro come di sopra, et le torcie accese sodette; quali ricevuti fecero anch'essi similmente la loro processione, uscendo fuori della detta chiesa di San Sebastiano, circondando il campo, et entrando nella chiesa grande di San Lorenzo, et per quella venendo per la portina piccola all'altare sodetto, ove gionti, ricensato si li corpi, come li luochi, fù prima il corpo di Santa Candida vergine, e martire posto, et collocato nel suo nicchio, ò loco sopra esso altare à questo effetto fabricato; et successivamente il corpo del servo di Dio Zuanne sodetto nel concavo di esso altare sotto la propria mensa, à questo effetto destinato; et di novo reicensato, et detto le solite orationi, fù terminata detta fontione; alla quale pure intervenne il molto illustro vir Andrea Lumaca fratello dell'antedetto vir Francesco, per esser quello à detto tempo fuori della città; con altre molte persone; Doppo di che fù sopra, et ad esso altare celebrata la santa messa dal molto Reverendo vir devotus Francesco Lombardo uno delle sodette Reverende madri, capellano. Sopra delle qual tutte cose hanno le sodette madri sagrestane pregato me cancellario capitolare infrascritto farne il presente instrumento; con appresentarmi anco di più la nota dell'infrascritto tenore, acciò per maggior sua validità la dovesse registrare tanto nel presente instrumento, come anco nelli atti della cancellaria patriarchale, acciò in niun tempo possi scaturire dubietà alcuna circa l'oprato nella translazione, ò trasporto di detti corpi; affermandomi quelli esser li medesimi nominati nel predetto instrumento de di' XI. Settembre 1632., al quale sempre si habbia buona relatione, come anco di Santa Candida vergine, et martire nella sua giesiola vecchia per tanti, e tanti anni conservato, et da esse venerato; Sopra di che parimente (?).

Actum, et Datum Venetiis in prædicta Ecclesia Sancti, Sebastiani, sub anno, Inditione, Die Mense, et Pontificatum quibus supra; Presentibus Per Illustrissimo, et Admiratissimo Reverendo, ac Excellentissimo Domino Aloisio Zane Advocato Ecclesiastico, Clarissimo Domin Petro Lauretano earumdem Reverendi Monialium, et Monasterii Negotiorum gestore, et factore, et aliis permultis Testibus vocatis, habitis specialiter, atque rogatis (?) Antonius Pultronus Prothonotarius Apostolicus, Parochialis, (?) ac Matricii Ecclesia Sancta Ecclesia iudinico(?) veneziarum Plebanus, Cardinalis ecclesiastici Canonicus, (?) sede Parochiali (?) Venetiarum vacante Canonicus Capitularis deputatus de omnibus rogatus in fidem (?)

Segue il tenore della Nota sopra nominata à me presentata dalle sodette Molto Reverendi Madri Sagrestane, per l'effetto come sopra.

Attestiamo Noi infrascritti con nostro giuramento, come il giorno di martedì vigesimo del mese d'ottobre 1643., si ritrovassimo presenti alla translatione, che si fece del corpo

di S. Leon Bembo nella chiesa di San Sebastiano appresso San Lorenzo, il quale fù levato dall'antica cassa, nella quale si ritrovava in detta chiesa, et accommodato sopra una barra, et portato processionalmente attorno la chiesa di San Lorenzo, e riposto il giorno sodetto nell'altare fabricato à questo effetto nella detta chiesa di San Sebastiano, alla presenza di moltissime persone, che concorsero alla divotione; essendo stato riconosciuto detto corpo dalli sudetti capellani di San Severo sottoscritti, quali prima l'havevano levato dalla detta cassa; In fede di che si siamo tutti sottoscritti di propria mano.

Io prete Giovanni Massiccio capellano curato di San Severo fui presente, et affermo ut supra

Io prete Alvise Zonati capellano curato di San Severo fui presente, et affermo ut supra

Io prete Francesco Lombardo capellano curato di San Severo fui presente, et affermo ut supra

Io prete Zuan Batta Nascinben capellano curato di San Severo fui presente, et affermo, ut supra.

Io prete Rinaldo Amici sagrestano in San Severo fui presente, et affermo ut supra.

Io prete Giovanni Battista Busti piovano in San Severo fui presente, ut supra

Io Alvise Zane dottor fui presente, et affermo quanto di sopra

Io Giovanni Battista Bacchi fui presente come di sopra

Concordat cum originali verita est

Antonius Pultrones Parochialis Apostolicus Canonis capitularis qui supradicti subscripsit in fidem regularis (?)

8,39.16

Vrijeme nastanka gradiva	7.9.1806.
Količina	3 dvolista
Sadržaj	Popis redovnica i laika/obraćenica benediktinki u samostanu sv. Ane.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 198 x 281 mm.
Napomena	Voštani pečat; prisutna mehanička oštećenja u vidu iskrzanih rubova listova i nečistoća.

Elenco dell'esistenza in questo giorno delle reverendi madri professe, e converse del venerando monastero di Sant'Anna di Venezia dell'ordine Benedectino

Numero	Nome, e cognome	Professe	Età
	Domina Maria Adelaide de Zorli	abbadessa	Zuane Anni 52-\
	Domina Maria Eleonora Rico	Priora	già Domenico 75-\

Domina Maria Bianca Rossi	Alesandro	81-\
Domina Maria Laura dall'acta	Bastian	63-\
Domina Maria Catherina Trentin	Bortolo	67-\
Domina Maria Luigia Filippi	Felippo	59-\
Domina Maria Electa Filippi	Felippo	61-\
Domina Maria Celeste Morosini	Tomaso	57-\
Domina Maria Elena Frari	Giacomo	53-\
Domina Maria Teresia Santello	Pietro	61-\
Domina Maria Lugrezia Frari	Giacomo	47-\
Domina Maria Scolastica Giaconi	Antonio	48-\

-12-

Converte

Suor Adrianna Gabiata	Domenico	75-\
Suor Victoria Renieri	Alberto	67-\
Suor Teresa Soave da Rovigno(?)	Domenico	65-\
Suor Maddalena Garbisa	Domenico	61-\
Suor Maddalena Calegari	Zuane	66-\
Suor Crocefissa Canova	Antonio	59-\
Suor Geltruda Bassi	Feraresse Gia Batta	60-\
Suor Giacinta Astori	Gia Maria	57-\
Suor Rosa Baroni	Simon	52-\
Suor Francesca Salsi	Santo	51-\
Suor Maria Bognolo	Mestrina Gierolimo	51-\
Suor Marianna de Pieri	Francesco	49-\
Suor Elena Brocco	Domenico	41-\
Suor Margherita Pellao(?)	Francesco vive	37-\
Suor Marcella Fascina(?)	Gia Batta	37-\
Suor Luigia Andrioli	Giuseppe	33-\

-16-

-28- Venezia dal monastero indicato li: 7 settembre 1806

Elenco delle Reverendi monache professe, e converse di San Lorenzo, e di Santa Maria dell'Umiltà, non che di Sant'Anna concentrate nel detto monastero di San Lorenzo li 27. settembre 1806

Lorenzo	Maria Teresa Albrizzi Abadessa	28. settembre. 1772
L	Monacha Elena Capello Priora	25. gennaio. 1761

di Sant' Anna	Monacha Bianca Rossi		19. maggio 1744
	Monacha Eletta Tramontin	Umiltà	6. ottobre 1744
Priora l'umiltà	Monacha Giovanna Ravesi	Umiltà	26. gennaio 1751
(ab.I.) Priora a S. Lorenzo	Monacha Eleonora Ricco		2. ottobre. 1752
dell'Umiltà abbad.	Monacha Diletta Donadoni	Umiltà	26. settmbre. 1758
	Monacha Deodata Martini	Umiltà	28. maggio. 1759
	Monacha Angelicha Tomasini	Umiltà	26. giugno 1760
L	Maria Capello		25 gennaio 1761
di Sant' Anna	Monacha Cattarina Trentin		27. novembre. 1763
di Sant' Anna	Monacha Laura dall'Asta		10. giugno 1764
L	Maria Zorzi		27. gennaio 1765
di Sant' Anna	Monacha Luigia Filippi		20. maggio 1766
L	Monacha Cecilia Muazzo		7. febbraio 1767
	Monacha Francesca Marazzi	Umiltà	20. agosto. 1767
	Monacha Teresa Feracina	Umiltà	6. ottobre. 1767
	Monacha Giovanna Cuniali (?)	Umiltà	2. ottobre 1771
di Sant' Anna	Abbadessa Monacha Adelaide Zorzi		21. giugno. 1772
di Sant' Anna	Monacha Eletta Filippi		8. ottobre 1772
Monacha			
di Sant' Anna	Monacha Celeste Morosini		5. maggio. 1773
di Sant' Anna	Monacha Elena Frasi		6. settembre. 1774
L	Monacha Pelegrina Boldri		9. ottobre. 1775
di Sant' Anna	Monacha Teresa Santello		6. ottobre. 1777
	Monacha Maddalena Albrizzi	Umiltà	22. ottobre. 1778
	Monacha Aurelia Scipioni	Umiltà	23. settmbre. 1779
di Sant' Anna	Monacha Lugrezia Frasi		18. settmbre. 1780
L	Monacha Cornelia Albrizzi		24. maggio. 1784
di Sant' Anna	Monacha Scolastica Giacon		2. luglio. 1786
L	Monacha Luigia Morelli		22. ottobre. 1787
	Monacha Rosa Scipioni	Umiltà	31. maggio. 1790
L	Monacha Teresa Gradenigo		25. maggio. 1803.
L	Monacha Marina Mosto		
non Professate			
L	Monacha Cattarina Grancich		16. gennaio 1803. N.º 34
Converse			
L	Suor Felicita Lorenzi		ottobre. 1739
di Sant' Anna	Suor Adrianna Gabiata		25. aprile. 1752
L	Suor Fiorenza Petronio,		
L	Suor Laura Moroni,		

L	Suor Santa Gallo,		
L	Suor Domenica dal Tonio,		ottobre. 1751
Suor			
	Suor Teresa Lanza	Umiltà	30. aprile. 1755.
	Suor Angela Cossetti	Umiltà	3. luglio. 1756
	Suor Marianna Bronzin	Umiltà	18. gennaio. 1757
di Sant'Anna	Suor Scolastica Boscolo		15. settembre. 1760
	Suor Perina Occhialin	Umiltà	5. luglio. 1761
	Suor Gaetana Dimai	Umiltà	27. luglio. 1761
di Sant'Anna	Suor Vittoria Benieri		17. giugno. 1761
di Sant'Anna	Suor Maddalena Garbiza		23. settembre. 1762
di Sant'Anna	Suor Teresa Soave		18. luglio. 1763
	Professò poi		20. agosto. 1768
L	Suor Luigia Fradellini		ottobre. 1763
di Sant'Anna	Suor Maddalena Calegari		10. maggio. 1764
di Sant'Anna	Suor Crocefissa Canova		5. maggio. 1765
	Suor Francesca Manerin	Umiltà	29. aprile. 1766
di Sant'Anna	Suor Giacinta Astori		14. agosto. 1768
di Sant'Anna	Suor Gertrude Bassi		24. agosto. 1769
di Sant'Anna	Suor Rosa Baroni		4. ottobre. 1773
L	Suor Rosa Romanello		2. ottobre. 1775
L	Suor Anna Rota		4. ottobre. 1777
L	Suor Costantina Furiera		ottobre. 1775.
di Sant'Anna	Suor Francesca Salsi		13. novembre. 1775
di Sant'Anna	Suor Maria Bongola		19. ottobre. 1776
	Suor Benedetta Gallo	Umiltà	5. luglio. 1779.
Suor			
	Suor Gertrude Businello	Umiltà	8. luglio. 1779
di Sant'Anna	Suor Marianna de Pieri		3. settembre. 1780
L	Suor Concetta Moro		ottobre. 1783
di Sant'Anna	Suor Elena Brocco		
di Sant'Anna	Suor Margarita Pelao		28. ottobre. 1784
L	Suor Eleonora Pente		ottobre. 1785
L	Suor Elisabetta Pignator		
L	Suor Angela Pomi		ottobre. 1785
L	Suor Metilde Stefani		6. ottobre. 1786
di Sant'Anna	Suor Fortunata Terzi		29. maggio. 1787
L	Suor Barbara Cortivo		ottobre. 1788
	Suor Colomba Tevernini	Umiltà	22. luglio 1790
	Suor Elisabetta Tonello	Umiltà	27. settembre. 179
L	Suor Diletta Stiore		ottobre. 1791

di Sant' Anna	Suor Angela Boscolo		13. giugno. 1792
	Suor Felice Perlasca	Umiltà	5. giugno. 1793
L	Suor Giovanna Menini		ottobre. 1794
di Sant' Anna	Suor Marcella Fascina		22. settembre. 1796
di Sant' Anna	Suor Luigia Andrioli		24. giugno. 1797
	Suor Celeste Valle	Umiltà	22. luglio. 1782
			N.o 48

Mi fu fatto un dono delle presenti scritte carte da donna Maria Cornelia Albrizzi patricia Veneta, dopo la seguita morte di sua sorella donna Maria Teresa abbadessa di San Lorenzo lecita martire, che fu obbligata dalla forza dover slogiare del medemo, che fu il giorno 18 di giugno l'anno 1810. atteso l'emanato decreto

8,39.17

Vrijeme nastanka gradiva	21.5.1644.
Količina	2 dvolista
Sadržaj	Natpis na poledini spisa.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 202 x 300 mm.

1644. 21. magio

Traslatatione dalla chiesa antica interiore, nella chiesa novamente fabbricata di San Sebastiano, delli santissimi corpi di Santa Candida vergine et martire et del servo di Dio Zuanne piovano di San Zuanne Decollato & n.X.II.

1644. N.º 11

8,39.18

Vrijeme nastanka gradiva	2.2.1617.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo o čašćenju relikvija u Veneciji 1617. godine.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 575 x 394 mm.
Napomena	Prisutna manja biološka oštećenja; tragovi crvotočina.

1617: 2. febraro

Volendo la Reverendissima madonna Adriana Cotarini fù dell'illustrissimo signor Georgio dignatissima abbadessa di San Lorenzo gentildonna di santissima vita, et di prudenza singolare, immitando le ammirande attioni de suoi illustrissimi progenitori in questi ultimi giorni del suo trienio, sigillare tant'altre Illustrissime attioni si nell'amplissimo suo tempio, come anco, nel venustissimo loro monasterio fatte, con la repositione, translatione delli gloriosi corpi di San Paolo vescovo, et di San Barbaro ambi martiri, che nel refabrar il loro tempio, dalla chiesa vecchia ne monasterio per ordine della buona memoria dell'illustrissimo, et reverendissimo cardinal Priuli patriarca di Venetia erano stati honorevolmente reposti. Havendo di già ridotto a' perfettione non solo la detta chiesa, ma' anco li altari (non dico del maggiore, che per la sua grandezza, per la pretiosa materia, et per la vaga forma ha' pochi pari al mondo) ma' delli due uno dirimpetto all'altro, nelle casi di essa chiesa a' nome di questi Santi, di ricca materia; et di ammiranda forma con li proprii depositi per conservar con l'eternità questi gloriosi corpi erano eretti ottenuto licentia da Monsignor Illustrissimo, et Reverendissimo cardinal Vendramino patriarca di Venetia et (?) il qual etiam Dio promise voler esser presente insieme con molti altri prelati à questa solennita, et mondo Monsignor Angelo Boscherio suo vicario generale ad invitar il serenissimo Giovanni Bembo prencipe di Venetia, et (?), che accettato l'invito fù disposta la cerimonia per il giorno della purificazione della madonna, che è li 2. febraro 1617 ab incarnatione, il doppò pranso in questa maniera. Furono invitate le sei scole grandi per ordine dell'eccellentissimi illustri capi le religion de frati, et monachi per ordine di Monsignor Illustrissimo Legato. Le nove congregazioni del clero secolare di Venetia, et capitolo grande et picciolo dicastello, per ordine di Monsignor Illustrissimo, et Reverendissimo Cardinale; tutto il clero di San Marco per ordine del secolare di Venetia, et fù apparsa la chiesa con damaschi cremesini, le porte con festoni, et armi.

Furono fatte dua sedie, in tutto simili, et uguali, con li suoi baldachini, et armi sopra, quella á cornu Evangelii per Monsignor Cardinale, et quella á cornu Epistolæ, per Sua Serenita, et da questa parte furno accommodate molte sedie di veluto, et altre banche con tapezzarie per li sedere delli oratori, delli magistrati, et del senato; dall'altra per li prelati per li canonici per la corte, et altri ministri di Monsignor Cardinale.

Furono accommodati li corpi santi nella chiesa di San Sebastiano sopra un solaro di finissimi tapedi coperto con 4 torci di smisurata grandezza, che sempre ardettero.

Circa le 21. hora in un burechiello coperto, et serato con una coperta di sopra de scarlato, et il resto, che de finissimi tapedi, et panni di seda era guarnito, arivò Monsignor Illustrissimo, et Reverendissimo Cardinale con sei vescovi, molti canonici, et tutta la sua nobile, et numerosa corte. Li venero Incontra sino alla riva, li reverendi capellani, et altri sacri ministri di San Severo con il baldachino, et con le solite cerimonie l'accompagnorno in chiesa.

Pocco doppò con li soliti piatoni ducali arivò la serenissima signoria, et senato, poiche la propria persona del prencipe per indispositione convenne restar à palazzo, si nel smontar del Cardinal come della signoria furono sbarate molte coete, et suonato trombe squarzade.

Fù ricevuto il Vice Dose, che fu l'eccelesimmo signor Alvisè Barbaro fù de (?) alla porta grande della chiesa, dà Monsignor vescovo dal Zante suffraganeo del patriarca in quale in rochetto et matelletto diede la pace l'acqua Santa con le altre cerimonie al Vice Dose, et alli oratori. Nel voler andare il Vice Dose, alla sua sedia fù incontrato dinanzi l'altar grande de Monsignor cardinale, et doppò haver si caramente salutato, et completo ogn'uno andò (senza discriptione di loco) alla sua sedia Monsignor cardinale in capo(?) stando nella sua sedia intonò il vespero, il quale fù solennemente cantato dà tutti li musici di San Marco, che per ordine di Sua Serenità con li loro Maestro erano stati invitati con le cotte. Al Magnificat Monsignor cardinal andò ad incensar l'altar grande, et doppo ritornato nella sua sedia fù egli prima incensato. Doppò il Vice Dose li oratori, et li Prelato ad un istesso tempo li magistrati, et il senato successivamente. Mentre si cantava il vespero le chiesie, che in San Severo erano ridotti fecero la processione in questa maniera.

Da San Severo per la fundamenta entrono in chiesa di San Lorenzo per la porta vicino la sagrestia, et uscendo per quella dirimpetto, entrando anco in chiesa di San Sebastiano, per cale larga, per cale longa, per ruga gaiuffà da novo per San Severo per cale di Preti, per la fundamenta, da San Proccolo ritornavano alli loro alberghi. Prima comparvero le sei scole grandi, con ordine, et pompa meravigliosa portando ciascheduna gran quantità di cieri d'argento, scolari con reliquie, et gran quantità di torce accese. Seguivano le religioni de regolari con l'ordine delle altre processioni, tutti con essemplio di devotione, et di modestia.

Doppò tutte le religioni sopradette comparve il capelano di San Severo, con la croce, et cieri d'argento, et tutti li Ministri con piviali preciosi à quali seguivano le nove congregazioni del venerabile clero di Venetia tutti con le stole pretiose secondo la sua livrea, che ad honore di questi santi dinanzi l'altar maggiore divotamente intonavano, et caminando proseguivano l'himno sanctorum meritis. Dietro venne il Reverendo capelano grande, et picciolo di castello, et finalmente, tutto il clero, et li canonici della chiesa ducale di San Marco.

Mentre passava il clero Monsignor Cardinal s'aparò in pontificalibus, et il simile fecero li altri Vescovi. Doppò esso Cardinal benedi le casse per riponervi li santi corpi et sebene per la grandissima quantità del populo, che da' ogni parte della città era qui concorso, l'andare era difficile; tuttavia tutti per la vaga pompa, et per la devota attione restavano consolati.

Doppò tutte queste cose incominciò la processione con li corpi santi in questo modo. Usci dalla chiesa di San Sebastiano, et entrò in quella di San Lorenzo per li stessa porta come li altri, prima una compagnia di trombe squarzade, che segui d'allegrezza continuamente, sonavano poi 20 torce da 8 l'uno dà fratelli de scola portati. Un choro de musici sopradetti che le litanie cantavano, il glorioso corpo di San Barbaro sopra un feretto tutto de ricchi panni d'oro, et seta adornò portato dà 4 graduali sacerdoti con tonicelle cremesine, et d'oro vestiti, sotto un ombrella pur cremesina dà 4 mazze dà sacerdoti portata. Quattro altri pur con tonicelle cremesine due, che incensavano, et due, che con le navicelle amministravano li preciosi profumi. Dietro seguiva il Padre Confessore con doi altri ministri con preciosi piviali 20 altri torci da preti portati un altro choro de musici, che respondevano al primo il feretro 2.º portato ut supra con altrettanti ministri vestiti ut supra con il corpo di S. Paolo, et doppò altri 20 torci, sicche in tutto sono numero 60. Doppò

la nobilissima corte di Monsignor Cardinale, et degli altrui prelati. La sua croce, li suoi ministri apparati Monsignor Illustrissimo, et Reverendissimo Cardinale, et Patriarca con piviale, et mitra preciosa, seguitato dà sei altri vescovi pur con piviale, et mitra d'oro, che sembravano quelli sette candelieri d'oro con le candele della vera, et viva fede, come ben narra Giovanni Santo nell'apocalipsi al primo capitolo. Qui la serenissima signoria levatasi dalli sopradetti lochi segui la processione in questa maniera. Li commandadori li capitani li camarieri, li scudieri, il scalcori (cavallier, il capitano grande il zagho, il maestro delle cerimonie, li secretarii, il capellano, li cancellieri ducali il cancellier grande. Il Vice Dose lioratori li magistrati, et l'eccelesimmo senato.

La processione con li corpi santi, con li prelati, et con la signoria, non fù la sosta per esser troppo longa essendo tardi; mà fù per cale longa per la fundamenta di San Severo per il ponte vicino chà Riuli per la fundamenta di San Lorenzo si ritornò in chiesa, sbarando coette, et nell'uscir, et nell'entrar.

Riposti li corpisanti con li feretri sopra la mensa delli loro altari tutti s'ingenchiorono, et Monsignor Cardinal all'altar grande diede la benedittione senza publicar indulgenza.

Subito si levò il Vice Dose, et dinanci l'altar come prima fece complimenti con il cardinale, et licentiato (essendo tardo à lume de torci si montò nelli piattoni ducali, et si tornò a palazzo.

Monsignor Cardinale parimente accompagnato dà suoi prelati, che furno questi il Vescovo di Concordia. Il Vescovo di Torcello, patriarca eletto d'Aquileia. Il Vescovo dal Zante. Il Vescovo di Chiozza, Il Vescovo della Candia, et il Vescovo di Tiro con li suoi canonici, et altri ministri, et li capellano di San Severo, che con l'ordine primo l'accompagnorno sino alla barca, onde licentiò li prelati, et ritornò al suo patriarcale palazzo li reverendi capellani passate le furie, et li tumulti accomodorno li corpi santi con le casse di cipresso guarnite de panni d'oro, nelli depositi alli suoi altari, con tanto bell'ordine preparati, et in tal modo hebbe fine questa solenne, et spirituale pompa à laude d'Iddio à gloria de questi benedetti Santi, et à contemplatione del venerando monasterio di San Lorenzo, et di chi lo governa, causa di tanto bene.

La consecratione dell'altare maggiore, dell'arcivescovo San Paolo, et Barbaro martiri, fù adì 4 genaro 1617.

La sagra poi di detta chiesa fù adì 18 del sudetto, e consacrata dall' Illustrissimo e reverendissimo S. Cardinale Vendramino patriarca di Venetia.

La translatione de' corpi santi Paolo et Barbaro, fù adì 2 febraro 1617 il giorno della purificatione della Beatissima Vergine

1617 N.º 5

Memoriale di quello che si contiene nella presente carta. Cioè la consecratione dell'altare maggiore dell' arcivescovo s. Paolo, et Barbaro Martiri. Consegratione della chiesa, e translatione delli gloriosissimi corpi santi. Adì 2. febraro. 1617

Chiesa Reliquie Reliquie

8,39.19

Vrijeme nastanka gradiva

s.a.

Količina

1 komad

Sadržaj

Odobrenje pape Inocenta VIII. da svi oni koji ispovjeđeni i raskajani posjete crkvu sv. Sebastijana izvan Rima dobiju potpuni oprost (ranije su pape to također dopuštali).

Jezik i pismo

Latinski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 255 x 350 mm.

Napomena

Zapis se nalazi na unutarnjoj strani stražnjih korica.

Indulgentie sancti Sebastiani extra urbem: In primis sunt multa corpora sanctorum martirum confessorum et virginum qui pro fede Christi diversa tormenta sustinuerunt ob reverentiam quorum multi sanctissimi summi pontifices concesserunt omnibus Christi fidelibus visitantibus hanc ecclesiam sancti sebastiani extra muros omnibus diebus dominicis mensis madii: Remmisionem plenariam: et peccatorum omnium Indulgentiam: (?)

Papa Innocentius octavus concedit universis Christi fidelibus cofessis et contritis qui ecclesiam sancti sebastiani apud monasterium scti Laurentii de Venetiis omnes illas indulgentias quas consequerentur si visitarent ecclesiam sancti sebastiani extra muros omnibus diebus dominicis mensis madii continue

8,40

SPISI O BLAŽENOJ NIKOLOZI (*NICOLOSA*) BORSI

Naslov

Spisi o blaženoj Nikolozi (*Nicolosa*) Borsi

Vrijeme nastanka gradiva

XV–XX st.

Sadržaj

Knjiga sadrži prisege časnih sestara (na pergameni) te svjedočanstva o čudima blažene Nikofoze Borse (na papiru). U knjigu je umetnut popis časnih sestara koje su 1519. godine iz jednog samostana bile premještene u drugi.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir i pergamena.

Uvez je papirnati/polutvrđi i presvučen pergamenom. Prisutna su manja mehanička i fizikalno-kemijska (vlaga) oštećenja na koricama. Zapisi su u cijelosti očuvani i čitki.

Dimenzije: 206 x 308 mm.

Napomena

Pergamene nisu folirane (ima ih 32), papirnati knjižni blok jest, no paginacija nije izvorna (98 stranica, iako je posljednja numerirana brojem 100). Od 90. stranice neispisano je 13 listova te ih je posljednjih deset isto tako bez zapisa. Ova je knjiga u *Inventaru arhivsko-registraturne građe župnog ureda Vodnjan* koji su 1976. godine izradili Jakov Jelinčić i Ivan Grah signirana pod 8,40, a stara je signatura: *Dignan mj 2*.

8,40.1

Naziv	Prisega časne sestre Gracije (<i>Gratia</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	8.9.1512.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Gracije.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 165 x 105 mm.

Iesus Maria 1512 adi 8 setembrio

Ego Soror Gratia promitto stabilitatem meam, et conversionem meorum, et obedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram Deo, et sanctis eius, quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Lateranensis, in præsentia venerabilis matris domne sororis Sigismundæ et aliarum sororum.

8,40.2

Naziv	Prisega časne sestre Ivane (<i>Ioana</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	8.9.1512.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Ivane.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 168 x 97 mm.

Iesus Maria 1512 adi 8 setembrio

Ego soror Iohana Ioana promitto stabilitatem mei, et conversionem morum meorum et obedientiam, secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti, coram deo, et sanctis eius, quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Lateranensis, in præsentia

venerabilis matris domine sororis Sigismundæ abbatissae huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.3

Naziv	Prisega časne sestre Felicite (<i>Felitita</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	8.9.1512.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Felicite.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 157 x 101 mm.

Iesus Maria 1512 adi 8 setembrio

Ego soror Felitita promitto stabilitatem meam, et conversionem morum meorum et obedientiam, secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti, coram deo et sanctis eius, quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Lateranesis, in præsentia venerabilis matris domine sororis Sigismundæ et aliarum sororum.

8,40.4

Naziv	Prisega časne sestre Vicencije (<i>Vicentia</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	8.9.1512.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Vicencije.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 177 x 105 mm.

Iesus Maria 1512 adi 8 setembrio

Ego soror Vicentia promitto stabilitatem meam et conversionem morum et obedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Lateranesis, in præsentia venerabilis matris domine sororis Sigismundæ et aliarum sororum.

8,40.5

Naziv	Prisega časne sestre Brigite (<i>Bricita</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	8.9.1512.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Brigite.

Jezik i pismo Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti Pergamena; 162 x 95 mm.

Iesus Maria 1512 adi 8 setembrio

Ego soror Bricita promitto stabilitatem meam et conversionem morum meorum et obedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram do et sanctis, quorum reliqæ hic sunt in hoc monasterio sancti Iohannis Lateranesis, in præsentia venerabilis matris domine sororis Sigismudæ et aliarum sororum.

8,40.6

Naziv Prisega časne sestre Uršule (*Ursula*)
Vrijeme nastanka gradiva 8.9.1512.
Količina 1 komad
Sadržaj Prisega časne sestre Uršule.
Jezik i pismo Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti Pergamena; 178 x 87 mm.

Iesus Maria 1512 adi 8 setembrio

Ego soror Ursula, promito stabilitatem meam, et conversionem morum meorum et obedientiam, secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti, coram deo et sanctis eius, quorum reliqæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Lateranesis, in præsentia venerabilis matris, domine sororis Sigismundæ abbatisse huius monasterii, et aliarum sororum.

8,40.7

Naziv Prisega časne sestre Serafine (*Seraphina*)
Vrijeme nastanka gradiva 8.9.1512.
Količina 1 komad
Sadržaj Prisega časne sestre Serafine.
Jezik i pismo Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti Pergamena; 169 x 112 mm.

Iesus Maria 1512 adi 8 setembrio

Ego soror Seraphina promito stabilitatem meam et conversionem morum meorum et obedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti: coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Lateranesis, in præsentia venerabilis matris domine sororis Sigismndæ abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.8

Naziv	Prisega časne sestre Eleuterije (<i>Eleuteria</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	23.5.1473.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Eleuterije.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 155 x 67 mm.

1473 die 23 madius

Ego soror Eleuteria promito stabilitatem meam et conversionem morum meorum et obedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri Benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio Sancti Servule in præsentia venerabilis matris domine Scolastice abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.9

Naziv	Prisega časne sestre Arsenije (<i>Arsenia</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	1480.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Arsenije.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 110 x 87 mm.

1480 Iesus

Ego soror Arsenia promitto stabilitatem meam et conversionem morum meorum et obedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio Sancti Pauli in præsentia venerabilis matris domine sororis Cristine abatisse huius monasterii et aliarum sororum.

Cristine abatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.10

Naziv	Prisega časne sestre Anđelke (<i>Angelica</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	29.9.1514.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Anđelke.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 163 x 105 mm.

Iesus Maria 1514 adi 29 setembrio

Ego soror Angelica promitto stabilitatem meam et conversionem morum meorum et obedientiam, secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti: coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Lateranesis, in præsetia venerabilis matris domine sororis Sigismudæ abbatise huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.11

Naziv	Prisega časne sestre Viktorije (<i>Victoria</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	29.9.1514.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Viktorije.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 163 x 104 mm.

Iesus Maria 1514 adi 29 setembrio

Ego soror Victoria promitto stabilitatem meam: et conversionem morum meorum et obedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti: coram deo et sanctis eius: quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Iohannis Lateranesis: in præsentia venerabilis matris domine sororis Sigismudæ abbatise huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.12

Naziv	Prisega časne sestre Ivane (<i>Joanna</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	14.3.1554.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Ivane.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 175 x 106 mm.

1554 Iesus Maria adi 14 mazo

Ego soror Ioanna promito stabilitatem meam et conversionem morum meorum et obedienciam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et santis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio Santa Anne in presenciam venerabilis matris domne sororis Ieronime abbatise huius monasterii et alliarum sororum.

8,40.13

Naziv	Prisega časne sestre Marije (<i>Maria</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	1506.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Marije.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 183 x 91 mm.

Iesus 1506

Ego soror Maria promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et obedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Latteranesis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.14

Naziv	Prisega časne sestre Arsenije (<i>Arsenia</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	1506.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Arsenije.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 167 x 102 mm.

Iesus 1506

Ego soror Arsenia promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hobedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Lateranesis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose et abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.15

Naziv	Prisega časne sestre Benedikte (<i>Benedicta</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	20.9.1506.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Benedikte.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 197 x 103 mm.

Iesus 1506/ adi 20 setembrio

Ego soror Benedicta promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hobedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Latteranesis in præsetia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatise huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.16

Naziv	Prisega časne sestre Arkandele (<i>Archanzola</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	1506.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Arkandele.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 177 x 103 mm.

Iesus 1506

Ego soror Archanzola promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hobedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Latteranesis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatise huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.17

Naziv	Prisega časne sestre Jasne (<i>Chiara</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	20.9.1506.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Jasne.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 195 x 115 mm.

Iesus 1506 adi 20 setembrio

Ego soror Chiara promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hobedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Latteranesis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatise huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.18

Naziv	Prisega časne sestre Kerubine (<i>Cherubina</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	20.9.1506.

Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Kerubine.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 187 x 93 mm.

Iesus 1506 / adi 20 setembrio

Ego soror Cherubina promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hobedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Lateranesis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.19

Naziv	Prisega časne sestre Augustine (<i>Augustina</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	20.9.1506.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Augustine.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 186 x 102 mm.

Iesus 1506 / adi 20 setembrio

Ego soror Augustina promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hobedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Latteranesis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.20

Naziv	Prisega časne sestre Eufrozine (<i>Eufrosina</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	20.9.1506.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Eufrosine.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 183 x 105 mm.

Iesus 1506 / adi 20 setembrio

Ego soror Eufrosina promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hobedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius

quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Lateranensis in præsentia venerabilis matris domne sororis Nicolose et abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.21

Naziv	Prisega časne sestre Teodozije (<i>Theodosia</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	20.9.1506.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Teodozije.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 190 x 98 mm.

Iesus 1506 adi 20 setembrio

Ego soror Theodosia promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hobedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Lateranensis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.22

Naziv	Prisega časne sestre Nikoloze (<i>Nicolosa</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	20.9.1506.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Nikoloze.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 179 x 99 mm.

Iesus 1506. Adi 20 setembrio

Ego soror Nicolosa promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hobedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Lateranensis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.23

Naziv	Prisega časne sestre Gabrijele (<i>Gabriela</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	20.9.1506.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Gabrijele.

Jezik i pismo Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti Pergamena; 190 x 101 mm.

Iesus 1506 / adi 20 setembrio

Ego soror Gabriela promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hoberdientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Latteranensis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.24

Naziv Prisega časne sestre Katarine (*Chaterina*)
Vrijeme nastanka gradiva 1508.
Količina 1 komad
Sadržaj Prisega časne sestre Katarine.
Jezik i pismo Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti Pergamena; 192 x 104 mm.

Iesus 1508

Ego soror Chaterina promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hoberdientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Latteranensis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.25

Naziv Prisega časne sestre Franjice (*Francisca*)
Vrijeme nastanka gradiva 1508.
Količina 1 komad
Sadržaj Prisega časne sestre Franjice.
Jezik i pismo Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti Pergamena; 191 x 114 mm.

Iesus Maria 1508 adi

Ego soror Francisca promitto stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hoberdientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Iohanis Lateranensis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose et aliarum sororum.

8,40.26

Naziv	Prisega časne sestre Mihaele (<i>Michaela</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	18./1508.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Mihaele.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 170 x 104 mm.

Iesus./ 1508 die 18

Ego soror Michaela promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hobedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Latteranensis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.27

Naziv	Prisega časne sestre Marije Celestine (<i>Maria Celestina</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	18./1508.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Marije Celestine.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 194 x 111 mm.

Iesus./ 1508 die 18

Ego soror Maria Celestina promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hobedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Latteranensis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.28

Naziv	Prisega časne sestre Rafaele (<i>Raphaela</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	18.6.1508.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Rafaele.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 185 x 93 mm.

Iesus./ 1508 die 18 gugno

Ego soror Raphaela promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hoberdientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Latteranensis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.29

Naziv	Prisega časne sestre Lucije (<i>Lucia</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	18.6.1508.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Lucije.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 171 x 102 mm.

Iesus./ 1508 die 18 iuni

Ego soror Lucia promito stabilitatem meam et converssionem morum meorum et hoberdientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Latteranensis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.30

Naziv	Prisega časne sestre Korone (<i>Corona</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	studeni 1510.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Korone.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 144 x 109 mm.

Iesus Maria 1510 adi . nouembrio

Ego soror Corona promitto stabilitatem meam et conversionem morum meorum et obedienciam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti: coram deo et sanctis eius: quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Ioanis Lateranensis: in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii: et aliarum sororum.

8,40.31

Naziv	Prisega časne sestre Filipe (<i>Philipa</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Filipe.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 172 x 115 mm.

Iesus Maria

Ego soror Philipa promitto stabilitatem meam et conversionem morum meorum et obedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Iohannis Lateranensis in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.32

Naziv	Prisega časne sestre Marte (<i>Marta</i>)
Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Sadržaj	Prisega časne sestre Marte.
Jezik i pismo	Latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Pergamena; 184 x 112 mm.

Iesus Maria

Ego soror Marta promitto stabilitatem meam et conversionem morum meorum et obedientiam secundum regulam beatissimi patris nostri benedicti coram deo et sanctis eius quorum reliquiæ hic sunt in hoc monasterio sancti Iohannis Lateranensis: in præsentia venerabilis matris domine sororis Nicolose abbatisse huius monasterii et aliarum sororum.

8,40.33

Vrijeme nastanka gradiva	29.9.1700.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo redovnice Marije Judite Canal (<i>Maria Giudite Canal</i>) o svom ozdravljenju zahvaljujući čudotvornom tijelu Nikoloze.
Jezik i pismo	Talijanski (mletački idiom), latinski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti Papir; 290 x 200 mm.
Napomena Prisutna oštećenja na rubovima/crvotočine i glodavci.

Laus Deo 1 genaro 1700

1700: 29 settembre

Io Maria Giuditt Canal monacha di Santa Anna di Venetia, atesto e confesso indegnamente haver avtto gracia, e eserre rimasta sana nel vedere a scoprirsi il corpo della mirabilissima Nicolosa, e questo seguirno il giorno di San Michele, 29 setembre, vene il illustrissimo nostro Reverendissimo prelato, cossi ispirato da Dio e si feze degnè della Santissima Lucretia con sue mani, di poi si scoperse questo benedeto corpo che aveva dato seggni di esere veduto, io certo con quella disposizione possibile credei che il Signore volesse la mia salute, quela che dalla arte medicha erra creduta insanabile presi animo, e la pregai farmi gracia di (?) i dolori tenevo anni 7 in una mamela, a segno che divorava la roba si poneva sopra, e alla vista di questa nell momento stesso, levi la tasta erra nella piaga, e levai i dolori, cossi che mi posse sopra un pocho di sua camisa, e questa mi lavo il capo dell male, con farmi usir fuori per 3 mesi continui la materia in copia ezzesiva, senza alcuno mio incomodo, si sero la piaga, e io rimasi libera e sana, come apare dalla evidenza dell fatto, tanto dicho a gloria del mio Signore, e rafermo con mio giuramento di mano propria, io desta

8,40.34

Vrijeme nastanka gradiva Prijepis iz 1698.
Količina 2 lista/4 stranice
Sadržaj Svjedočanstvo svjedoka o čudotvornom ozdravljenju gospođice zvane Cile, kéeri kapetana broda Nikole (*Nicolò*) Zambosija zahvaljujući komadiću tkanine ubrusa Veronike koji je pripadao blaženoj Nikolozi.
Jezik i pismo Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti Papir; 203 x 285 mm.
Napomena Prisutna manja oštećenja na rubovima/glodavci.

Gratia ricevuta dalla Beata Nicolosa, le di cui reliquie si conservano nel venerabile monastero di Sant'Anna nella città di Venezia l'anno 1698

Nell'anno sudetto accadde, che una gioconda donzella chiamata Cile in età diecidotto in circa figlia del signor Nicolò Zambosi capitan di nave percossa da un colpo d'apoplezia, perdè miseramente il moto nella mezza parte della sua vita, e proprio nella parte sinistra, in modo, che non potendosi prevalere se non della parte destra, gl'era necessario vivere

confinata nel letto: e senza potervi trovare humano soccorso venne abandonata da medici, non aspettandosi altro, che l'apoplezia replicasse il suo colpo come stimavasi per certo, e la privasse totalmente di vita: dimorò in tal guisa per molti mesi con sommo dispiacer de l'aventi massime de suoi genitori che teneramente l'amavano, e tanto più se gl'accresceva l'affolizione, quanto, che si vedevano impotenti à soccorrerla per la troppa malignità del morbo. Un giorno, ritrovandosi la madre della paziente nel sudetto monastero di Santa Anna discorrendo coll'Illustrissima signora Rossa allhora abbadessa del monastero gli raccontò, più per isfogo del suo dolore, che per altro, l'accaduto alla figlia, e non senza lacrime li disse, ch'aspetava da hora in hora vederla affatto estinta perche già mai il male haveva voluto cedere alla multiplicità de remedii. Cio sentito dalla signora abbadessa non senza qualche ramarico, compassionabile il dolor della madre, e l'infirmità della figlia; giache, li disse, non son vevoli per la donzella gli remedii humani, è necessario ricorrere à gli divini, e se applicati i divini, Iddio con tutto questo la vuol inferma è segno, che l'infirmità è da Dio determinata per salute dell'anima sua, et è il mezzo eletto da Dio acciò conseguisca il fine della sua predestinazione; In questo monastero vi è il corpo della Beata Nicolosa la quale s'è degnata di far molte grazie à quelli, che sono ricorsi alla sua protezione, e massime a più infermi. Iddio per intercessione della Beata hà concesso la salute; perciò vi eserto à raccomandarla con tutta devozione alla medesima che ci assicuro si farà conoscere favorevole à beneficio della vostra figlia. Ciò detto, li diede un pezzeto di sudario della Beata esortandola à porlo sulla parte offesa, e li soggiunse, che ne sperasse ogni bene. Licenziatasi la madre consolata dalle parole dell'Abadessa, e per la reliquia che portava, appena arrivata in casa pose quel pezzo di sudario sù lo braccio sinistro della figlia affatto senza moto, ed animandola ad haver fede alla benedeta Nicolosa, disse che la supplicasse per la salute. Così fece la figlia la pregò con tutto il cuore; e da li à mezz hora (ò Dio, quanto sei meraviglioso nei Santi tuoi) alzando la mano sinistra cominciò à muover i deti mostrando con allegrezza quel moto ad un suo fratello; et avvertendovi tutta la famiglia della casa, et anco dei convicini tutti viddero con stupore che moveva perfettamente la mano; e crescendo con ciò maggiormente la fede, e la devozione alla Santa, dopo pochi giorni si vidde compitamente sanata, ascrivendo il tutto alla grazia singolare ricevuta dalla beata Nicolosa, per il qual effetto andò in persona la figlia con la madre nella chiesa di Sant'Anna à dar i dovuti ringraziamenti alla Beata, et à publicar la grazia ricevuta della salute et acciò resti tal grazia à perpetua memoria de posterì a gloria eterna della beata Nicolosa: qual'è descritta, tale la depongono i sottoscritti testimonii che furono presenti al miracolo, e viddero la sudetta giovane Cile prima inferma e poi risanata per virtù del sudarietto della Beata applicato alla parte offesa.

Sono testimonii – La signora Lucietta Bontaina relita del quondam Onorato Berlingher et la signora Paolina Rossi relita Francesco da Rovigno; ambe abitanti vicino à quella, chi hà ricevuto la grazia et io pater Antonio Berlingher sotto canonico patriarchale hò sottoscritto ciò, pregato dalle due sopradette, non sapendo esse scrivere.

Io Anna figliola del condam Carlo Pepiin Francese son testimonii

8,40.35

Vrijeme nastanka gradiva	21.10.1806.
Količina	1 komad
Sadržaj	Životopis blažene Nikoloze (<i>Nicolosa</i>) Borse.
Jezik i pismo	Talijanski i latinski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 390 x 260 mm.

Laus Deo Mirabili Anno 1806. 21 ottobre
Mirabilis Deus in Sanctis suis

In questo altare fù riposto il corpo della buona serva di Dio suor Niccolosa di Casa Borsa da (?) Modon portata dalle monache di San'Anna di castello di questa città il giorno della loro traslocazione due ore dopo le traslatate religiose di Santa Maria dell'Umiltà tutte in questo venerando et nobile monastero di San Lorenzo il giorno 27 settembre 1806.

Questo venerabile corpo che incorroto si conserva conta l'epoca del giorno di sua felice morte che fù 23 aprile 1512 d'anni 294.

Appartiene il medesimo a Santa Maria dell'Umiltà; a San Giovanni Laterano unito già fin dall'anno 1797. 30 novembre in Sant'Anna, ed a Sant'Anna stessa alla prima comunità perchè in quella furono unite le religiose di San Servolo ove suor Niccolosa fù accettata, vestita, professata, e scielta abbadessa.

A San Giovanni Laterano perchè nel 1504 (?) dal pio patriarca Suriano in attualità di abbadessa fù trasferita seco lui a fondare il monastero di quell'eremite sotto la regola del nostro Santo Padre Benedetto dove morì. A Sant'Anna finalmente perchè nell'anno 1519 ridotte in numero assai grande e non potendo contenersi nel suo monastero le suriferite monache di San Giovanni Laterano, furono traslocate in Sant'Anna fine che dalla pietà di fedeli d'allora, e dall'auttorità, e soccorsi della fù nostra Sovrana Cristianissima Repubblica di sempre felice memoria le furono ingrandito il monastero medesimo e dopo anni 30 di dimora in Sant'Anna ritornarono nel nuovo fabbricato e ci lasciarono la spoglia di sua cura fondatrice.

Ora che tutte e tre siamo unite e concentrate in santa pace in cotesto nobile monastero di San Lorenzo, adorando le disposizioni divine posseditrici essendo di questo caro deposito, umiliamo nostre suppliche onde mercé la sua intercessione ci rendiamo profette nelle virtù tutte in terra per esser poi care ed unite un giorno al nostro Diletto Sposo con essa Lei in cielo.

8,40.36

Vrijeme nastanka gradiva	12.7.1920.
Količina	1 komad

Sadržaj	Pismo župnika Ivana (<i>Giovannija</i>) Olinija u kojem iznosi podatke o svetim tijelima.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 208 x 343 mm.

Illustrissimo signor parroco

I dati che posso darle in riguardo ai corpi santi sono pochi (e anche questi però per tradizione) ma anche per bocca precisamente dei miei nonni che vivevano già nel tramonto del secolo XVIII. Siccome nell'anno 1800 la chiesa è stata ultimata e adibita al sacro culto ma mancavano diversi altari il capitolo nell'ora esistente si rivolgeva a Venezia con la preghiera di farli avere altari per la chiesa in parola cosichè gli veniva accordata, e mandavano per la scelta e consegna il canonico Forlani. Qui si dice che arrivo troppo tardi e che non pote avere altro che l'altare del Santissimo Sacramento. Durante il suo soggiorno a Venezia s'imbate nel proprietario dei corpi santi e reliquie Gaetano Grezler pittore Veronese che custodiva tutta questa grazia di Dio compreso il sepolcro, gli angeli dell'altare maggiore, i due vasi del medesimo, e il quadro di San Antonio, paramenti etc... Si suppone che tutta questa roba fosse stata rubata dai militari Francesi e che lui l'avrebbe acquistata.

Difatti ritornato il Canonico qui avrebbe comunicato al capitolo che questo pittore volentieri avrebbe ceduto tutto alla nostra chiesa col patto di mantenerlo fino alla morte e che avrebbe lavorato sempre per conto della nostra chiesa. Difatti che il contratto venne stipulato e in breve tempo arrivò qui a Barbariga con un veliero tutto quello di cui si parla.

Difatti il Clero con una massa di popolo si recarono processionalmente a prendere i corpi santi, reliquie, e tutto come detto, e depositarono nella nostra chiesa come si trova tutt'ora.

A detto dei nostri nonni questo avveniva nei primi anni del secolo XIX circa dall'anno X. al XX.

Il sudetto pittore lavorava nella nostra sala della chiesa, che ancora dall'esterno si conosce il grande foro che veniva aperto per la luce, e là anzi fece quella pala della Madonna che esiste nella parete del coro verso il Santissimo.

Dopo poco però sono sorti due contrasti tra il pittore e chiesa, che i corpi santi reliquie etc. venivano messi nei cassoni e sugellati fino alla fine della causa, vinta questa dalla chiesa.

Del pittore poi non sò la sua fine.

12/7. 920 D. Giovanni Olini, parroco
di San Giacomo dall'Orio- ora protetto
dei parroci a Venezia

8,40.37

Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo o ozdravljenju Petra (<i>Pietro</i>) Anbellija uz pomoć komadića haljine prečasne Nikoloze.
Jezik i pismo	Talijanski jezik (mletački idiom); latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 107 x 87 mm.

Pietro Rubelli servitore di barca nella nobile famiglia Veneta da Lezze in parrocchia San Marciliano in Venezia trovandosi obbligato al letto da grave malattia maroidalle, per cui fu diceso(?) dal medico di un taglio alla dolorata parte stessa. La di lui moglie Rosa. mi dimandò un pochetto dell'abito della venerabile Nicolosa, che fu dalla medesima collocato, senza saputa del marito, in una parte di un suo commesso; la seguente mattina si portò il chirurgo per eseguire l'operazione, lo trovò libero dai dolori e dalle moroidi provenienti e sospeso fu il detto taglio

8,40.38

Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo redovnice Izabele (<i>Isabelle</i>) Contarini o svom ozdravljenju pomoću komadića haljine prečasne Nikoloze.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 142 x 192 mm.

Io monaca Isabella Contarini monacha nel monastero di Santa Anna, atesto con mio giuramento come, era dieci anni che mi tormentarono dolori di stomacho grandissimi per li qualli non mi giovò niun rimedio humano, onde un giorno che fù adi 6 ottobre esendo piu del solito tormentata dalli medesimi dolori, ricorsi con grande fede e pregai con tuto il core, la benedeta anima della nostra madre Nicolossa Borsa, che risiede il suo corpo nel nostro monasterio e presi per bocca un poco della sua camiosa, la qualle in quel' medesimo punto mi levo li dolori, nè mai piu li ò sentiti, e ne godo un'ottima salute.

Io Anna monaca sua sorella scrisi per non saper lei scrivere

8,40.39

Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad

Sadržaj	Svjedočanstvo o ozdravljenju Antonije (<i>Antonia</i>) Giacomella pomoću komadića tkanine s haljine prečasne Nikoloze.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 205 x 288 mm.

Ritrovandosi Antonia relita di domino Antonio Giacomella habitante in Corte Ficca(?) à Castello agravata da un cancro in un petto già molto tempo, ed essendo stata in mano di chirurghi per esser curata sino à tanto che furono levate le spongie del petto con grandissimo, et evidente pericolo della vita, ne vendendone alcun effetto di miglioramento per la sua salute, li 29 settembre 1700 capitò nella chiesa della Reverendissima M.M. di Sant'Anna per vedere il corpo della buon anima di suor Nicolosa Borsa, si raccomandò al signor Dio con tanta fede, e pregando le reverende madri concederle un pocco del suo habbito, qual posso sopra il petto offeso, in meno di giorni otto, restò totalmente liberata come se non havesse havuto male alcuno e cio attestarono insieme con lei Antonio Chierico di anni 19 e Zannetta di anni 16. suo figlioli Confessarono(?)

8,40.40

Vrijeme nastanka gradiva	19.3.1519.
Količina	1 komad
Sadržaj	Popis redovnica iz samostana sv. Ivana Lateranskog koje su ušle u samostan sv. Ane.
Jezik i pismo	Talijanski jezik (mletački idiom); latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; prijepis; 175 x 280 mm.

1519 a 19 marzo

El nome dele monache de San Zuane
Lateran intrate in Santa Anna per la parte
presa nel eccelentissimo consegio di diece

Daloffizio suor Arsenia

Suor Raphella

Suor Todosia

Suor Paula

Suor Archazolla

Suor Chatarina

Suor Maria Celestina

Suor Michella

Converse

Suor Vitoria

Suor Maria Vechia

	Suor Vicenza	Suor Augustina
	Suor Anzelicha	Suor Antonia
	Suor Seraphina	Suor Servola
	Suor Filipa	Suor Chiara
	Suor Saraficha	Suor Francesca
Nomi delle Monache	Suor Cicilia	Suor Felicita
di San Giovanni Lateran poste	Suor Sigissmoda	Suor Maria paxe
nel monastero di Sant'Anna	Suor Tohmasa	Suor Maura
	Suor Anfrusina	Suor Bricita
	Suor Cherubina	Suor Iuana
	Suor Eugenia	
	Suor Nicolosa	
	Suor Benedeta	
	Suor Maria Pacificha	
	Suor Niccola	

Che son in numero 35

8,40.41

Vrijeme nastanka gradiva

4.5.1519.

Količina

1 komad

Sadržaj

Popis redovnica koje su iz samostana sv. Ivana Lateranskog prebačene u samostan sv. Ane.

Jezik i pismo

Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 197 x 287 mm.

Le monache che furono translate dal monasterio de San Zuanne Laterano a Santa Anna

La B:a Abbadessa

La B:a Priora

Suor Arsenia

Suor Paula

Suor Theodossia

Suor Cherubina

Suor Nicolosa

Suor Benedetta

Converse

Suor Maria vecchia

Suor Servula

Suor Augustina

Suor Lucia

Suor Francesca

Suor Chiara

Suor Archangela Brecha	Suor Zuanna
Suor Chatarina	Suor Maria Pase
Suor Maria Pacificca	Suor Bricida
Suor Michaela	Suor Felicità
Suor Filippa	Suor Maura
Suor Vincentia	
Suor Soraffica	
Suor Cecilia	
Suor Angelica	
Suor Seraffina	recesserunt
Suor Vittoria	
Suor Thomasia	

Et questo in virtù della parte dell'Ilustrissimo consiglio de dieci con la Zonta de di 4 mazo 1519.

1519: 4 maggio monache traslatte da San Giovanni Lateran a Sant'Anna, et altri atti.

8,40.42

Vrijeme nastanka gradiva	19.3.1519.
Količina	1 komad
Sadržaj	Popratni tekst uz popis s pag. 12.
Jezik i pismo	Talijanski jezik (mletački idiom); latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; prijepis; 201 x 280 mm.

1519 adi 19 mazo

Venne le monache de San Zuane Lateran in Santa Anna per la parte presa in consegio di diese che ditte monache di San Zuane Lateran siano messe in Santa Anna et che no sia piu li monasterio et che le siano sotto poste ala abba de Santa Anna le qual monache sono state in numero trentacinque como sono notade qui da dredo

8,40.43

Vrijeme nastanka gradiva	4.11.1700.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo Nedjeljka (<i>Domenica</i>) Mazzonija o trima čudesnim ozdravljenjima pomoću čudotvornog komadića haljine blažene Nikoloze.

Jezik i pismo

Talijanski (mletački idiom) i latinski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 200 x 292 mm.

Laus Deo 1700 Adi 4 novembre. Venetia

Atesto io Domenico Mazzoni come nell'Anno 1689 nel messe di Maggio ritrovandomi a lavorare al ponte di Canaregio per riponer in opera una delle quatro piramide caduta nella qualle opera corse grandissimo pericolo e fu el medesimo giorno che se apri la cassa dove sono intatto per quanto oveduto el corpo della..... dentro nell monasterio delle Illustrissime monache di cc Santa Anna et ebbe gratia di avere un pocho del suo abitto

Sulora di Vesparo, circha le ore disnove viense alevarmi el reverendissimo confesore delle Illustrissime monache et mi portai con lui al monasterio insieme anco con il Marangon et di poi aperta la cassa et fatta la funtione di reportarla di sopra in coro subito tolse licenza, e con gran fretta mi portai al ponte de Canaregio dove avevano lasiatio buon ordine alli miei omini che dovesero ordire eparechiare il tutto alordine che io sarei ritornato et arivai alle ore vinti tre in circha. Subitto gionto et dato ordine a proseguire el lavoriero si comincio a voltar via le due argane et drezatta che fu la piramide et alzata da tera circha un palmo e mezzo si runpe, el ganzo di fero della taglia dove erano ordito el cao maistro, et la piramide ritorno giu a sentarsi sul suo nasso e mentre ritrovandosi due omini di sopra qualli tenevano in registro la detta piramide auno di essi gli dette sopra la testa la taglia di ferro con el cao ordito pesante e li runpe la testa con rotura grave e perdita di sangue et io avendo nella fontione riceuto un pocho di manto di quella.....gli lo dette qualle sel posero sopra la testa dicendo che (?) un pater et un ave con un gloria Patri et avendoconduto a casa in barcha questo povero ommo qualle sono (?) Antonio (?)

Dalla Villa dalla Mosan, dal paggo el qualle la matina pasatta che fu la notte, viense a lavorare, sano e salvo el quale vive anco el giorno presente

Il secondo miracolo fu che una donna partoriente niuna alla mia casa non potendo partorire qualle era in pericolo di perder la vitta et esendo il casso disperato gli mandai quel pocho di manto e li fece dire che se raccomandase con un pater et ave Maria come sopra la notte partori una creatura morta et la donna resto salva la qualle vive anco el giorno di oggi e sono la detta Madona Francescina moglie di Mis.^f Domenico Capazini testor la qualle abitta ancor nella medesima casa in Canpiel de CaZen ai frari in Contra di San Pollo

El terzo miracolo non mi pol sovenire qual fu e credo che fu in mia propria specialita cioe in mio benefitio

E al presente avendomi butato aletto con febbre terzana el giorno li 19 ottobre. Esendo visitato dal medico dubitando di lunga malatia mandai al monasterio dalla Madre abbadesa a suplicare che mi facecero gratia de un pocho de quel abitto el qualle mi fu portato a casa al letto da mio figliolo e subito ricevuto nel messe sopra el petto et raccomandandomi a quella.....la qualle avevano vedutta el giorno di Santo Michael mentre se aperse la cassa alla presenza dell Illustrissimo Monsignor Patriarca e mentre andava dicendo qualche pater aconpagnato con lave Maria e Gloria Patri dette subito in sudor li grande che sudai

tre camisse subito lunna dietro l'altra et medesimamente sudai sulora medesima li altri due giorni seguenti tre camise per ogni giorno et la febre ando a manchando per gratia del Signor Iddio e per intercetione della.....e fu resanatto

Io Domenico Mazzoni affermo
con mio giuramento di
Manno Propria

8,40.44

Vrijeme nastanka gradiva

22.10.1702.

Količina

1 komad

Sadržaj

Svjedočanstvo franjevca Anastazija (*Anastasio*) o ozdravljenju Alviza (*Alvise*) Fedelea iz Vicenze pomoću komadića drveta lijesa Nikoloze Borse.

Jezik i pismo

Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 206 x 284 mm.

Napomena

Voštani pečat na kojem piše, oko grba, SIG PAROC CARM VINC.

in Vicenza

Nell'anno 1701 Adi 16 luglio in giorno di Sabato, intempo si faceva la processione della Beattissima Vergine del Carmi essendo Alvise Fedele quondam Flaminio deputato per sbarar li mascoli per la medema processione, e mentre hebbe dato il fuoco a detti mascoli uno di quelli si spezzo, e percossé il deto fedele nel libro di sopra, gravemente, in modo che diceva il chirurgo esserli spezzata la massella, e che, era necessario il cavarli fuori l'osso; ma otto giorni dopo li fù presentato un poco di legno qual diceva essere della cassa ove fù sepolta La madre suor Nicolosa Borza Monacha già in Sant'Anna di Venezia, e che era venerabile, e così fù esortato il sopradeto Alvise fedele à farsi dà qualche religioso benedire; perciò fui richiesto io sotto scritto, per benedir il sudeto fedele come mio parochiano; Onde havendoli dato la benedizione il giorno seguente avendo visitato dal chirurgo trovo, non esserli spezzato l'osso. Mà essere stato un'pezo di ferro restato nella deta massella e cossi da Chirurgo li fù cavato, e li sudeto fedele hebbe la sua salute tanto attesto io frà Anastasio Santa Giuliana curato da Santa Maria del Carmine di Vicenza in questo giorno di 22 ottobre 1702 di mano propria

8,40.45

Vrijeme nastanka gradiva

12.12.1700.

Količina

1 komad

Sadržaj	Svjedočanstvo Margarite Morandin o svom ozdravljenju pomoću komadića tkanine (pamuka) koja je dodirivala tijelo blažene Nikoloze Borse.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 143 x 167 mm.

1700: 12 decembre

Io Margarita Morandin, in Venezia(?) a Castello, ritrovandomi con dolori in corpo grandissimi rimasti dal parto e doppo havermi fatto diversi rimedi al fine andai nella chiesa delle monache di Sant'Anna ritrovandosi nel suo monasterio il veneribel corpo della beata anima Nicolosa Abbadessa e dandomi le sudete monache un poco di bombace che ha toccato il suo benedetto corpo, e della cassa il primo giorno ne bevei un poco e subito ne provai miglioramento e nel terzo giorno restai sana affatto doppo 22 giorni di dolori acerbissimi e ciò con mio giuramento

8,40.46

Vrijeme nastanka gradiva	s.a. (iz dokumenta u 8,41 doznaje se da je spis datiran u travanj 1702.)
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo Nedjeljka (<i>Domenico</i>) Picola o svom ozdravljenju nakon ukazanja Nikoloze Borse kraj njegove bolesničke postelje i polaganja njene ruke na njegovo bolno mjesto.
Jezik i pismo	Talijanski jezik (mletački idiom); latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 217 x 157 mm.

Io Domenico Picolo che stas inpalvo(?) a San Antonio di castelo sono statto giorni vintiquattro che per remedi umani non potevo tener il cibo in stomego dopo deti giorni me sono raccomandato a quella anima che e il suo corpo nel monasterio di santana senca aver congignone del suo nome onde la note seguente dopo che me raccomandai mentre stavo dormendo me sono venuto alleto una santa con faccia alegra un poco moreta et mia tocato il stomico et li dimandai il suo nome ache mi rispoce habbi fede et dopo havermi gustasto il stomico mi svegliai invocando la santa Nicolosa et restai sano dala quale o riceputo la gracia avendo saputo dopo che il nome dela qual mi raccomandai era Nicolosa

8,40.47

Vrijeme nastanka gradiva	travanj 1702. (iz dokumenta u 8,41 doznaje se da je spis tada datiran)
---------------------------------	--

Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo Justine (<i>Giustina</i>) Negri o svom ozdravljenju pomoću niti tkanine odjeće blažene Nikoloze Borse.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 197 x 295 mm.

Attesto con mio giuramento io infrascritta Giustina del quondam clarissimo Angelo Negri relita in primo voto del quondam signor Ottavio Venzoni, ed in secondo del signor Zuanne Agnolo in Contrà di Santa Maria Formosa in Calle Longa, come atrovandomi nel mese d'aprile 1702. pan.º nel letto inferma con febre continua, che se mi radopiava ogni giorno senza medico. Fidando ne meriti di nostro Signor Giesu Christo invocai la madre suor Nicolosa, che si ritrova nel monastero di Sant'Anna di questa città di Venetia, con ricevuto un fillo del suo habbito per tre mattine con l'acqua santa confidando in Dio, che per li meriti di questa buona religiosa mi concedesse la mia salute, subito presa mi cessò la febre, e mi levai dal letto sana, e tanto attestano li miei di casa a gloria di Dio, e di questa buon'anima.

Io Giustina Negri afermo quanto di sopra

8,40.48

Vrijeme nastanka gradiva	15.8.1702.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo Korone (<i>Corona</i>) Rondinelli o svom ozdravljenju pomoću niti tkanine odjeće blažene Nikoloze Borse.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 197 x 295 mm.

Attesto con mio giuramento io Corrona Rondinelli deta Bollis habita in Barbaria dalle Tolle, come ritrovandomi aggravata per passione grandissima per la perdita di un mio figliolo mi si rilascio tutti gli Intestini con dolore gravissimo, che mi sentivo morire, fidata nel Signor Dio chiamai in aggiunto la madre suor Nicolosa di Sant'Anna, con ricever un pocco del suo habbito nell'acqua Santa con tutta la fede, in meno di due giorni se mi restitui il tutto à suo locco, e ne rimasi del tutto libera, e sana da un male si tormentoso. Il medesimo attestano, Ellena, e Rosa mie figlie, e ciò seguì li 15. agosto 1702

Io Corona Rondinelli detta Bolis affermo quanto di sopra

8,40.49

Vrijeme nastanka gradiva	30.9.1702.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo časne majke Franjice/Franjke (<i>Francesca</i>) iz samostana sv. Katarine o ozdravljenju časne sestre Marije Ruže (<i>Maria Rosa</i>) Contarini pomoću komadića vela blažene Nikoloze Borse.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 200 x 290 mm.

Adi 30 settembre 1702

Atesto io suor Francesca Zen superiora del monasterio di Santa Cattarina di Venetia, come quest'inverno decorso suor Maria Rosa Contarini ritrovandosi tormentata dà un dolor eccessivo di denti, á segno che per l'accerbitá del dolore andó fuori di ragione et prese, per cossí dire la cognitione, dopó averli aplicato molti rimedii corporalli senza alcun profito, finalmente li fú portato un poco di vello della serva di Dio suor Nicolosa di Sant'Anna et subito nel medemo istante che fú toca con quello in mediate si sanó é restó libera d'ogni malle con stupore di tutte le circostanti, le qualle tutte ad'una vocce si misse á lodare il Signore dicendo Mirabilis Deus in Servis Suis

Tanto affermo io sopradetta avendomi ritrovata ancor io presente

8,40.50

Vrijeme nastanka gradiva	6.6.1689.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo ribara Anđela (<i>Angelo</i>) Longa o svom ozdravljenju pomoću komadića odjeće blažene Nikoloze Borse.
Jezik i pismo	Talijanski jezik (mletački idiom); latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 200 x 290 mm.

1689 6 giugno

Angelo Longo pescatore stà vicin à Santa Marta nel prender un pesce gli entrò un spino di quello in un dito di una mano; e dopo di avere per giorni otto patientemente sofferto le molestie d'atlegli dal chirurgo, e perdute le speranze della salute, determinato di troncarli il dito, disperato si portò alla visita di una sua zia conversa in Sant'Anna, la quale gli diede un poco di abito della suor venerabile Nicolozza, la sera se lo pose sopra il male, e la matina seguente gli uscì fuori il spino con grande ammirazione del chirurgo, domandandogli

qual sorte di divozione avesse avuto per avere ottenuta una grazia, e gli raccontò che si era raccomandato alla Beata Nicoloza.

8,40.51

Vrijeme nastanka gradiva

5.10.1702.

Količina

1 komad

Sadržaj

Svjedočanstvo koje je zapisao svećenik Anton (*Antonio*) Berlinger na zamolbu majke Antona (*Antonio*) Rizzija koji je ozdravio zahvaljujući čudotvornom djeliću tkanine koja je pokrivala tijelo blažene Nikoloze Borse.

Jezik i pismo

Talijski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; prijepis; 198 x 290 mm.

Adi 5 ottobre 1702 In Venezia

Antonio Rizzi quondam Giacomo in Castello, in Riello, ferito in una coscia con taglio dall'arteria, quale mai poteva vedersi dalli chirurghi che dopo haverli stagnato il sangue dieci volte, altretante il detto sangue furiosamente scaturi, con disperazione del chirurgo principale, e giudizio d'altri chirurghi, che almeno il detto Antonio fosse per restare struppio; doppo quindecim giorni li fù applicata sù la ferita dalla di lui madre (con divozione, e fede d'ambidue) parte d'un velo, che copriva il corpo della venerabile Nicolosa, che riposa nel monasterio di Sant'Anna di Venezia e subito stagnatosi il sangue, la vena si rese visibile à chirurghi e guarì. Per tanto conoscendosi il detto Antonio e la madre obligati al patrocinio di quella serva di Dio, fanno il presente attestato per giustificazione della grazia ottenuta à gloria di Sacrum Diis manibus; ch'è mirabile ne'suoi Santi.

Io patre Antonio Berlinger sotto canonico della patriarcale hò scritto il presente, pregato dalla madre del detto Antonio, non sapendo eglino scrivere.

Gli chirurghi furono li S:Signori Giovanni Melis, et Giovanni Carapolitti

8,40.52

Vrijeme nastanka gradiva

s.a.

Količina

1 komad

Sadržaj

Svjedočanstvo o čudesnom događaju koji se dogodio 11.5.1700. god. u crkvi sv. Ane kada je redovnica Julija Marija (*Giulia Maria*) Zinelli u koru čula dozivanje svog imena i lupanje. Poklopac lijesa Nikoloze Borse bio je uzdignut. Tome je svjedočio i venecijanski patrijarh Ivan (*Giovanni*)

Badoer koji je odobrio molbu redovnica da nekoliko dana tijelo Nikoloze Borse bude otvoreno za javnost.

Jezik i pismo

Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 198 x 290 mm.

Copiato

Nelli 1700: 11 maggio giorno di martedì dopo pranzo all'ore 18 in circa essendo D. Giulia Maria Zinelli monaca professa in detto monastero in coro ad orare senti trè botti, poi si senti tre volte à chiamare per il suo proprio nome, dopo questo uddì un grande strepito, parendogli che il coro minasse(?) eternità. Fuggì, e se ne andò alla Reverendissima abbadessa nuovamente nel carico eleta domina Regina Rossi, la quale mossassi da dove era, e in sieme con la detta andarono tutte due a vedere, e videro il topetto che copriva la cassa, che in alto pendeva dalle mura, svolto, e da una parte sollevato, fattossi in forma insolita da farsi da umana mano, con grand ammirazione di tutte; e così restò sino li 29 del mese di settembre di detto anno, nel qual giorno l'illustrissimo Giovanni Badoer patriarca di Venezia celebrò la messa in detta chiesa di Sant'Anna, comunicò dopo tutte le monahe e poi andò nella Sagrestia alla finestra, e fece levare la cassa dal core, e condota al basso alla sua presenza, ma di dentro, essendo restato lui di fuori, ivi la fece aprire, assistenti dominus Giovanni Battista Petrarchini confessore il Reverendissimo arciprete Lorenzo Manuzzi loro capelan, e la Reverendissima abbadessa sudetta con tutte le monache radunate, e chieduta licenza di poterla per qualche giorno tenere aperta, li illustrissimo prelato gliela concesse, e per tre giorni la restò esposta alla vista de popoli, quali in detti giorni affolandossi vi cercazero li ecclesiastici, come secolari, cavalieri, e dame qualificate, nobili ignobili, e gente mirata, restando tutti amirati in vedere li prodigioso corpo, e piu meravigliandossi di quell abito che avea in dosso, essendossi conservate per tanti anni quelle lane incorotte.

8,40.53

Vrijeme nastanka gradiva

29.10.1703.

Količina

1 komad

Sadržaj

Svjedočanstvo javnog bilježnika Pompeja (*Pompeius*) Boldinija o svom ozdravljenju pomoću molitava upućenima Nikolozi Borsi za zaštitu i ozdravljenje.

Jezik i pismo

Talijanski i latinski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 198 x 290 mm.

Attesto io infrascritto pubblico notaio Veneto di questa Serenissima Dominante, qualmente l'anno passato 1702. nel mese di ottobre, mi sopraggiunse all'improvviso ardentissima febre con affani, zavariamenti, e male di gola, il che faceva temere della

salute; fui vivamente raccomandato alla prottentione della beata Nicolosa fù religiosa nel venerando monastero di Sant'Anna di questa città, et in dui giorni son stato dal Signor Iddio mediante la protetione della medesima liberato affatto da ogni incomodo, e mi sono restituito nel pristino di mia salute. Che perciò à gloria, et esaltatione maggiore di detta beata Nicolosa ne faccio il presente attestato per la sua piena credenza appresso cadauna publica, et privata persona. In quondam

Venetiis hac die Lune 29. mensis Octobris 1703:
 Pompeius Boldini Civis Orig.s ac Notarus Publicus
 Venetiarum pro fide Subscripsit cum iuramento (?)

8,40.54

Vrijeme nastanka gradiva	prosinac 1692.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo o ozdravljenju časne sestre Petre (u vrijeme dok se pripremala za redovništvo) pomoću molitava upućenih Nikolozi Borsi za ozdravljenje.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; prijepis; 198 x 290 mm.

1692 Mese di decembre /Copiato

Lunarda Tassini allora puta in prova per conversa nel monastero di Sant'Anna afflita per li eccessivi dolori che da male improvviso da una mamella sentiva: avendo per 14 note perduto il riposo, stabilito di venire al taglio, la ebbe li ricordi da una monaca di confidarsi nell'intercessione della venerabil suor Nicolosa. Subito la invocò, e la notte seguente ricuperò il riposo, e restò sana et al presente il suo nome è suor Petra

8,40.55

Vrijeme nastanka gradiva	18.11.1703.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo o ozdravljenju Ane (<i>Anna</i>) Coroner pomoću molitava upućenima Nikolozi Borsi.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 198 x 290 mm.

Adi 18. novembre 1703

Anna di Zuanne Coroner in Corso Correrà ritrovandosi aggravata da dolori, che la ridussero in stato di non si poter sostener che con le crozzole, di modo che per tre anni

continui da medici, e chirurghi fù assistita, senza mai vedersi un proffito immaginabile alla propria salute, ritrovandosi un giorno nella chiesa di Sant'Anna confidata nel Signor Dio si raccomandò alla buon'anima di suor Nicolosa Borsa, e andata a casa con le sue crozzole, mentre era sentata sopra una carrega, raccomandandosi fervorosamente à questa buon anima, si senti' da un spirito interno dire, levati, e camina, levata, e confidata nella misericordia di Dio caminò senza crozzole, et in brevità di giorni recuperò la sua pristina salute. Per il che in rendimento di gratia si portò nella sudetta chiesa di Sant'Anna fece celebrar una messa in rendimento di gratia, e vi lassio le crozzole. Tanto afferma la medesima Anna, nella contrà di San Pietro di Castello, M.^r Zuanne Coroner suo marito, et Antonia di Betta in deta Corte

8,40.56

Vrijeme nastanka gradiva

13.5.1711.

Količina

1 komad

Sadržaj

Svjedočanstvo Antona Srećka (*Antonio Felice*) Reggie iz Padove o svom čudesnom ozdravljenju pomoću komadića odjeće Nikoloze Borse.

Jezik i pismo

Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 198 x 290 mm.

Adi 13 maggio 1711 Padova

Attesto io Antonio Felice Reggia, come ritrovandomi infermo, et inhabile à camminare per una grave macatura di nervi nella gamba sinistra, adoprati inutilmente molti rimedii, e finalmente abbandonato da medici, e chirurghi, ridotto in stato insanabile per il sito della macatura, ch'era in sito nervuoso, applicato al male un picciolo frammento delle vesti della Beata Nicolosa ne ricevei beneficio mirabile, e salutare, di modo che la parte già fatta tumida per il concorso degl' humori si rese flussile, e molli al suo pristino segno naturale, e per gratia dell'altissimo, e di detta Beata camino diritto, e sono del tutto rimasto sano, e questo lo attesto in fede di buon christiano, et à lode di Dio mirabile per mezzo delli suoi santi, et à gloria della beata Nicolosa, da cui ne hò ricevuto e salute, e benedizione.

Io Antonio Reggia di mano propria così confesso

8,40.57

Vrijeme nastanka gradiva

1703.

Količina

1 komad / 1 list recto i verso

Sadržaj

Svjedočanstvo Andrijane (*Andriana*) Savine o svom čudesnom ozdravljenju pomoću komadića odjeće Nikoloze Borse.

Jezik i pismo Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti Papir; prijepis; 197 x 284 mm.

Essendo venuto un tumor in uno de' petti à me Andriana Savina relita di quondam Otavio Aipocher; quale secondo la opinion del mio chirurgo che fu il signor(?) Giovani Fabris si temeva fosse un cancro fui abandonata. Il detto tumor si andava sempre più inoltrando à segno, che mi (?) era cresiuto quasi alla grandezza di un ovo di occha, attaccato all'osso con grande durezza, e dolore, et attratione di nervi degli bracci che era quasi del tutto inabile al poter moverli. Una delle monache del venerendo monastero di Sant'Anna nella contrada di San Pietro di Castello in Venecia mia amica sentendomi à lamentare, che ad un male così tormentoso non vi fosse rimedio alcuno, mi diede una particela del bavaro d'un cadavere d'una sua Monacha, che diceva haver fatti altri miracoli che la ponessi sopra del male. Io però ben che con qualche scrupolo per non esser quella beatificata, alla fine disperamente posi la sudetta particella di bavaro sopra il tumore, e subito ne sentii sollievo notabile, essendosi staccato dall'osso il tumore, e venuto piccilo quanto una nocella, scoppio senza alcun dolore. Chiamato il chirurgo mi fece adodoperare il balsamo simpatico del (?) Alessandrino, il quale mi tenne aperto, e mi purgo mesi sei continui, ne mai sono guarita se a dimandato un poco di abito della sudetta defonta alla medesima monaca mia amica la quale in sua (?) mi diede un piccilo pezzo della cossa dove dimorava et posto sopra il male restai in forma risolta dalla sera ala mattina che mi sveglio che si cicatricō del tutto e restai guarita gloria di Dio e de honore di quella anima benedetta et il tutto affermo esser veramente successo come (?) rapresento con mio giuramento

Io Andriana so(pra)detta(?)

8,40.58

Vrijeme nastanka gradiva 4.12.1700.
Količina 1 komad / 1 list recto i verso
Sadržaj Svjedočanstvo Antonije Giacomaci o svom čudesnom ozdravljenju nakon ukazanja Nikoloze Borse u njenu snu s cvijećem čiji je zanosan miris osjećala i drugo jutro.
Jezik i pismo Talijanski jezik (mletački idiom); latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti Papir; prijepis; 131 x 205 mm.

Atesto con mio giuramento io Antonia Giacomaci consorte di Domenico Morandini habitante alli 3 ponti in Cale Larga in Venetia come li primi giorni di settembre dell'anno 1700 portanodomi a Santa Maria Maggior dalle reverende madri di detto convento di Santa Maria, e nel parlatorio sentii s discorer delle qualità d'una benedeta anima chiamata Nicolosa defonta nel venerando monastero di Sant'Anna a Castelo di Venetia. Io dico sentendo a comemorare le sue sante qualità, e come fu visitata dal illustrissimo bonnior

patriarca Giovanni Badoero per (?) il suo benedeto corpo; Io restai con tutta la mia mente, e fede divota a questa benedeta anima impressa nel mio cuore, era un pezzo di tempo di mesi 16 circa che pativo un essessivo dolor di denti, e in quel giorno della comemorazione di questa benedeta Nicolosa pativo il medesimo dolor fuor di modo, e la la notte seguente andando a letto, con la mente divota, a questa benedeta anima a meza notte pigliai a gloria di Dio il sonno, e questa mi comparsse vestita di negro, e bianco, abito monacale con una ghirlanda in capo di riose, e geniamini freschi e beli, et un mazeto avanti al peto li quali fiori mi rese un odore si fragante, e mi destai dal sono con questo odor che mi durò sino giorno ben ch'era destata, e senza alcun dolor delli denti; e da quell' hora sino l' hora presente non hò sentito più nianco alcun matino dolore

Io Domenico Morandini affermo con giuramento che mia consorte sopradetta la notte medesima mi palesò il sussesso, e feci il presente attestato per non saper essa scrivere adi 4 dicembre 1700

8,40.59

Vrijeme nastanka gradiva

28.7.1702.

Količina

1 komad

Sadržaj

Svjedočanstvo Lunete (*Lunetta*) Rinaldi o svom čudesnom ozdravljenju pomoću molitve upućene Nikolozu Borsi.

Jezik i pismo

Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 143 x 199 mm.

Attesto io Lunetta moglie del capitano Lorenzo Rinaldi d'haver ottenuto la mia salute doppo il corso di sedeci mesi di febre per intercession dela beata Nicolosa in Sant' Anna di Castelo et cio con mio giuramento

8,40.60

Vrijeme nastanka gradiva

8.10.1703.

Količina

1 komad

Sadržaj

Svjedočanstvo vrtlara Baltazara (*Baldisera*) o svom čudesnom ozdravljenju pomoću molitve upućene Nikolozu Borsi.

Jezik i pismo

Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 137 x 200 mm.

Adi 8 ottobre 1703 Venetia

Atteseto io Baldisera Fagiolla hortolan del Lido con mio giuramento esser stato liberato dà male di gambe che non mi potevo muovere per intersessione dèlla beata Nicolosa fù badessa in Sant' Anna et per fede mi sottoscrivo come sopra con mio giù ramento di propria mano. Io sudeto afirmo il tuto quanto di sopra esere la verita di haver avuto la deta grazia

8,40.61

Vrijeme nastanka gradiva

14.9.1703.

Količina

1 komad

Sadržaj

Svjedočanstvo Margarite Cresci o svom čudesnom ozdravljenju pomoću komadića haljine Nikoloze Borse.

Jezik i pismo

Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 143 x 195 mm.

Affermo io Margarita relita del quondam Lunardo Cresci, come essendo indisposta da dolori grandissimi, in una gamba et coscia, non potendo, per ciò camminare, et raccomandatami, di cuore alla beata Nicolosa, et ricevuto per gratia un poccho del suo mantil, son perfettamente guarita grazie à Iddio

Adi 14 settembre 1703

Io Giacomo Martinelli confermo quanto di sopra

Io Nicolosa di grandi confermo quanto di sopra

8,40.62

Vrijeme nastanka gradiva

12.10.1703.

Količina

1 komad

Sadržaj

Svjedočanstvo Helene (*Elena*) Xerune o svom čudesnom ozdravljenju pomoću niti tkanine vela Nikoloze Borse.

Jezik i pismo

Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 144 x 205 mm.

Die 12 ottobre 1703 Venetia

Confesso io Elena Xeruna di Ana riceputo la grassia di mio figlio marino mentre ero priva dela lusse di un occhio con un filo (?) bonbascho auto dale venerende monache di Santa Ana di Chastello e questo filo era del velo dela beata nicholosa e in fede dela verita

mi sottoscrivo Io Inocente citadini per nome dela sopra deta elena Xeruna che stano in corte dolfina

Io Inocente stavo vicino

8,40.63

Vrijeme nastanka gradiva

21.1.1704.

Količina

1 komad

Sadržaj

Svjedočanstvo Adrijane (*Adriana*) Faggiola o svom čudesnom ozdravljenju pomoću zavjeta Nikolozi Borsi.

Jezik i pismo

Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 138 x 197 mm.

Adi 21: genaro 1704: a Nativitatis Domini

Attesto io Adriana consorte di signor Zuanne Faggiola hortolan al Lido, qualmente feci voto alla beata Nicolosa in Sant'Anna; veder aggravata da febbre continua, e doglia di orecchia per diversi giorni e fatto il votto, e invocata di cuore la sudetta beata restai libera d'ogni indispositione

In fede di (?)

Io P. Pasqualin Mazzocia fecci il sudetto attestato cosi pregato e havendo interrogato la sudetta Andriana di quanto espresse

8,40.64

Vrijeme nastanka gradiva

srpanj 1701.

Količina

1 komad

Sadržaj

Svjedočanstvo sirara Jakova (*Giacomo*) Alghisija o svom čudesnom ozdravljenju pomoću zazivanja Nikoloze Borse.

Jezik i pismo

Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir; 140 x 200 mm.

Nel mese di luglio 1701

Attesto io Giacomo Alghisi, formagier à Castello haver havuto gratia da Dio, per l'invocatione della beata Nicolosa di Sant'Anna; in una mia malatia gravissima, già spedito da medici; è ciò affermo, con mia sottoscrizione

Io Giacomo Alghisi afermo quanto di sopra con mio giuramento

8,40.65

Vrijeme nastanka gradiva	30.6.1714.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo Antona (<i>Antonio</i>) Tiozza o svom čudesnom ozdravljenju pomoću komadića tkanine vela Nikoloze Borse.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 103 x 150 mm.

Facio fede con mio giuramento io Antonio Tiozzo de tranquilin, da chioza di havere havuto nela scina male di oto bruschi dubitando di mal grandissimo sopra la scina havendomi fato molti remedi e niente non mi govava dopo che o havuto un puocho di velo dispensato dala madre, di Santa Anna di venezia subito con lebi meco suso(?) con divocione di quella santa beata subito son varito di deti bruschi

io Antonia Tioza sorela del sopradeto afermo con mio giuramento di esser varita di una infiamacione di una mamela havendomi meco suso(?) il deto velo subito son varita

Nel 1714 li 30 giugno

8,40.66

Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Sadržaj	Izvatci iz rukopisa koji se čuva u samostanu sv. Servola o utemeljenju redovnica samostana sv. Ane, kako su dobile otok sv. Servola te o životima redovnica.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 138 x 204 mm (fol 58, 59); Papir; 136 x 200 mm (fol 60, 61); Papir; 139 x 205 mm (fol 62, 63); Papir; 142 x 203 mm (fol 64, 65).

Laus Deo

Le seguenti note sono estratte da un catastico antico manoscritto esistente appresso la molto Reverenda Madre dell'Umiltà di Venetia, come quelle, che per molti secoli, e sino all'anno 1615 habitarono nell'isola, e monasterio di San Servolo raccolto con buon ordine, e diviso in molte parti, ovvero libri. Comincia dal principio dell'antichissima istituzione di esse reverende monache come e quando ottenero la medema isola, e monasterio di San Servolo; e seguitando scrive le vite delle più insigni religiose, e di quelle specialmente

che da patriarchi di Venetia sono state destinate per la restauratione di altri sacri chiostri, descrivendo con destintione le traslationi à quali monasterii, e de quali religiose.

Trà le altre, de quali esso scrittore fà mentione si e nella Beata della Vergine Madre Suor Nicolosa Borsa, che doppo la 37 Reformatione seconda di esso monasterio di S. Servolo, fù Elena la quarta abbadessa, che fù la seconda dopo l'indulto di fare le abbadesse per Triennio. Che fù poi come si osservará nella di lei iscrivione eletta di nuovo abbadessa.

Per riformatione del monasterio di San Giovanni Laterano. La carta della di lei professione, come di niun alutra di quei tempi non si ritrova. Si conosce però essere professata l'anno 1865. poiche il numero registrato nel margine della sua inscrizione qui all'incontro ce lo dimostra, per istruttione dell'autore; come il n° 54 indica il numero delle vite o memorie scritte di esse Religiose, et il n° 1512 in fine il tempo di cui essa passò all'altra vita. Si sono poste tutte le possibile, et altre indicationi, nel margine per essersi tolto a puntino, tanto, come in esso libro pone, per apportare tutte le notizie, che di essa buon'anima possono haversi. E cosi parimente habbiamo osservato la di lei eletione a San Giovanni Laterrano, si é nell'ottava parte del deto catastico á carte 181, oltre quella nel suo monasterio si San Servolo nella quinta partre á carte 113 tergo. Si raccoglie che il detto antiquurio sia stato scritto, dal Reverendo padre, loro confessore frá Frodiano da Venetia priore di Sant Antonio canonico regolare, in tempo della Reverenda abbadessa madonna Scolastica Basadona, l'anno del Signore 1535. E questo é quanto si ritrova e si puo havere per diligenza usata in leggere esso catastico, á proposito della medesima vergine suor Nicolosa Borsa, la di cui sant'anima godendo in cielo il lume divino porga piu á noi chiarezza sufficiente onde possiamo commèndere e far conoscere le di lei opere che le rendono felice nella Patria Celeste.

Suor Nicolosa: questo nome viene da Nicolò nome greco composto: che vuol dire vincitrice de populo: questa fù da la Borsa da Modon e fù accettata, vestita, e professata dall'ufficio: questa fù una donna virtuosa e sufficiente in ogni cosa, e massime all'ufficio Divino: Santissima poi in ogni sua operatione: Per le quali cose meri tó esser eletta seconda Abbadessa triennia: e portossi con tanta buona fama in esso officio, che immediate feniti li tre anni che fù l'anno 1505 Il Reverendissimo Patriarca Domino Antonio Suriano, il giorno di San Placido vene lui in persona, e fecela di nuovo abbadessa, con gran suo honore; e con molto dispiacere di tutta questa congregatione menola á riformare il monasterio delle monache e romite di San Giovanni Laterano di Venetia, destituto, e rilassato di ogni bene, si spirituale come temporale: e li diede per compagne suor Segismonda Manolesso, la qual fece sua priora suor Arsenia Palmaruola, la qual de conversa la fece dall'ufficio: e suor Antonia Tedesca conversa e suor Servola da San Veto de Vicenza conversa, le quali tutte vivevano in esso monasterio in gran fama de Santità má pativan grandissima penuria di vivere, e di vestire et spesse volte lamentandosi le monache di non haver pane per (?); lei con faccia gioconda e parole humanissime le mandava all'oratione havendo grande fiducia nel signore: Il quale corrispondendo alla cordial speranza sua le sovveniva alle loro necessitá: in modo che spesse volte trovavano sú la ruota delli danari, et de bellissimo pane fresco: non sapendo chi gle l'havesse posto: et una volta frá le molte un pistore

batendo alla ruota li portá di molto bellissimo pane: et quando la porta trovorno il pane, e quello che l'haveva portato disparne subito. Finalmente piena di santissime operationi havendo predetto la morte sua l'anno 1512 il giorno, di San Giorgio che fú in venerdì á 23 aprile, lasciando le corporee et carnali spoglie, l'anima sua voló nelle braccia del Divino suo sposo: et fú sepolta in Sepoltura, la quale per il sorgere dell'acqua dal vicino, contiguo rio, overo canale era meza di acqua nella quale stete sin all'anno 1526. nel qual essendo già unito il monasterio di San Giovanni Laterano con il monasterio di Sant'Anna riformato dalle medeme monache volendo portar il corpo overo le sacre osse della predetta santissima abbadessa á Sant'Anna, acció si riposasse con le altre sue Sorelle: aprendo la detta sepoltura, fú ritrovato esso santissimo corpo intiero, e bello, fresco come se all'ora fusse tolto giú del letto, e posto in sepoltura, che per un pelo delle ciglia non era mosso: tutti li veli, la camisa é li altri vestimenti, saldi immacolati e belli come se all'ora fussero levati dal sole: in modo tale che á si stupenda cosa tutta la terra fú mossa á vedere tanto spettacolo: e beato chi poteva pigliare qualche particola di essi vestimenti: per modo che pervenendo la fama di tal cosa all'orecchie del Reverendissimo patriarca Girolamo Querini fece trasportar esso corpo in la chiesa patriarcale e tenello nella capella di Santa Croce dal martedì sin al sabbato, dove mai si mutó in alcuna parte: Finalmente parve á sua signoria Reverendissima de farlo portare á Sant'Anna, dove fú sepolto in un cofano di pietra viva in chiesa posto in alto nel muro nel qual ritrovarno un corpo di un Huomo medesimamente, intiero del tutto, vestito di seta faldada all'antica, del qual niun segno, né memoria, ne indicio si ritrovava: et quello tirato da un capo della sepoltura dall'altro collocarno il sano corpo della Venerabile Abbadessa dove si riposa sin al di' di hoggi.

L'anno 1502. adi 3 ottobre in lunedì che é sempre la vigilia di San Francesco, presente il cancelier di Monsignor patriarca, et altri testimonii fú eletta canonicamente in abbadessa la Reverenda madonna suor Nicolosa Borsa, donna Santissima della qual e scritto di sopra á carte 37 al'numero 54: et confermata ogn'anno feni' li tre anni molto laudabilmente circa adi 2 ottobre in giovedì' l'anno 1505

Il Reverendissimo monsignor patriarca di Venetia Don Antonio Suriano, per le cause sopra narrate volendo reformare overo instituire l'ordine monastico di San Benedetto, nel locho, overo monasterio di Santo Giovanni Laterano di Venetia: dove habitavano certe eremite venne á questo monasterio personalmente e con piena ordinaria autoritá e potestá l'anno 1505 adi 5 ottobre in domenica il giorno di San Placido levó con grandissimo dispiacere e dolore di questa congregazione, la Reverenda madonna suor Nicolosa Borsa, la qual all'ora haveva feniti li ne anni nell'abbatessato di questo monasterio; et della qual é scritto in questo di sopra á carte 37 al numero 57 et creata in abbadessa, et reformatrice overo institutrice del monastico ordine in esso locho soprascritto: et la veneranda madre suor Sigismonda Manolesso la qual fece, et neó priora della qual é scritto di sopra, á carte 43 al' numero 99 et suor Arsenia Palmaruola, della qual é scritto in questo di sopra á carte 43 al numero 95 la qual all'ora de conversa fece dall'ufficio: et suor Antonia Todesca conversa: et suor Servola da San Viro del contado de Vicenza conversa delle quali é scritto in questo á carte 47 al numero 129, e 130 e mandole overo accompagnole tutte al detto

monasterio di San Giovanni Laterano: come appare di sopra alli sopra notati numeri et anche di sotto si narera copittamente.

8,40.67

Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Sadržaj	Bilješka o podatcima koji se odnose na Nikolozu (<i>Nicolosa</i>) Borsu.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 145 x 200 mm.

Io Monica comunicata miracolosamente dal beato Lorenzo Giustiniano, vien detta beata Nicolosa abbadessa di Sant'Anna dà Marco Boschini nel suo libro Ricche Miniere della Pittura Veneta, ove tratta del quadro sopra la greda di chiesa. Così anco dice Domenico Martinelli nel suo libro Ritratto di Venetia Chiesa di Sant'Anna

La decisione di questo, lò trovarete nel libro, ò sia compendio di tutto ciò ch'apartiene alla Beata Nicolosa a carte 36

8,40.68

Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo o ozdravljenju Andele (<i>Angela</i>), kćeri Nadalina Spade, pomoću komadića odjeće Nikoloze Borse.
Jezik i pismo	Talijanski jezik (mletački idiom); latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 143 x 200 mm.

Angela figliuola di Nadalin Spada, da che al presente sta á San Salvador in Calle delle Balotte, ritrovandosi carica di bettecchie, e con mal di mazzuco, et havendo ricevuto l'estremma ontione, havendo ricevuto dalle monache di Sant'Anna un poco di camisa della madre abbadessa Nicolosa deffonta il qual corpo è rinchiuso in una cassa in detto monasterio la qual fù da dette monache apperta nel 16 nel mese di maggio, nel qual mese, fù segnata detta inferma, con tre pater, et Ave á honore della Santissima Trinitá, con quella poca di camisa sopradetta, e subito l'inferma s'addormentó, e svegliatasi doppó quatro hore dimandó da cibarsi, e respiró per sentirsi sollevata, cosa che rese ammiratione á chi era presente, e sopravvenendo el medico, et il confessor con dubbito di moverla morta, li suoi genitori gli discero gratia, e gli raccontarono il miracolo, et in pochissimi giorni, restó intieramente sana

8,40.69

Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo časne sestre da je primila milost od Nikoloze Borse.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 144 x 203 mm.

Io posso atte(s)tare con tutta verita di havere riceuto la grazia che al pressente li diro dalla reverendissima madre suor Nicolosa nel reverendissimo monasterio di Sant'Anna di Venetia: Io ero a letto con una satticha che era 5 giorni che non mi potevo muovere ne anco á fare le proprie visita suor madre Caterina, vene, a visitarmi e, mi dissero che mi raccomandasse al detta e cossi fecci suplicando una quella á fare il detto per me onde in tempo di due hore ricevei la gratia di pottermi muovere senza verun aiuto e in manco di un mese io ebbe la salute nel tempo stesse che mi recomandomi alla detta io fecci celebrare una messa a suo onore io, non ebbi vero un dubi che io havarei ricevuto subito la tiera, salute di cio li chiedevo: cio susecce(?) il di sei giuno il giorno di lunedì de ani trentatre

Io suor Degnamerita Zoni conversa nell Reverendissimo monasterio delle Reverendissime madre convertite

Io Marina Bon confermo quanto di sopra

Io suor Francesca lo de vidi confermo con verita quanto si e deto di sopra

8,40.70

Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo o ozdravljenju Josipe (<i>Iseppa</i>) Morette pomoću molitve Nikolozi Borsi.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 144 x 200 mm.

Io Iseppa Moretta di Castello attesto, dopo esser stata lungo tempo obligata al letto per una continua febre, d'haver implorata l'intercessione della Beata Nicolosa di Sant'Anna, et havendo tenuto nel seno un pezzo di legno della sua cassa, d'haver subito sentito notabile beneficio, e in pochi giorni d'esser stata liberata affatto della febre, e tutto questo affermo con mio giuramento. In quorum fidem.

Io D. Angelo Barbieri sotto canonico della patriarchale di Venetia hó fatto il presente attestato, cosi pregato dalla sopradetta per non saper essa scrivere

8,40.71

Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo o ozdravljenju Katarine (<i>Cattarina</i>) Pelgardi pomoću molitve Nikolozi Borsi.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 143 x 202 mm.

Illustrissimo: et Reverendissimo Monastero Patriarcale

Io Cattarina Pelgradi ho ricevuto da dona Nicolosa monacha di Sant'Ana di Venetia con un puocho di suo sesto della tonezela averme segnato la testa et anco simile il petto con un mal di morte ogni momento et poi di più avevo una gamba et un genocchio che giero otto mesi incircha che non podevo movermi et per Gratia del Signor Dio et intersessione della benedetta anima de domina Nicolosa sana e salva de tanta infermita che avevo del tuto il mio corpo io atesto pero che sia una gran santa apresso Giesu Cristo

8,40.72

Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo o ozdravljenju Santine Lombardo pomoću komadića tkanine s vela Nikoloze Borse.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 145 x 205 mm.

Sit Laus Deo Semper

Attesto io Santina Lombardo, habitante in Chorte di Sant'Ana sotto la parochia della chatedralle di San Pietro di Castello in Venetia, et con mio giuramento; come ritrovandomi vicina al parto, in pericolo della vitta ne potendo partorire suggerittami dalla mia divozione la miracolosa monaca Santa Maria Nicolosa, et invocatala con tutto il cuore, et con unica fede doppo la recita di tre pater, tre ave, et Gloria patri, nel fine del terzo mandai felicemente alla luce una bambina senza dolore, è incomodo alcuno. Di più essendomi souraggiunta una infiaggione di (?), et otturità d'orecchie; mi fù mandato dalle sue monache un piccolo ritaglio del vello di questa santa religiosa, et appeso il medesimo al collo condivotione, e fede grande, miracolosamente ebbi un subito miglioramento; Iguali beneficii tutti riconosco dall'albissimo Iddio per intercessione di questa Santa Religiosa.

8,40.73

Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo o ozdravljenju Franje (<i>Francesco</i>) Mazucata pomoću zazivanja imena Nikoloze Borse.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 143 x 200 mm.

In nome di Dio et della Beatissima Vergine Maria

Il signor Francesco Mazucato sta in faza Sant'Anna a Castello il giorno delli 25 gennaio 1700, festa della converssione di San Paolo esendo gravissimamente infermo di febre con doglia di capo di stomaco, con zavariamento, con pericolo, e dubio di perde la vitta a momento invocato il nome di quella benedetta e santa anima della madre suor Nicolosa che si ritrova il suo corpo nel venerando monastero di Sant'Anna immediate ricuperai li sentimente e la salute

8,40.74

Vrijeme nastanka gradiva	20.8.1705.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo Franjice/Franjke (<i>Francesca</i>) Bonalde da je od Nikoloze Borse primila milost.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 147 x 199 mm.

20 agosto 1705

Io Francesca Bonalda in mia conscienza / ó avuto grazzia da sta benedetta anema Nicolosa

8,40.75

Vrijeme nastanka gradiva	s.a.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo o ozdravljenju Anđele (<i>Anzola</i>) Serafine pomoću komadića haljine Nikoloze Borse.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 145 x 205 mm.

Attesto io con mio giuramento Anzola Serafina di aver ricevuto grazia, di essermi in un subito passato la febre con flussione per miracolo di aver tolto un poco di abito di quella Benedetta anima Nicolosa di Sant'Anna

8,40.76

Vrijeme nastanka gradiva	3.10.1700.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo o ozdravljenju Franje (<i>Francesco</i>) Serafine i Anđele (<i>Anzola</i>) Serafina pomoću niti tkanine odjeće Nikoloze Borse.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 145 x 202 mm.

3 ottobre 1700

Il Francesco Serafin, ed Anzoleta Seraffina per averli dato da beber un filo di quella camica di santa Nicolosa, vi faccio fede giurata

Io Giacomo Formento, che ghe ha passa il spasemo

8,40.77

Vrijeme nastanka gradiva	1700.
Količina	1 komad
Sadržaj	Svjedočanstvo o ozdravljenju Franjice/Franjke (<i>Francesca</i>) Fosca pomoću niti tkanine odjeće Nikoloze Borse.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; 142 x 199 mm.

1700

Dona Francesca di Mistro Zuane Fosca la sà messo un poco di quell fillo della camica nella vecchia ghe sè passà tutto il dolor, mentre per 15 giorni nò là fatto altro fine di criare giorno, e note, e per grazzia di Dio, e di quella santa benedetta miracolosa(?) Nicolosa ghe se passà tutto il suo male

8,40.78

Vrijeme nastanka gradiva	29.9.1700.
Količina	1 komad

Sadržaj Svjedočanstvo Ane (*Anna*) Pignatelli o svom ozdravljenju nakon što je vidjela tijelo Nikolozze Borse.

Jezik i pismo Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti Papir; 144 x 201 mm.

1700: 29 settembre

Io Anna Pignatelli ritrovandomi in una infermità di flusso di sangue per circa un anno e ritrovandomi nella chiesa di Sant'Anna di Venezia li 29 settembre, e mostrando il corpo della madre Nicolosa, subito alla vista di quel benedetto corpo, raccomandandomi con vera fede, subito restai libera dal sudetto male, e con mio giuramento.

8,40.79

Vrijeme nastanka gradiva lipanj 1701.

Količina 1 komad

Sadržaj Svjedočanstvo o ozdravljenju časne sestre Denjemerite (*Degnamerita*) nakon što je komadićem odjeće Nikolozze Borse nad sobom napravila znak križa.

Jezik i pismo Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti Papir; 145 x 201 mm.

1701 giugno

Suor Degnamerita conversa nelle convertite di Treviso trattenuta à letto da una sciatica, senza poter si niente muovere, essendoli detto, si confidasse nell'intercessione della venerabile Nicolosa, e così fece, accompagnando le preghiere con li segni, facendosi il segno di croce con un poco del dillei abito, dopo due ore cominciò à muoversi senza aiuto di niuna, e in poco meno di un Mese ebbe del tutto la salute.

8,40.80

Vrijeme nastanka gradiva s.a.

Sadržaj Izvještaj o blaženoj Nikolozzi Borsi.

Količina 1 komad

Jezik i pismo Talijanski jezik; latinica, rukopis.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti Papir; 147 x 207 mm.

VERA ET REAL RELATIONE DELLA BEATA NICOLOSA qual santo corpo, si ritrova, al presente nella chiesa del nobillissimo monasterio di Santa Anna di Venetia.

Nell'Anno del Signore 1700 fù perfetionato In Venetia il picciol monasterio et chiesa di San Gio Latterano con tutte le indulgenze et prerogative che si atrova havere la chiesa di San Giovanni Latterano in Roma da persone Zelanti del culto divino frà quali un tal Trevisano che era Gastaldo delle monache di San Zacharia et haveva una parente monaca conversa nel monastero di San Servolo nella laguna di Venetia, è dovendo provvedere detto monastero di San Giovanni Latterano donne religiose e di santa vita informato dalla conversa sua parente in San Servolo la qual haveva nome suor Arsenia che in detto suo monastero vi si ritrovava una suor Nicolosa da Capo d'Istria Religiosa di buona e santa vita comunicato questo alli altri benefattori del detto Mistro di San Giovanni Latterano fra i quali ad'un suo alievo nominato Pasqualino fù da questo et altri operato che otenero la concessione di levar dal monastero di San Servolo la detta santa donna suor Nicolosa con altre tre monache frà le quali la nominata suor Arsenia conversa che poi nel tempo che la beata Nicolosa si ritrovava abbadessa fù da detta fatta monaca da officio. Entrata la beata Nicolosa alla aministratione del monastero di San Giovanni Latterano, non passo gran tempo à divulgarsi la fama della sua santa vita et religiosi costumi onde molti Generosi Gentil huomi et altre nobile persone diedero à detta beata Nicolosa le loro figli perche fossero allevate da suoi santi costumi che riuoci di tanta perfetione che volendo i padri di quelle levar per darle à mariti niuna vi fù che volesse lasciar la Santa sua Maestra Nicolosa, ma sprezzando tutte le vanità mondane farsi monache per vivere et morire con detta beata Nicolosa la qual come le sue sante et ferventemente(?) orationi otteneva da Sua Divina Maestà ogni gratia non solo per se stessa e sue sorelle mà anco per tutti quelli che a lei si racomandarano come pure sucesse che capitando in Venetia Catterina Cornaro reggina vedova di Cipro colma di afflizione per vedersi privata del suo regno intesa la santità della beata Nicolosa et à quella ocorsa parti consolatissima et piena di contentezza dalle soavissime et sante parole et divoti consigli ricevuti dalla detta Beata frà li testimonii che Sua Divina Maestà si degnò di dire, che la beata Nicolosa fosse da lui agradito, fù questo uno delli maggiore che ritrovandosi un giorno il monasterio esausto d'ogni cosa da vivere senza un solo pane confidata nella bontà et pietà del suo Dio pose le monache tutte alla tavola e postassi in oratione poco passò che alla porta del monastero comparsero chi da una chi da l'altra casa de devote persone advantageous vivande per il loro bisogno con gran meraviglia delle sue sorelle le qualli pure molte volte trovavano la detta beata Nicolosa in orationi imota come statua et in estasi. Dopo il corso di molti anni del suo governo et volse la monacha d'Iddio terla dal mondo con gran scontento delle sue sorelle essendo stata abbatesa havendo lasciato santo nome et benedetta fama della sua santa vita essendo stata sepolta in una sepoltura nella quale doppo molti anni fù sepolto una tal morta monaca e nel ponere il corpo fù ritrovato quello della beata Nicolosa intiero et immacolato dal qual scaturiva soavissimo odore à meraviglia di tutti che stavano presenti e quello levato e posto sopra la terra in anche con cose gran popolo con gran divotione adorandolo come santo che pervenuto ciò all'horecchio di Monsignor patriarca di quel tempo, lo fece privatamente trasportare in patriarcato havendolo tenuto 3

giorni è 3 notti scoperto all'aria per assicurarsi se era corutibile ma vedendolo sempre più fermo mandò à chiamare li governatori del monastero di Santa Anna et comandò à quelli che lo dovessero trasferire con honore nella chiesa di detta Santa Anna cometendo alle monache che dovesero tenerlo con grande veneratione come pur tutta ora è tenuto havendo datto molti segni delle sua santità frà quali havendosi invocato una monaca per un male ad'un piede priva di poter camminare fù vi sanata con altri miracoli come dalle vere rellitioni et scritture che si conservano in detto monastero di Santa Anna chiaramente si vede potendo ogni fedel christiano pigliarsi a divotione detta Beata al pari d'alora Santa Donna anco canonizzata

8,41

SPISI O BLAŽENOJ NIKOLOZI BORSI (SCRITURE SPETTANTI ALLA B. NICOLOSA BORSA)

Naslov

Spisi o blaženoj Nikolozi Borsi (*Scritture Spettanti alla B. Nicolosa Borsa*)

Vrijeme nastanka gradiva

1465–1818.

Sadržaj

Knjiga sadrži zapise o životu i svjedočanstvima čudotvornih ozdravljenja uz pomoć blažene Nikoloze Borse; od 1. do 37. stranice su prijepisi spisa (koji se nalaze u teh. jedinici 8,40). Pronašao ih je u samostanu sv. Ane, razasute posvuda, sakupio ih i ovdje ih kronološkim redom 1795. godine prepisao (ne doslovno) Šimun Anton (*Simon Antonio*) Rota. Nakon toga slijedi zapis o tome kako su tijela došla u Vodnjan te još dva svjedočanstva o čudima Nikoloze Borse.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir.

Zapisi su u cijelosti očuvani i čitki. Ima 39 listova, odnosno 78 stranica (1. list v i r neispisani i nenumerirani; izvorna paginacija 1-76. ispisano 1-45/od 46-76 neispisano). Nadodan 1 list formata 287 x 392 mm/neuvezan: *anno 1811. 23.04. di martedì* na kojem je nalijepljen papir manjeg formata sa zapisom.

Dimenzije: papirnate korice/meki uvez: 201 x 280 mm.

Napomena

Ova je knjiga u *Inventaru arhivsko-registraturene građe župnog ureda Vodnjan* koji su 1976. godine izradili Jakov Jelinčić i Ivan Grah signirana pod 8,41, a stara je signatura: *Dignan mj 1.*

8,41.1

Scritture spettanti alla beata Nicolosa Borsa

Cassetto R

8,41

Isola di San Servolo, ove la beata Nicolosa Borsa fu accettata, vestita, e professata nell'anno 1465

Monastero, e chiesa di San Giovanni Laterano, ove la benedeta Nicolosa fu trasferita in grado di abbadessa, e riformatrice nell'anno 1505 5 ottobre, e morì 23 Aprile 1512

Cofano di pietra, in chiesa di Sant'Anna, ove fu posto il corpo della beata Nicolosa Borsa nell'anno 1526, sino l'anno 1689 5 maggio

Chiesa di Sant'Anna, ove riposa il corpo incorrotto della B. Nicolosa Borsa

Formola della professione, che facevano le monache nel secolo XV, la quale fù fatta anco dalla beata Nicolosa Borsa 1465

Ego Soror..... promitto stabilitatem meam, et conversionem morum meorum, et obedientiam secundum regulam B. Patris N. Benedicti coram Deo, et Sanctis eius, quorum Reliquiæ hic sunt in hoc Monasterio San Servoli, in præsentia Venerabilis Matris Domina Sororis.....Abbatissa huius Monasterii, et aliarum Sororum.

Vita, morte, miracoli, traslazioni fatte di suor Nicolosa Borsa, raccolta da diversi manoscritti esistenti nel monastero di Sant Anna di Venezia, e dal Cattastico della Umiltà p. 3 cap. 37

Suor Nicolosa / nome Greco, e vien da Nicolò, che vuol dir vincitrice di Popolo / fu una donna di Cà Borsa da Modon accettata, vestita, professata in San Servolo, Isola poco distante dalla città di Venezia. Questa fù una donna virtuosa, e sufficiente in ogni cosa, e massime nell'Ufficio Divino; Santissima poi in ogni sua operazione. Per le quali cose meritò Nicolosa di essere eletta alli 3 ottobre dell'anno 1502 in giorno di lunedì seconda abbadessa di triennio giusto gli ordini di Alessandro Sesto sotto li 3 ottobre 1499, mentre per l'innanzi le abbadesse duravano in vita. Nel suo ufficio di abbadessa in San Servolo, per tutti quelli tre anni si portò con tanta buona fama, che immediatamente terminato il suo carico, monsignor Antonio Suriani patriarca di Venezia nel giorno di San Placido alli 5 ottobre 1505 in domenica si portò personalmente al monastero, facendola di nuovo abadessa con grandissimo suo onore; ma con altrettanto dispiacere delle sue coreligiose conducendola seco a riformare il monastero delle povere eremite di San Giovanni Laterano di Venezia, destituito di ogni bene si spirituale, che corporale. Per tal effetto li diede per compagne suor Sigismonda Manolesso facendola priora, suor Arsenia Parmaruola, che di conversa fu fatta da ufficio, suor Antonia Todesca da Vicenza, e suor Servola da San Vito di Vicenza ambo converse, le quali in San Servolo erano in fama di gran Santità. Appena entrata la beata Nicolosa all'amministrazione del monastero di San Giovanni Laterano, non passò gran tempo divulgarsi la fama della sua Santità; onde molti Nobili, e dame di questa città li diedero in educazione le loro figliole, affinché fossero educate da suoi Santi costumi, lo che riuscì di tanta perfezione, che volendo i loro genitori darle marito, niuna ritrovossi, che

volesse lasciar la sua Santa maestra Nicolosa, per lo che sprezzando tutte le vanità mondane si fecero monache per vivere, e morire con detta beata Nicolosa. Questa con le sue Sante orazioni otteneva da Sua Divina Maestà ogni grazia non solo per se stessa, e sue sorelle, ma anco per quelli, che a lei si raccomandavano: come successo, che capitando in Venezia Catterina Cornaro Regina vedova di Cipro, colma di afflizione per vedersi privata del suo Regno, ed intesa la Santità della Beata Nicolosa a lei ricorse, partì consolatissima, e piena di contentezza per li dolci, e Sante parole, e divoti consigli ricevuti dalla sudetta beata. Fra li testimonii, che Sua Divina Maestà si degnò di dare al Mondo per far conoscere, quanto cara li fosse questa grande anima, uno delli principali fu questo: che ritrovandosi in San Giovanni Laterano grandissima penuria di vito, e vestito, e tal volta lamentandosi le Monache di non aver pane per pransare, suor Nicolosa tutta fiducia in Dio le mandava con faccia gioconda, e con parole dolcissime all'orazione. Iddio corrispondendo alle di lei speranze prontole soveniva nelle loro necessità: cosicchè spesse volte ritrovavano sopra la ruota del parlatorio, ora dinari, ora pane bellissimo, e fresco, senza sapere d'onde venisse. Una volta fra le altre un pistore picchiando alla ruota, li portò buona quantità di pane bellissimo, ed aprendo le religiose la porta per riceverlo, non trovarono più il loro benefattore, che tosto se n'era sparito. Finalmente doppo il corso di molti anni del suo governo di abbadessa in San Giovanni Laterano, ed essere Santamente vissuta per il corso di trenta anni, e più in San Servolo, fra quali tre di abbadessa, colma di buone opere, ed in fama di gran Santità, se ne volò la di lei anima nelle braccia del suo celeste sposo in giorno di venerdì festa del glorioso martire San Giorgio li 23 aprile dell'anno 1512 nel monastero di San Giovanni Laterano, come prima già l'ora della sua morte l'aveva predetta. Il di lei corpo fu collocato in una sepultura, in cui vi stette sino all'anno 1526. Nel medesimo anno essendo già unito il monastero di San Giovanni Laterano a quello di Santa Anna di Castello, stante il Decreto dell'Eccelso Consiglio di Dieci 4 maggio 1519, eche alli 19 del mese, ed anno sudetto le monache di San Giovanni Laterano in numero di trentacinque, undeci converse, e quattordici coriste erano già passate a rivivere in quello di Sant'Anna: pensarono di riportar anche il corpo, ovvero le sacre ossa della predetta Santissima abbadessa, acciò in Sant'Anna riposasse appresso le altre sue sorelle. Per tal effetto ottenuta la licenza fu aperto quella sepoltura, fu ritrovato quel santissimo corpo intatto, bello, e fresco, come se in allora fosse stato portato dalla cella al sepolcro; di modo che neppur un pelo delle ciglia degli occhi gli mancava ad onta dell'acqua entratavi dal contiguo, e vicino canale. Se parliamo delli veli, camisa, ed altri di lei vestimenti, erano parimente saldi, immacolati, e belli, come se in allora li fossero stati messi in dosso. Sparsasi per la città di Venezia la fama di un tal prodigio, tutti si affolavano per portarsi a vedere il bel miracolo. Anzi beato si riputava colui, che avesse potuto pigliarsi qualche particella delle vestimenta per appagar la loro divozione. Arrivata la fama di questo successo a notizia di Monsignor Illustrissimo, Reverendissimo(?) Gerolamo Querini in allora patriarca di Venezia, fece trasportar il corpo della Nicolosa alla chiesa patriarcale, tenendolo tre giorni sopra terra nella capella di Santa Croce, ciò dal martedì sino al sabato, dove mai si mutò in parfte ver una. Finalmente parve proprio a Santa Signora Reverendissima di farlo portar alle monache di Sant'Anna, ove di nuovo fu in un coffano di pietra viva posto in alto nel muro della chiesa seppellito, in cui vi

ritrovarono un corpo di un uomo parimente intiero, tutto vestito di giornea(?) di seta faldata all'antica, di cui segno ne memoria alcuna ritrovavasi. Perciò fu quello da un capo della sepoltura riposto, e dall'altro fu collocato il sagra Corpo della venerabile suor Nicolosa. Col progresso degli anni le reverendi madri di Sant'Anna non si dimenticarono mai della sua Nicolosa. Anzi tenendo nelle loro menti le meraviglie udite dalle loro religiose vecchie defonte di questa benidetta anima, vivevano sempre con un cuor divoto verso di lei si per la memoria, di cui tenevano, come per le tavolette, zampelle, e voti appesi al di lei sepolcro, in cui giaceva: tutti validi testimoni della di lei intercessione appresso Iddio in quel sito vi stette sino l'anno 1689 5 maggio in giorno di giovedì, doppo pranso, da cui con licenza di Monsignor patriarca Badoer fù rimossa la cassa dal coffano a cagione, che le grandi nevi entrate per le fessure della chiesa, e poi stilate trapassarono entro il sepolcro, in cui giaceva quel sagra deposito. Le religiose temendo che ciò li potesse reccar un qualche (?): La reverendissima abbadessa donna Maria Regina stimolata da un pio desiderio chiese la licenza, ed aperse la cassa a nome di Sua Signora Illustrissima, e Reverendissima dal Molto Reverendo D. Bartolamio Zanadio loro confessore coll'assistenza della sudetta Reverendissima abbadessa Rossi unita alle sue coreligiose tutte intervenute presenti. Tosto fu ritrovato il venerando corpo incorotto, vestito delle sue lane parimente intatte senza macola, ed ammirabile, cosicchè non sapevano le spettatrici Religiose rimover gli occhi da quel spiritual tesoro: confermandosi tutte vi è più nell'evidenza delle cose tempo fa dalle loro buone vecchie udite. In tal circostanza fu d'uopo di Mistro Domenico Mazzoni Murér per rimover la cassa, il quale fù chiamato dall'impiego suo alle ore 19 di riponer una delle quattro piramidi del Ponte di Canareggio, ch'era a terra caduta. Arrivato in compagnia del Marangon fece l'ufficio suo, assistendo ancor lui alla sagra fonzione, la qual terminata portarono la cassa ben serata, e richiusa nel coro di sopra, collocandola in alto sopra due modioni, e lui frettoloso se ne ritornò all'opera sua tutto divoto, e ripieno di Santa fede per averli furtivamente pigliato un poco di abito della venerabil Nicolosa. Arrivato alle ore 23 tosto fece proseguir l'opera, e la piramide sollevata da terra circa un palmo, e mezzo, caddè taglia di ferro pesante sopra il capo di Antonio Bencor uno delli due, chi la tenevano in registro con rottura, e grande effusione di sangue. Il sudetto Mazzoni prese un poco di quell'abito della Nicolosa, con cui il povero ferito si medicò, e colla recita di un Pater, ed Ave postosi a letto, nella mattina seguente risanato del tutto si alzò, portandosi al suo giornaliero ufficio

Un fatto meraviglioso poi accadè nell'anno 1700 alli 11 di maggio in martedì alle ore 18 circa. Ritrovandosi in coro a far orazione nel detto monastero di Sant'Anna donna Giulia Maria Zinelli religiosa professa udì tre botti, e poi tre volte chiamarsi moninatamente con grandissimo fracasso, di modo che sembrava quasi il coro cader volesse. La buona religiosa sorpresa dal concepito timore, se ne fuggì: e ritrovata la reverendissima abbadessa la condusse seco lei per vedere in coro, quanto era successo. Viddero il tapeto, che ricopriva la cassa della venerabil Nicolosa pendente alle mura, era da una parte sollevato con grande ammirazione di tutte. In tal guisa se ne stette sino alli 29 di settembre dell'anno sudetto, nel qual giorno Monsignor reverendissimo patriarca Badoer informato del fatto si portò in Sant'Anna a celebrar la santa messa, comunicando tutte le monache, e poi portatosi

in sagrestia alla fenestrella del capitolo esteriore, comandò, che la cassa del coro di sopra fosse levata, e condotta a basso alla sua presenza dalla parte di dentro, e lui di fuori. Subito la fece aprire coll'assistenza del molto reverendo dominus Giambattista Petrarchini loro confessore, e del Reverendissimo arciprete Lorenzo Manuzzi di loro capellan, presenti la Reverendissima madre abbadessa Sossi con tutte le sue coreligiose: concedendoli licenza di tenerla per tre giorni esposta alla visita del popolo, che in detti tre giorni affolandosi, vi concorsero ecclesiastici cavalieri, dame, nobili, e plebei, restando tutti ammirati in vedere un corpo sì prodigioso, e che quasi per il corso di due secoli ancor le lane erano rimaste incontaminate, non mancando il Signore in quei tre giorni di dispensar grazie, a chi con viva fede a lui ricorreva per mezzo dell'intercessione di questa grande anima. In tanto fu apparecchiato una contracassa, in cui, terminati li tre giorni, fu subito richiuso quel sacro deposito, facendolo Monsignor patriarca collocare nella chiesola interna del monastero, acciò chi non avesse potuto in quei tre giorni vederlo pubblicamente esposto; almeno avessero il contento di rimirarlo dal fenestrone di chiesa nella cassa, e contracassa richiuso

Molti anni dopo capitò in questa nostra Dominante Metropoli di Venezia il Molto Illustre Signor abbate N. discendente dalla venerabil Nicolosa di casa Borsa venuto da Modon per portarsi a Roma: facendo prima di partire a quelle reverende religiose premurosa istanza non solo di vedere il corpo della Nicolosa, ma bensì anche di ottenere da loro una qualche di lei sacra memoria. Subito le religiose accondiscessero alle di lui giuste istanze: cosicché ottenutane la permissione, gli fu privatamente fatto vedere dal fenestrone di chiesa: non mancando anche di darli per memoria di ciò, che appresso loro si ritrovavano avere. Terminata la fonzione da loro prese congeda, facendo quelle religiose chiuder la contracassa, e riponendolo ivi nel suo pristino luogo della chiesola. Nell'anno poi 1750 il Molto reverendo padre Domino San Lorenzo Balbi Nobile Veneto, e monaco Cassinese in San Giorgio di Venezia fece istanza di vedere il corpo della veneranda madre suor Nicolosa Borsa per nome di alcuni monaci Cassinensi forestieri, a quali fu privatamente esposta, previa la licenza di Monsignor patriarca Alvise Foscari di felice memoria, nel modo, e forma, come di sopra abbiamo narrato, riponendo la cassa nel solito luoco. Nell'anno poi corrente 1759 a Nativitatis Domini primi Genaro fu nuovamente fatto istanza di vedere quel sacro corpo della Nicolosa dal Molto reverendo padre D. Bernardin Lippomano nobile Veneto monaco Cassinense in San Giorgio a nome delli Reverendissimi padri Dominus Giorgio Fioravante abbate di Santa Maria di Farfa, e D. Giuseppe Mettalini abbate di San Pietro di Saviliano ambo visitatori generali della congregazion Cassinense. Impetrata da Monsignor Reverendissimo Giovanni Crucis Vicario Generale la licenza, fu portata la cassa nel capitolo interno, e dal fenestrino alli 8 del mese sudetto la mattina alle ore 17 in circa fù aperta la cassa, e ritrovato il corpo incorroto palpabile colle sue lane vestito senza nommento veruno. Sparsasi per la città la voce, tanto fu il popolo concorso per vedere un tal prodiggio che non solo riempì la chiesa, ma anche le persone al di fuori si affolavano nella esterior fundamenta. Nella sera non poterono riponerlo per le varie istanze di vederlo. Nella mattina seguente quelle Religiose furono costrette di far chiuder la chiesa, non tanto per evitar quelli disordini, che ne potevano insorgere, quanto per non oltrepassare li termini

dell'ottenuta licenza. Fù poi la cassa richiusa, e collocata nel suo luogo solito aspettando dal cielo quelle disposizioni, che saranno per essere sì di maggior gloria del Signore, che di esaltamento di questa grande anima a gradi di maggior culto, e venerazione

Non manco intanto di ponere sotto gli occhi del benigno lettore alcune grazie seguite per intercessione della serva di Dio, raccolte dalle cedule manoscritte, che conservano le mentovate religiose: avendo anche procurato con ogni maggior attenzione, e diligenza possibile di trascrivere quelli medesimi termini, o titoli, con cui viene nelli attestati la maggior parte giurati chiamata questa grande anima, per non accrescerli, o diminuirli quella stima, o venerazione, in cui da Fedeli fu sempre tenuta, e talvolta invocata nelli di loro bisogni. Avertò però, che per ubbidire alli decreti del Sommo Pontefice di Felice memoria Urbano Ottavo, pubblicati negli anni 1625, 1631, 1634, mi protesto, che quanto nella presenta hò narrato, e quanto sarò per intercessione della Sua serva Nicolosa non abbia ad avere credenza veruna, se non quella, ch'è semplice storica: dovendosi tener per fede solamente quel tanto, che ci propone da credere La Santa Chiesa Cattolica, ed Apostolica Romana, di cui mi protesto per sempre figlio ubbidientissimo con un total sacrificio anche della vita stessa

Prima però devo avvertire, come divulgosi la fama per la città, che le monache di Sant'Anna avevano nelli primi genaro 1759 a Nativitatis Domini fatto aprire la cassa della Beata Nicòlosa ad istanza, e nel modo, come sopra abbiamo narrato. Tosto Monsignor patriarca Giovanni Bragadin per esser ben informato, si sarebbe personalmente portato in monastero; ma non avendo fatto per anco pubblicamente il suo Ingresso; spedì il suo cancelliere il dì del detto mese, ed anno sudetto, il quale entrato in clausura fece aprir La cassa, ove giaceva il corpo della beata, tenuta da tutti in opinione di gran santità, e doppo di averlo con gran stupore rimirato fece chiudere la cassa stessa, e sigillato il buco della chiave, seco la portò via unita ad altri manoscritti, affinche Sua Signoria Illustrissima, Reverendissima potesse ben esaminar la materia, ed informarsi di ciò, che come novello pastore gli era ignoto. Avendo ritrovato, che le cose erano in quel grado stesso, che dalla pubblica fama, e voce avea inteso, li fece restituire alla reverendissima madre abbadessa non solo li manoscritti, ma anche li 30 luglio 1759 li rimandò la chiave della cassa, affinche da lei si custodisse, come fu sempre praticato sino al giorno presente. Ora veniamo al racconto di alcune grazie da Iddio impartite per intercessione di questa grande anima

1689 16 maggio

Angela di Nadalin Spada carica di Pettechie, e mal mazzuco fù munita del santissimi sacramenti. Fu benedetta con un poco di abito della venerabile Nicolosa Borsa, subito si addormentò, e doppo quattro ore fu trovata dal medico, e confessore, che aveva chiesto di cibarsi in cambio di trovarla morta, e così ricuperò la salute

1689 maggio

Attesta Domenico Mazzoni Murer del monastero con giuramento, che una donna appresso la sua casa, non potendo partorire, ed essendo in pericolo della vita, li diede alla Beata Nicolosa, e la notte partorì una creatura morta, ed è Francesca moglie di Domenico Caparini testor

1689 6 giugno

Angelo Longo nel prender un pesce, un spino di quello gli entrò nel dito d'una mano. Doppo d'aver pazientemente otto giorni sofferte le molestie del chirurgo perdè le speranze di sua salute. Terminato di troncarli il dito, lui disperato si portò da una zia conversa in Sant'Anna, da cui ricevè un poco di abito della sua venerabil Nicolosa, il quale postoli sopra il male la sera, nella mattina gli uscì il spino con ammirazione del chirurgo, chiedendoli qual sorte di divozione avesse avuta per aver ottenuta una tal grazia

1692 dicembre

Lunarda Fassini in prova per conversa in Santa Anna era tormentata da eccessivi dolori per male improvviso in una mamella, cosicchè per dieci sette notti non avea potuto riposare. Stabilito il taglio fu esortata da una religiosa di confidar nell'intercessione della venerabile sua Nicolosa, ed essa subito la invocò, e nella notte seguente ricuperò non solo il sonno, ma restò perfettamente sana, che fatta religiosa si chiamò col nome di suor Petra

1698

Una figlia del capitano Nicolò Zambusi d'anni 18 perdè il moto di mezza sua vita dalla parte sinistra tocca da un colpo apopletico. Abbandonata da medici, non aspettavasi altro, che l'apoplezia replicasse il colpo. Un giorno la madre della paziente ritrovandosi al monastero di Sant'Anna, e discorrendo coll'abadessa, gli raccontò quanto alla figlia gli era accaduto, piangendo le sue disgrazie. L'abadessa la esortò a ricorrer alli rimedi divini potificandoli, come nel monastero suo conservano il corpo della beata Nicolosa, e che per la di lei intercessione Iddio va facendo molte grazie, a chi a lei ricorre con divoto affetto, dandoli un pezzeto di sudario della beata, acciò lo ponga sopra la parte offesa della figlia. Ritrovata la madre esortò la figlia ad una santa fiducia in Dio per intercessione di quell'anima, ponendoli adosso quel pezzo di sudario. Doppo mezza ora la figlia alzando la mano sinistra cominciò a mover le dita con meraviglia di tutta la casa, e concorsi circonvicini, ricuperando la perduta salute fra pochi giorni. Per lo che la sudetta figlia unita colla madre si portarono in Santa Anna a vender le dovute grazie, deponendo il fatto a maggior gloria della beata Nicolosa alla presenza de testimoni oculari della grazia ricevuta

19 settembre 1700

Domenico Mozzoni murer del monastero si buttò a letto con febbre terzana, e visitato dal medico dubitando di longa malatia, prese un poco di abito della venerabil madre Nicolosa, e subito la febbre si convertì in sudore, e lui ricuperò la sua salute

29 settembre 1700

Antonia relita del quondam Antonio Giacomella aggravata da un cancro nel petto da molto tempo, essendo stata in mano de chirurghi per esser curata, sino a tanto, che le furono levate le spongie del Petto con pericolo della vita senz'aver verun miglioramento. Capitò a Sant'Anna nel giorno, in cui si mostrava il corpo della buon anima di suor Nicolosa Borsa, a cui si raccomandò, e ricevendo dalle monache un poco del suo abito, qual posto sopra il petto in meno di otto giorni ricuperò intieramente la sua salute

29 settembre 1700

Donna Maria Canal monaca in Sant'Anna teneva per sette anni in una mamella accerbi dolori a segno tale, che divorava la robba, che sopra vi poneva. Ritrovandosi presente, quando fù aperta la cassa della B. Nicolosa caldamente a lei si raccomandò, levando la tasta, e subito cessarono li dolori alla vista di quel corpo, ponendovi sopra un poco di sua camiscia, la quale li cavò per tre mesi continui la materia in gran copia: Si serrò la piaga, ed essa a gloria del Signore rimase libera

1700 29 settembre

Ritrovandosi in chiesa di Sant'Anna, mentre si apriva la cassa del venerabil corpo Anna Pignatelli, che da un anno pativa flusso di sangue. Con fede si raccomandò a quella benedetta anima, e subito rimase libera dal sudetto male

1700

In quelli tre giorni, ch'era esposto il corpo di suor Maria Nicolosa Borsa, e ritrovandosi in parlatorio di Santa Maria Maggior di Venezia la signora Antonia Giacomazzi consorte del signor Domenico Morandini, senti a discorrere delle meraviglie di suor Nicolosa defonte. Questa s'infervorò nella di lei divozione, cosicchè di vivo cuore a lei ricorse, invocandola, acciò si degnasse di liberarla dal dolor eccessivo di denti, che per il corso di 16 giorni pativa. Venuta la sera si pose a letto tutta divota, e con viva fede si addormentò. Nella notte medesima Nicolosa gli apparve vestita da monaca ingliolardata di fiori, cosicche rendeva soavissimo odore, e con questo si destò dal sonno sana, e libera godendo di quella fragranza, che durò sino la mattina

1700 5 ottobre

A Francesco Serafin, ed Anzoletta Serafina per aver preso per bocca della filla della camiscia di Santa Nicolosa, li passò il spasemo, come afferma con giuramento Giacomo Formento

1700 6 ottobre

Donna Maria Elisabetta Contarini professa in Sant'Anna per dieci anni tollerò eccessivi dolori di stomaco. Afflitta più del solito nel giorno, e mese sudetto, ricorse all'intercessione della sua venerabile Nicolosa, e prendendo per bocca un poco d'abito, nel medesimo punto fu liberata, ne mai più li provò

1700 12 dicembre

La signora Margarita Morandini in Venezia doppo ventidue giorni di dolori rimasti in Corpo a cagione di un parto avendo già applicati diversi rimedi, finalmente andò a Sant'Anna, e le monache li diedero un poco di bombace che avea toccato il corpo della sua venerabil Nicolosa ed un poco di legno della cassa. La pia donna ne prese un poco per bocca, e subito cominciò a migliorare, cosicchè nel terzo giorno restò del tutto libera, e sana

1700

Francesca Fosca tormentata da dolori nell'orecchie per quindici giorni, vi applicò delle fila della camiscia della B. Nicolosa, e subito rimase intieramente sana Iseppa Moretta attesta con giuramento di esser stata obbligata al letto con una longa febbre, ma continua. Si pose nel seno un poco di legno della cassa della B. Nicolosa subito ne senti beneficio, ed in pochi giorni rimase affatto dalla febre libera

Signora Cattarina Pelgradi otto mesi erano, che avea male in una Gamba, e dolor di capo con altre indisposizioni. Raccomandatasi al valido patrocínio della venerabil Nicolosa, premesso il tocco d'un poco di veste dal Signor Iddio fù liberata

Signora Santina Lombardo parturiente si ritrovava in pericolo della vita. Invocò al venerabil Nicolosa colla recita di tre Pater, Ave, e Gloria, nel fine del terzo mandò alla luce una bambina senza dolore, ed incommodo alcuno

1700 M. V. 21 gennaio

Signor Francesco Mazzucato ritrovandosi con male gravissimo di febbre, doglia di corpo, e di stomaco, e savariamento con pericolo della vita a momenti invocò la venerabil Nicolosa, e subito ricuperò per di lei intercessione li sentimenti, e la salute

1701 aprile

Domenico Piccolo non poteva tenere il cibo in stomaco po di aver per venti quattro giorni applicati molti rimedi. Un giorno si raccomandò a quell'anima, il di cui corpo faceva molti prodiggi nel monastero di Santa Anna senza sapere il di lei nome. Nella notte seguente si addormentò, e vidde al suo letto appoggiata una con faccia allegra un poco moreta, che gli toccava il stomaco. Subito gli dimandò, che nome avea ed essa li soggiunse l'aver fede senza dirli altro. La mattina si svegliò libero, e sano invocando Santa Nicolosa, ed in tal guisa seppe il di lei nome.

1701 giugno

Suor Degnamerita Zini conversa nelle convertite di Treviso era trattenuta a letto da una sciatica senza potersi muovere niente. Gli fu suggerito di ricorrere al valido padrocínio della venerabil Nicolosa, come fece, ed accompagnando le preghiere sue col segno di croce fatto con un poco del suo abito, doppo due ore cominciò a moversi senza verun agiuto, e doppo pochi giorni ebbi la sua intiera salute.

Un altra conversa in detto monastero Marina Bon attrata da un peide con grandissimi dolori era costretta di servirsi di una stampella. Con un poco di abito si fece il segno di croce sopra il piede, e subito ne senti il sollievo restando affatto libera in poche ore. Doppo mandò la stampella a Venezia, la quale fù appesa al suo sepolcro in Sant'Anna

1701 16 luglio

In Vicenza nel giorno di sabato in tempo, che si faceva la processione del Carmine Alvise Fedele deputato alli mascoli, de quali uno si spezzò, e lo percosse nel labro di sopra gravemente, di modo che diceva il chirurgo esserli spezzata la massella, e che era d'uopo cavarli l'osso. Otto giorni doppo li fu presentato un poco di legno della cassa, ove

fu sepolta la madre suor Nicolosa Borsa da Venezia, ch'era venerabile, con cui fu segnato da fra Anastasio da San Giuliana Curato di Santa Maria del Carmine di Vicenza: e nel giorno seguente subito del chirurgo li fu scoperto, che non era l'osso spezzato, ma bensì rimasto nella massella un pezzo di ferro, il quale levato ebbe la sua salute. Tanto attesta il sudetto padre con suo giuramento

1701 luglio

Il signor Giacomo Alghisi in una sua malatia spedito da me dici ebbe da Dio la grazia per la invocazione della Beata Nicolosa, e ciò con giuramento

1702 aprile

L'illustrissima signora Giustina Negri relita in primo voto del quondam signor Ottavio Venzoni, e del signor Zuanne Agnolo ritrovavasi inferma a letto con febre continua doppia terzana senza medico. Ricorse all'intercessione di suor Nicolosa, che si ritrovava in Sant'Anna, e preso nell'acqua santa un filo del suo abito per tre mattine restò libera, e si levò da letto

1702 28 luglio

Lucieta Rinaldi dopo il corso di sedeci mesi di febre ricuperò la sua salute per intercession della beata Nicolosa in Sant'Anna, e lo afferma con giuramento

1702 15 agosto

La signora Corona Rondinelli detta Bollis per la passione della perdita di un suo figlio ebbe un total rilasso degl'Intestini con grandissimi dolori di monte. Affidata in Dio chiamò in agiuto la madre suor Nicolosa di Sant'Anna, e ricevendo nell'acqua santa un poco del suo abito in meno di due giorni si ripristinò in perfetta salute

1702 30 settembre

Suor Maria Rosa Contarini professa in Santa Catterina di Venezia fu tormentata da un dolor eccessivo di denti, cosicchè perdè l'uso della ragione. Doppo molti corporali rimedi senza profitto veruno, fu toccata con un poco di velo detta serva di Dio suor Nicolosa di Sant'Anna, e subito nel medesimo istante si sanò, e rimase libera con stupore di tutte le Circostanti, che ad una voce si misero a lodar il Signor dicendo - Mirabilis Deus in servis suis

1702 5 ottobre

Antonio Rizzi ferito in una coscia con taglio dell'arteria, quale dalli chirurghi non si poteva vedere; di modo che doppo di averli stagnato il sangue dieci volte, altre tante il detto sangue furiosamente scaturì con timore delli chirurghi, che almeno dovesse restarne stroppio. Doppo quindici giorni li fu applicato sopra la ferita dalla madre parte di un velo, che copriva il corpo della venerabil Nicolosa, e subito stagnò il sangue, la vena si rese visibile alli chirurghi, e guarì

1703 14 settembre

Afferma Margarita Cresci, com'era indisposta in una gamba, e coscia, che mi poteva camminare. Se raccomandò alla beata Nicolosa coll'applicarvi un poco del suo mantil rimase perfettamente sana

1703 8 ottobre

Baldisera Fagiola attesta con giuramento essere stato liberato per intercession della beata Nicolosa da mal di gambe, che non si poteva muovere

1703 12 ottobre

Elena Xeruna confessa di aver ricevuto la grazia di una sua figlia Marina, qual era priva della luce di un occhio, con fede li applicò un filo del velo della beata Nicolosa, e restò perfettamente sana

1703 29 ottobre

Il signor Pompeo Boldini cittadin originale, e pubblico nodaro di Venezia attesta, come nell'anno 1702 in Ottobre fu tormentato all'improvviso da un ardentissima febre con affari, e savariamenti, mal di gola, con pericolo di sua salute. Fu raccomandato alla protezione della beata Nicolosa, ed in due giorni rimase affatto libero da ogni incommodo

1703 18 novembre

Anna di Zuanne Coroner aggravata da dolori, che la ridussero in stato di servirsi delle zampelle, quantunque dalli chirurghi per il corso di tre anni fu assistita senza mai vedersi un profitto imaginabile della sua salute. Ritrovandosi un giorno in chiesa di Sant'Anna si raccomandò a suor Nicolosa Borsa, e ritornata a casa con le stampelle si pose a sedere, e tosto si sentì da un spirito interno stimolare a levarsi sù, e camminare. Tutta fiducia in Dio camminò senza crozzole, ed in brevi giorni si stabilì in perfetta salute; perloche si portò in Sant'Anna a render le dovute grazie facendo celebrare una messa, e vi lasciò le stampelle

1703

Adrianna Savina ebbe un tumore in petto, che per opinione del chirurgo Giovanni Fabris si temeva, che fosse un cancro. Di giorno in giorno sempre più crescerà sino alla grandezza quasi d'un ovo di occa attaccato all'osso con grande durezza, dolore, ed attrazione de nervi nelli bracci, lo che la rendea inabile a poterli muovere. Una monaca di Sant'Anna mia zia li diede una particella del bavaro di suor Nicolosa, che faceva molti miracoli, e se la pose sopra il male, e subito ne sentì solievo notabile, essendo staccato dall'osso il tumore, e venuto piccolo come una nosella, scoppiò senza dolore. Subito fu chiamato il chirurgo, e li fece adoprare il balsamo simpatico dell'Alessandrino, tenendoli il buco aperto, acciò li purgasse sei mesi continui, ne mai finì di guarire. Ricorse di nuovo alla zia per aver qualche cosa di Suor Nicolosa, e ricevuto un poco di legno della cassa, se lo pose sopra il buco, e dalla sera alla mattina si ritrovò, svegliandosi, cicatrizzata, e perfettamente guarita

1704 Nativitatis Domini 21 gennaio

Adriana Fagiola molestata da febre continua, e dolor di orecchie, per diversi giorni fece voto alla beata Nicolosa in Sant'Anna, e restò libera da ogni indisposizione

1705 20 agosto

Francesca Bonalda in sua coscienza l'afferma d'aver avuto grazia per intercession della benedetta Nicolosa Anzola Serafina attesta con giuramento, che col aver preso delle fila dell'abito di suor Nicolosa rimase libera dalla febre, da cui era molestata

1711 13 maggio

Antonio Felice Reggia reso inabile a poter caminare per una gran macatura di nervi nella gamba sinistra. Doppo molti rimedi da chirurghi fù abbandonato per esser in stato insanabile. Per lo che vi applicò un picciol frammento delle vesti della beata Nicolosa, e ne ricevè beneficio. Imperciocchè la parte già fatta tumida per il concorso degli umori si rese flessile, e male al suo pristino segno naturale, e per grazia della beata Nicolosa rimase perfettamente sano.

1714 30 giugno

Antonio Tiozzo attesta con giuramento di essere stato molestato da otto bruschi sopra la schena. Doppo molti rimedi dubitava di qualche gran male; ma doppo, che vi applicò un poco di velo dispensato dalle monache di Sant'Anna di Venezia subito per intercession di quella Santa Beata ebbi la sua salute.

Attestano alcune vecchie religiose in Sant'Anna con giuramento, come Suor Marieta Gregolina conversa ora di anni 65 in circa, già quaranta anni circa si ritrovava a letto oppressa per trenta giorni continui da acerbissimi dolori articolari cosicchè volendola l'infermiere moverla, erali d'uopo servirsi delli lenzuoli stessi. Dona Maria Giustinian Querini in allora infermiere, e dona Adriana da Mula si portarono alla cella dell'inferma, e con viva fede li appicarono delle reliquie della Nicolosa. Suor Marieta subito si addormentò, e dormendo gli parve di vedere dalla parte sinistra della sua cella una piccola chiesoletta con entrovi la Nicolosa in piedi col suo pastoral in mano. Sorpresa da un tal vista, ed in atto di volerla abbracciare spiccossi con un slanzio dal letto quasi in atto di volarsene in aria, ed in quel punto si svegliò interrogata dalle infermiere gli raccontò, quanto avea veduto, e subito con tutte le religiose la levarono dal letto, conducendola con fede alla cassa della Nicolosa, a cui fervidamente la raccomandarono. Terminata la preghiera, la religiosa rimase libera, e da se sola caminando coll'assistenza però delle religiose per essere destitu(i)ta di forze, se ne ritornò a letto, e doppo alcuni giorni di convalescenza si alzò sana, e libera glorificando, e lodando il Signore, che li aveva concesso la sua salute per intercession di quella serva di Dio.

Copia tratta dall'Originale

Breve

del Patriarca Suriano, con cui fù investita per abbadessa, e riformatrice di San Giovanni Laterano suor Nicolosa Borsa

1505 5 ottobre

Antonius Suriano Miseratione Divina Patriarcha Venetiarum, Dalmatiæque Primas, et in hac parte Vicarius, et Commissarius a Venerando Capitulo, et Canonicis SacroSanctæ

Lateranensis Ecclesiae expresse deputatus Dilecte nobis in Christo sorori Nicolosae Bursa moniali Professæ in monasterium Sancti Servuli Venetiarum, et per nos auctoritate praedicta ex dicto monasterio Sancti Servuli ad monasterium ecclesiae Sancti Ioannis Lateranensis de Venetiis noviter erectum, et institutum translata, et ibi in abbatissam praeficitur, salutem in Domino. Cum venerandum Capitulum, et Reverendi Domini Canonici Sacrosanctae Lateranensis ecclesiae habentes praeminentiam, et superioritatem in ecclesia Sancti Ioannis Lateranensis Venetiarum, ad preces, et supplicationem dilectarum Nobis in Christo filiarum Anfosinae, et cum ea religiosam vitam ducentium penes dictam ecclesiam Sancti Ioannis Lateranensis Venetiarum in loco ibi contiguo, fulti ad hoc auctoritate Apostolica Monasterium erexerint sub invocatione eiusdem Sancti Ioannis Lateranensis, et in eo ordinem Sancti Benedicti de observantia introduxerint, et plantaverint, et facultatem de abbatissa providendi, ac moniales ad professionem recipiendi concesserint, et nos, qui pietatis intuita ad dictarum religiosarum supplicationem, et preces hoc onus acceptavimus in vicarium, et commissarium suum deputaverint, omnes vires suas nobis committendo, ut in litteris autenticis desuper confectis, et sub eorum sigillo capitulari datis die 27 mensis Augusti 1505, volentes pro executione praemissorum eidem monasterio, et monialibus de abbatissa idonea provideretur. Et quia in eodem loco, et eisdem religiosis personis inibi commorantibus nulla reperiebatur, qua monasticæ disciplinae, et regularium institutionum experientiam, et notitiam haberet: te praefatam sororem Nicolosam, qua in dicto monasterio Sancti Servuli optime instituta, et regulariter inventa per triginta, et plures annos religiose, et laudabiliter vixisti ad dictum abbatiale regimen idoneam reputantes, in abbatissam perpetuam dicti Monasterii antedicta auctoritate, qua fungimur, et omni meliori modo, et iure, quo possumus, eligimus, insti tuimus, praeficimus, et deputamus de voluntate etiam, et assensu expresso omnium dictarum per sonarum religiosarum in dicto loco commorantium, et tuo regimini commissarum. Teque de illo per annuli nostri traditionem actualiter investimus, et per praesentes te investitam esse volumus, et de dicto abbatissatu tibi providemus cum omnibus iuribus, et iurisdictionibus suis, sive spiritualibus, et temporalibus, ibi spectantibus, et pertinentibus, recepto a te tamen prius corporali iuramento, quod fidelis, et obediens nobis eris, successoribus que nostris communitatem intrantibus, et bona dicti Monasterii procuratis, et pro quanto inteerit, contrarium fieri non permittes, et successive te dicta auctoritate proponimus, et inducimus in tenutam, et corporalem possessionem dicti abbatissatus, iuriumque, et pertinentium suorum per tactum cornu maioris altaris assignationem stalli in choro, et vocem in capitulo, et clavium dicti monasterii, cum canctatione Te Deum Laudamus in signum veræ, pacificæ, et quietæ possessionis eiusdem: mandantes omnibus et singulis monialibus, et personis dicti monasterii, quatenus tibi domine sorori Nicolosae praefatae tanquam abbatissæ eiusdem monasterii debitam praesent obedientiam, et reverentiam, contradictores, et rebelles per censuram ecclesiasticam compassendo. In quorum fidem praesentes fieri iussimus, et nostri Pontificalis Sigilli apensione muniri. Actum, et datum Venetiis in nostro Patriarchali palatio die Dominico 5 Octobris 1505, praesentibus Reverendis Dominis Ioanne Dominico Musagata, et Iacobo Pauli Canonicis Venetiarum Testibus vocatis, et rogatis

Franciscus Morandus Cancellarius

L.San

Si prova, come la B. Nicolosa fu abbadessa in San Servolo dalla seguente professione, di cui si conserva l'originale

1503 14 settembre Ego Soror Servula promitto.....: atque in hoc Monasterio Sancti Servuli in præsentia V. Matris Domina Sororis Nicolosa Abbatissæ huius Monasterii, et aliarum Sororum.

Si prova, che fù abbadessa in San Giovanni Laterano dalle seguenti professioni, delle quali si conservano li originali.

1505	Ego Soror Paula
	Ego Soror Arsenia
1506	Ego Soror Maria
	Ego Soror Arcangela
1505	Ego Soror Benedicta
	Ego Soror Chiara
	Ego Soror Cherubina
1506. 20 settembre	Ego Soror Augustina
	Ego Soror Eufrosina
	Ego Soror Theodosia
	Ego Soror Nicolosa
	Ego Soror Gabriela
	Ego Soror Catharina
1508	Ego Soror Maria Pacifica
	Ego Soror Francisca
	Ego Soror Michaela
	Ego Soror Maria Celestina
1508 18 giugno	Ego Soror Raphaela
	Ego Soror Lucia
1510 adi novembre	Ego soror Corona promitto & in hoc monasterio Sancti Ioannis Lateranensis in præsentia V. Matris dominiae sororis Nicolosa abbatissa huius monasterii, et aliarum sororum.

Si prova che nell'anno 1512 23 aprile sia morta, poicchè nel medesimo anno 8 settembre vi era abbadessa doppo la B. Nicolosa. Suor Sigismonda, e cio dalle seguenti professioni, delle quali si conservano li originali

	Ego Soror Gratia	Ego Soror Vicentia
1512 8 settembre	Ego Soror Ioanna	Ego Soror Bricita
	Ego Soror Felicita	Ego Soror Ursula

Ego Soror Serafina promitto in hoc monasterio sancti
Ioannis Lateranensis in præsentia V. Matris Dominæ Sororis
Sigismundæ abbatisse huius monasterii, et aliarum Sororum.

Documento di somma importanza

Da molti si crede, che la beata Nicolosa Borsa sia la monaca comunicata in spirito da San Lorenzo Giustinian per quel tanto dice Marco Boschini nel suo libro *Ricche Miniere della Pittura*, parlando della chiesa di Sant'Anna, e Domenico Martinelli, nel suo *Ritratto di Venezia* stampato nel 1684, de quali riportaremo le sue istesse parole, lo che è falso

Sopra il fenestrone delle Monache evvi San Lorenzo Giustinian, che apparisce in spirito a comunicare la beata Nicolosa abbadessa delle stesse madri.

Sopra le finestre in chiesa, ove si parla con le monache, vi è il beato Lorenzo Giustiniano, che comparisce in spirito a comunicare la beata Nicolosa abbadessa con molti angeli, opera di Michiel Nailinger

Il fatto è, che a questo quadro, ch'esiste al giorno presente, vi sono state sempre apese tavolette, zampelle, e voti d'argento, a solo fine d'onorare la beata Nicolosa, il di cui corpo esisteva nel cofano di pietra poco distante dal quadro sudetto. Così pure quando nel 1689 fu levato dal cofano, fu posto in coro di sopra; di modo che altra distanza dal quadro di fuori, e la cassa di dentro non viera, che quella delle finestre del coro medesimo. Li divoti, che ricorrevano alla protezione della B. Nicolosa, alzando gli occhi vedevano questo quadro di una monaca benedettina comunicata da San Lorenzo, si persuadevano, che questa fosse la Nicolosa, e per tal effetto li appendevano li voti; tantopiù che se non era così facile appenderli al cofano, quando era al di fuori per esser posto in alto, molto meno alla cassa, quando fù posta nel coro di dentro nell'anno 1689. Onde il signor Boschini, quando scrisse il suo eccellente, ed erudito libro, circa l'anno 1674 prese sbaglio, come pure il signor Martinelli nel suo ritratto stampato l'anno 1684 per le ragioni addotte, poicchè San Lorenzo morì nell'anno 1455 8 gennaio, e la beata Nicolosa professò la Regola Benedettina in San Servolo solamente nell'anno 1465, cioè dieci anni doppo la morte del Santo patriarca. Li autori, che scrivono questo miracolo di San Lorenzo, non dicono, che fù la Monaca ne meno di quel monastero. Ma per quel lume, che posso avere, e ragionevolmente congetturare, questa fù la B. Eufemia Giustinian di lui nipote, e sua contemporanea, eletta da lui Abbadessa in Santa Croce della Giudecca, essendo stata riformatrice delle monache in San Servolo, tenuta da tutta la città in opinione di gran santità, e molto prediletta dallo stesso santo prelado per le sue rare qualità, e singolari virtù. Il di lei corpo riposa incorrotto nel monastero di Santa Croce della Giudecca sino al giorno presente

In Nomine Christi. Amen.

Attesto con giuramento tacto pectore io prè Simon Antonio Rota dottor di Sacra Theologia, titolato, sagrestano e confessore nella parrocchiale, e colleggiata di San Samuel di Venezia, d'aver raccolto tutto ciò, che ritrovassi in questo libro, da carte autentiche manoscritte, copiate dal catastico, o sia cimiteriale di San Servolo, esistente apresso le reverendi monache dell'umiltà; e da altre pagelle ed attestati manoscritti, esistenti apresso

le reverendi monache di Sant'Anna. Mà perche li sudetti manoscritti erano dispersi per il monastero di Sant'Anna, ed alcuni indecenti, e laceri; hò procurato di ricopiarli fedelmente, e poi ponerli tutti con ordine uniti insieme, facendoli le sue cittazioni: affinche si possa con facilità confrontarli col presente manoscritto.

In quorum Fidem.

Datum, et Actum Venetiis die decima ottava Octobris, Ano 1759 quinquagesimo nono manu propria, et Sigillo Ecclesie muniui.

Il sacro corpo di questa venerabile serva di Dio suor Nicolosa Borsa fu trasportato, unitamente alle monache di Sant'Anna di Castello, nel monastero di San Lorenzo levita M. egualmente benedettine monache colà concentrate dal giorno 27. settembre 1806. atteso il decreto del concentramento delle monache non solo, m'ancora la soppressione di tutti li monaci, e frati sortito in Venezia nel giorno 12. maggio anno detto 1806. sotto Napoleone Imperatore e Re d'Italia. Nell'anno poi 1810. atteso altro decreto egualmente dalla Francia pervenuto in Venezia li 15. aprile, e pubblicato il giorno sabato 12. maggio della soppressione di tutti li monasteri delle monache, nel giorno mercoledì 16. maggio detto fu donato questo beato corpo di Nicolosa dall'abbadessa di Sant'Anna nobile Veneta donna Maria(?) Adelaide Zorzi, non che ancora tutti li documenti spettanti alla detta Venerabile a me sottoscritto Gaetano Griesler Veronese Professore di Pittura, Socio dell'Imperiale Reggia Accademia Veneta delle belle Arti, che fu da me in detto giorno trasferito con Barca nel mio privato Santuario, eretto in quel tempo in palazzo abitato dall'eccelesissima contessa Camilla martinelli procuratessa Giovannelli cognata del fu Fridrico patriarca, in parrocchia San Salvatore. Perciò trovandomi possessore dell'incorrotta sacra prodigiosa spoglia di questa venerabile, ed originali attestati, nonche giurati delle ottenute grazie dalla medesima, io mi credo in dovere di registrare, con tutta la possibile mia integrità, quelle grazie che Iddio Signore per la di lei intercessione furono dispensate.

Gaetano Griesler Veronese affermo quanto sopra con mio giuramento

Sacrum incorruptum corpus venerabilis Nicolosæ Borsa Methonensis que civitas este in partibus Regni Peleponnensis Peninsulæ Greciæ, virginis et abbatissæ ordinis divi benedicti in prisco monasterio Sancti Servili insula Venetiarum adiacens an ista ab Antonio Suriano VIII. Octavo Venetiarum patriarche vocata fuit ut næscenti comunitati eremitarum divi Augustini in monasterio Sancti Ioannis Lateranensis sub Regula Sancti Benedicti præesset in dominice die V. quinta Octobris MDV. Millesimo quinquagesimo quinto. Ibi ad dominum migravit Feria. VI. sexta XXIII tertia Aprilis Anno MDXII. Millesimo quinquagesimo decimo secundo eiusdem corpori tumulationem dederunt in quoddam sepulcro, quod aqua freti, cui prope erat, sæpissime madefaciebat; extractum ideo fuit, ac translatum sub anno MDXXXVI. Millesimo quinquagesimo vigesimo sexto in patriarchalem ecclesie Sancti Petri de Castello, deinde iussu Hieronimi Querini XI. Decimo primo patriarcha tribus trans diebus in ecclesiam Sanctæ Annæ moniales sui Ordinis Cassinensi ab ipsa habitu sacro indutæ, postea sub die XXVII. Septembris anno MDCCCVI. Millesimo octingentesimo sexto in Cænobium æqualiter Cassinensium divi Lavrentii Levitæ martiris transtulere, ac illic requievit usque ad diem XV. decima quinta Iunii annotandem laneis vestibibus trecentorum et

ultra annorum spatio mirabiliter incorruptis indutum in privatum sanctuarium (?) Caietani Griesler Veronensis Publicæ Venete Accademiae Artium Liberalium Picturæ Professoris delatum fuit in Paraeca Sanctissimi Salvatoris iussu Abbatissæ Monalium S: Annæ Nob. Patritia Veneta Adelaide Zorzi

Nel giorno martedì 23. aprile l'anno 1811. ritrovandomi io sottoscritto nel mio privato santuario, in Gennaio di detto anno trasportato da San Salvatore in parrocchia San Marciliano ed eretto in palazzo Lezze, dove volgendo il guardo mio all'incorrotto Sacro Corpo della venerabile serva di Dio suor Nicolosa Borsa nattiva di Modon, città nel Regno di Morea penisola di Grecia, Vergine abbadessa benedettina Cassinense vidi con placida, e riflessibile mia ammirazione il di lei sinistro braccio essere piu sporto in fuori della manica del di lei abito: tutto ciò titubante rimasi indiciso, ma non avrei azardato però con giuramento trovarsi la manica, oppure il braccio, che al creder mio tengo piu certo, nella sua prima situazione.

Entrò poi nel santuario Teresa Rubelli, che osservandola mi dimandò la cagione perchè il braccio della venerabile Nicolosa era piu del solito scoperto; lostesso fu confermato da suoi genitori Pietro, e Rosa, nonche da Margarita Minchio oblata Agostiniana, e da mia moglie Maddalena, solite persone portarsi in santuario a venerarla, non che a osservarla qual prodigio divino di sua incorruttibilità. Nel giorno dell'illustre martire San Giorgio 23. aprile dell'anno 1512. la detta venerabile passò al cielo; perciò scadendo nel sopraddetto giorno martedì 1811. l'anniversaria sua commemorazione collocai alcuni finti fiori presso al sacro di lei corpo, custodito nella medesima sua cassa, decentemente da me prima fodrata con damasco di seta cremese, il quale resta visibile, e bene custodito con anteriori cristalli; e nel fratepo che veniva celebrato, e da me indegnamento assistito il divin sacrificio della santissima messa a maggior gloria dell'ente esterno Dio, e della di Lui serva venerabile Nicolosa, fu inteso dagli astanti, e da me stesso ancora un soavissimo grato odore, per cui la Nobile Veneta Donna Elena Pisani da Lezze, che presente si trovava, mi pregò di levar i detti fiori, mentre l'accuto odore le recava male; ed io la resi nota di non essere quelli fiori naturali, e di non esservi fiore fresco alcuno – *Mirabilis Deus in Santis Suis* – Il prepresente fatto viene da me Gaetano Griesler Professore di Pittura Socio dell'Imperiale Reggia Accademia delle belle arti di Venezia assicurato con mio Sacro Giuramento

Trovandosi trasferito da Venezia a Dignano il santuario di me sottoscritto Gaetano Griesler sino dal giorno 23. giugno 1818, fu pregato la domenica 28. mese detto per il seguente lunedì 29. il reverendo Don Giovanni Tromba parroco di questo duomo a porre, e benedire sopra la cassa contenente il sacro corpo della venerabile Nicolosa Borsa un'inferma bambina nata tisica, dell'età di tre mesi di nome Maria Antonia, figliuola del signor Andrea Tromba di Dignano, e della signora Domenica Negri di Albona Coniugi, che ciò fu eseguito un'ora dopo che tramontò il sole di detto giorno. Nel prossimo martedì 30, per ordine dei nominati genitori, Don Giuseppe dal Ton Cappellano loro celebrò la santissima messa in duomo in onore della detta venerabile, acciocchè intercedi la medesima presso sua Divina Maestà la grazia di riacquistare in salute l'unica loro figliuola, che ciò si verificò; poichè cominciò tosto la consumata qualmente anatomica sfigurata bambina

a ritocedere dall' stato di morte a quello di vita, e rimettersi in breve tempo in perfetta sanità: li genitori in segno di gratitudine verso la vergine Nicolosa abbadessa benedettina, oltre d'aver munita la bambina con una reliquia della medesima da me donata loro, hanno stabilito, che nella Cresima vi si ponga il nome della loro benefattrice Nicolosa. Il giorno 28. Giugno dell'anno seguente 1819., che fu di lunedì, li genitori della fanciulla, dopo aver fatto celebrare in duomo l'annua Messa in ringraziamento, e commemorazione della ricevuta grazia, bramo tosto la madre di rivedere il sacro corpo di Nicolosa, unitamente alla tenera figliuola portata dalla di lei nutrice Domenica Fabro, seguita dalle qui sotto nominate persone. Alla vista che fu della fanciulla i corpi santi, esortata fu a dover loro baciarli, ma l'innocente sua età non acconsenti, anzi fuggiva la vista loro; ma bensì con stupore degli astanti, e di me ancora, tosto ch'è fu presentata al beato corpo di Nicolosa, cioè alli anteriori cristalli chiudenti la visibile di lei ammirabile incorrotta spoglia, la baciò, e ribaciò piu volte con puerile affettuosa compiacenza, mostrando di volerla abbracciare, non volendo ne pur meno staccarsi dalla medesima, suplindo in tal modo la natura stessa a riconoscere, e ringraziare soltanto quella che con la di lei intercessione appresso Iddio li rinovò la vita. Veramente cosa sorprendente, e di confusione ai moderni illuminati, che adementon nelle filosofiche talvolte loro fantasie, che li miracoli, e prodigi sono parti di puerili ingegni, che la rivelazione è una favola, un'impostura la fede, i credenti fanatici, Dio una chimera; li quali non pianton principi, non aducono conseguenze, non procedon con metodo, non ragionano, e soltanto dell'arma si servano del ridicolo, e solamente co' sarcasmi motteggiano ciò, che conquiuder non possono cogli argomenti.

Gaetano Griesler Veronese Professore di Pittura Socio dell'Imperiale Reggia Accademia delle belle arti di Venezia affermo quanto sopra con mio Giuramento

Dottor Francesco Benussi fui consapevole del fatto come sopra espresso.

Domenica Fabro nutrice della soprannominata bambina per non saper scrivere col presente segno di croce affermo quanto sopra con sacro giuramento; e nel tempo stesso di far il presente eseguito segno di croce presso le ore undici antimeridiane del giorno venerdì 5. novembre 1824. ripetto essere stato di tutti gli astanti grandissimo stupore di non voler la bambina osservare alcun corpo santo se non che la sua benefattrice Suor Venerabile Nicolosa, non che giulivamente la ribacciava, ne voleva dalla medesima staccarsi.

Dottor Francesco Benussi fui testimonia al segno di croce.

8,41.2

ANNO. 1811. 23. APRILE DI MARTEDÌ

Braccio un poco scoperto della venerabile serva d'Iddio suor Nicolosa Borsa nativa di Modone vergine benedettina, abbadessa fu in San Servolo, e prima direttrice del fu monastero di San Giovanni Laterano, in parrocchia di Santa Maria Formosa; la quale passò al cielo il giorno XXIII aprile l'anno 1515

Nonche in detto giorno di martedì, che nel mio santuario veniva celebrata la santissima messa a maggior gloria d'Iddio e della medesima, fù inteso dagli'astanti un soavissimo

odore, nonche da me ancora. E sicome avevo ornata con finti fiori la custodia dove riposa l'incorrotto sacro suo corpo, fui pregato dalla nobile dona da Lezze, che presente si trovava alla santa messa a levarli, attesa la grande odorifera fragranza, per cui le recò malle; edd'io la resi notte non esservi fiore fresco alcuno.

Io Gaetano Gresler affermo quanto sopra con sacro mio giuramento

Io Teresa Rubetti affermo quanto sopra con mio giuramento

8,42

SPISI O BLAŽENOM ŽUPNIKU GIOVANNIJU OLINIJU

Naslov

Spisi o blaženom župniku Giovanniju Oliniju

Vrijeme nastanka gradiva

1795.

Sadržaj

Knjiga sadrži razne dokumente o blaženom župniku Ivanu (*Giovanni*) Oliniju čije se tijelo čuva u kapeli sv. Sebastijana kod sv. Lovre u Veneciji. U njoj se nalaze i zapisi svjedočanstva o čudu koje se dogodilo po njegovu zagovoru.

Tvarne značajke i tehnički uvjeti

Papir.

Knjižni blok bez korica. Ima 7 listova/14 stranica koje imaju izvornu paginaciju, no numerirane su samo stranice na kojima se nalaze zapisi. Zapisi su u cijelosti očuvani i čitki.

Dimenzije: 185 x 265 mm.

Napomena

Ova je knjiga u *Inventaru arhivsko-registraturene građe župnog ureda Vodnjan* koji su 1976. godine izradili Jakov Jelinčić i Ivan Grah signirana pod 8,42, a stara je signatura: *Dignan mj 3*.

8,42.1

Naslov

Ivan (*Giovanni*) Olini

Vrijeme nastanka gradiva

Prijepis iz 1795.

Sadržaj	Svjedočanstvo o ozdravljenju djevojčice Antonije Marije Tereze (<i>Antonia Maria Teresa</i>) Suman uz pomoć Ivana (<i>Giovanni</i>) Olinija.
Jezik i pismo	Talijanski jezik; latinica, rukopis.
Tvarne značajke i tehnički uvjeti	Papir; uvezani spisi-knjižni blok dimenzija: 186 x 265 mm; papirnate korice: 185 x 263 mm; 7 listova/14 stranica; 8 ispisanih. Na 1. listu verso str. nalijepljena je sličica s likom blaženog Ivana Olinija. 2. list recto i verso neispisan. Od 3. lista ispisano s numeracijom stranica 1 – 6. Na 6. str. nalazi se voštani pečat, a nakon nje nadodana su još 2 lista drugačije boje (plave) i kakvoće – svjedočanstvo doktora medicine/liječnika Petra (<i>Pietro</i>) Pezzija.
Napomena	Ova je knjiga u <i>Inventaru arhivsko-registraturne građe župnog ureda Vodnjan</i> koji su 1976. godine izradili Jakov Jelinčić i Ivan Grah signirana pod 8,42, a stara je signatura: <i>Dignan mj 3</i> .

Grazia prodigiosa concessa da Dio Signore per i meriti del B.
Giovanni Olini l'Anno 1795.

La povera Antonia Maria Teresa figlia di Carlo Suman, e di Margarita sua consorte, nata e battezzata nella parrocchia di San Samuele di Venezia li 26. agosto 1781. fu sorpresa nella stessa parrocchia nell'Anno 1795., nel mese di Giugno, alcuni giorni prima della festività del principe degli apostoli, da una forte malattia di febre putrida, maligna, verminosa; che a poco a poco la ridusse all'ultimo della desolazione, con piaghe cancherose dalle spalle fino ai lombi, con dissenteria continua. In tale stato fù nondimeno sempre assistita dall'esimia, e commendabile carità, e vigilanza dell'eccelente dottor Pietro Pezzi medico de' poveri di quella contrada, che adoperò, ma indarno, tutti li rimedi suggeriti dall'Arte.

Inferendo sempre più il male fu munita dell'estrema unzione (avendo già ne' primordi della malattia ricevuto il santissimo viatico) nella mattina del giorno 16. di Luglio; e prima del tramontare del sole, secondo il pio costume di quella parrocchia, se gli fece coll'esposizione del sagramento l'agonia. In tal guisa durò fino alla mattina delli 13. agosto giorno di lunedì, in cui da persona divota (che nel principio del di lei male l'aveva raccomandata e fatta raccomandare al patrocinio di Maria santissima, e del B. Giovanni) fu mandato persona religiosa con l'offerta di due candelle a celebrare la santa messa, alle ore 11., nella cappella di San Sebastiano presso S. Lorenzo, a quell'altare sotto cui riposa il corpo del detto beato Giovanni. Si procurò prima di far intendere alla fanciulla, quanto si operava per impetrar da Dio la di lei guariggione, se così fosse per gloria sua, per esaltazione del Beato, e per vantaggio della di lui anima. Intese essa, ma non potendo

rispondere colla lingua; con vari e replicati gemiti, indicò che accompagnava ancor essa col suo cuore le altrui preghiere. Alle ore dodici, ora in cui appunto si offeriva, come con giuranza lo attesta lo stesso sacerdote, il santo sacrificio all'abissimo; e si pregava anche per questa Inferma, con ammirazione de' circostanti domestici improvvisamente ricuperò Antonia la favella, e proferì queste parole: siora Mare la grazia è fatta; e da quel ora in poi seguirò sempre a parlare. Colla grazia del Signore, e protezione di Maria santissima, e del beato Giovanni Olini di giorno in giorno, con istupore degli assistenti, si cicatrizzarono le piaghe; tanto che ricuperò la primiera salute; ed alli primi di Settembre andossene fuori di casa. Memore del banefizio da Dio per mezzo di Maria santissima, e del beato Giovanni ricevuto alli 24. settembre dell'anno stesso 1795., coll'assenso, anzi accompagnata dai suoi genitori, portossi alla cappella di San Sebastiano a ringraziare con essi Iddio signore, Maria santissima, ed il beato; e per memoria di una tal prodigiosa grazia appese all'altare una tavoletta, a maggior gloria di Dio, e di Maria, e ad esaltazione del beato. Li testimoni di vista, e che confermano un tale fatto

Sono li seguenti sottoscritti di proprio pugno, e con giuramento.

Io Simonantonio dottor Rota pevano della chiesa si San Samuele la comunicai per viatico nel principio della malatia, e ciò affmo cossi mio giuramento m. p.

Io P. Giuseppe Trani Diacono Iii in San Samuele dell' (?) nella giornata delli 16 luglio gl'amministrai l'estrema unzione; e verso sera del Reverendissimo signor piovano, e sacerdoti gli fu fatta l'agonia coll' esp: del illustrissimo (?) e ciò affermo con giuramento, di m. p.

Io P. Lorenzo Bertin Sacerdote, e sagrestano della chiesa di San Samuel fui testimonio a tutto; e nella notte-17 luglio, venerdì li 18, la vegliai tutta la notte, aspettando di momento in momento il di lei transito all'eterna gloria; e ciò affmo con giuramento di m. p.

Io Prete Francesco Garzadori sacerdote patrimoniato nella chiesa di San Samuel alli 3 Agosto andai a celebrare la santa mesa al B. Giovanni Olini q(u)ella sudetta, ed al ritorno ritrovai lagrazia ottenuta. Così alli 24 settembre l'accompagnai colli di lei genitori al ringraziamento; ove celebrai e tutti ascoltarono la santa mesa all'altar del beato esposto alla pubblica venerazione con giubilo universale delli circostanti, e ciò affermo con mio giuramento di m. p.

Attesto con mio giuramento io sottoscritto di aver visitata il giorno 29. del passato luglio 1795. Antonia Maria Teresa suddetta, condotto dal Reverendissimo signor piovano di San Samuel, e di averla ritrovata non solamente tutta ricoperta di piaghe, e pienamente addolorata, ma impotente affatto ad articolare una sola parola.

Giambattista Schioppabalba cappellano della veneranda Scuola G. della Carità

Io P. Stefano Scarpa alunno di San Samuel stando di casa sopra la sudetta fui testimonio di tutto dal principio sinno all fine e ciò affermo con giuramento. m. p.

Io Giovanni Maria Fora tappeccier in San Samuel stando di casa in faccia la sudetta Antonia fui testimonio di tutto dal principio sino al fine; e ciò affermo con giuramento m. p.

Io P. Simonantonio Rota dottor di S. illustrissimo pivano canonico patriarchale(?) di Santa Maria Formosa affermo tacto peccatore quanto ritrovassi registrato nel presente manuscritto ad Futuram Mamoriam di m. p. ac

D. O. M.

Copia tratta dal libro battezzati della chiesa parrocchiale, e colleggiata di Santissimi. Mattèò, e Samuele, detta volgarmente San Samuele di Venezia, afferma Pievano A Ventisei Agosto 17 ottantuno.

Antonia, Maria Teresa figlia di D. Carlo Soman quondam Filippo, e di Dona Margaritta Moro, iugali, nata li 25 Corrente: Battezzata dal Molto Reverendo et Eccelente Signor P. Simonantonio Dottor Rota Reverendissimo Prete Titolus de licentia. Padrino il Sig. Giovanni Battista Pitteri quondam Domenico sta a Santa Croce. Levatrice la Soldati sta a San Fantin

In quorum Fidem

Di Chiesa li 26 settembre 1795

Io P. Simonantonio Dottor Rota pievano,
Canonico Patriarchale, et Arciprete
affermo m. p., et Sigillo Ecclesiæ m.

Attesto io sottoscritto che come li 24 settembre dell'anno 1795 è stata celebrata una messa nella cappella di San Sebastiano in San Lorenzo in ringraziamento della grazia concessa dal sopranominato Santo; come altresì è stata presente la fanciulla con tutta la famiglia. In fede di che

Io Giovanni Benedetto Corrocher affermo quanto di sopra, come assistente della sopranominata Chiesa.

Il di 24 di settembre del 1795 Venezia

Recatomi io sottoscritto medico a villeggiare nello scorso Giugno per alquanti giorni, affidai Le mie clientele al ecc^o signor dottor Angelo Baseggio. Ripatriatomi il di 4 di luglio dell'anno corrente, tràngli ammalati che il medesimo consegnò alle mie cure, meritava anche per sua asserzione la mia maggiore premura stante la gravezza del caso la povera Antonia figlia di Carlo e di Margherita Suman iugali, che trovavasi in duodecima giornata di gravissima malattia. E di fatti recatomi a vederla nella susseguente mattina. La rinvenni con tutti i caratteri di una febbre nervosa maligna, quale m'era stata descritta; ma spinta a segna di non lasciar quasi piu speranza del suo ristabilimento. Il suo corpo smunto e di tristissimo colore. La pelle quà e là sparsa di petecchie (?), gli occhi socchiusi e lagrimosi, La lingua gonfia e aridissima; sorda, alienata di mente, debolissima, con posi minuti, frequenti, irregolari; non consapevole degli scarichi che faceva cosi per Le vie del secesso, che per quelle dell'orina; con due piaghe alle coscie aperte dai vescicarori e (?) aride e di tristo colore: ecco la vera pittura della sua situazione d'allora. Non trovai ragione di innovare parte alcuna della ben concepita medicatura tonica ed antissetica; ma ben mi fu forza di accrescerne l'attività nei susseguenti giorni, poiche si aumentò il male a segno che nel di 16 di luglio le fu amministrata l'estrema unzione, e susseguentemente le fu fatta l'agonia. A quest'epoca la nostra inferma era tanto scarnata che pareva formata delle ossa

soltanto coperte di un arida cute, tutta sparsa di macchie rigricanti: tutte le fausioni animali oscuratissime, le vitali languidissime, e le naturali erano irregolari del tutto, e insignificanti. Alle piaghe fatte gangrenose de' vescicatori, altre gangrene depascenti, fetidissime s'erano aggiunte al dorso; feteva insopportabilmente sebbene disperassero della gravizione i loro genitori, io non cessava di confortarli fondando sull'età giovanile, sulla buona complessione dell'inferma e soprattutto sulla continuazione dell'uso de'rimedi, giachè piu o meno ogni giorno era riuscito alla diligenza dei medesimi di Lei genitori di fargliere prendere se non tutta, almeno la maggior parte della quantità prescritta.

E non è inverisimile che alla loro efficaccia avvalevata dalla protesione del cielo, intercessa col mezzo di un santo, cui ebbe ricorso l'onorata povera famiglia, si dovesse il progressivo susseguente ristabilimento della fanciulla.

Lo stato suo quasi di sapore perpetuo, alternato con convulsioni si converti in un giocondo deliro; mostrò di appatire, ed avendo io incoraggiato i genitori a somministrarle vino e cibo, malgrado l'insistenza della febbre e degli altri fenomeni, opponendomi coraggiosamente alle consuetudini di una pratica spesso mal consigliata, celeremente vidi risorger le forze, mutarsi il tetro aspetto della persona; in fine dopo brevissima convalescenza sul principio del mese di settembre potè servire di casa, egregiamente rimessa in salute.

Tanto atesto con giuramento Pietro Pezzi medico m.p.

Che la presente relazione sia veridica tutta scritta, e sottoscritta di mano, e proprio carattere del soprasegnato eccelentissimo signor Pietro Pezzi medico fisico, di tanto ne faccio fede io nodaro publico infrascritto per l'ottima cognizione, e pratica ne tengo di sua persona, e carattere /a quorum fidem

Venetiis a Die Luna quinta Mensis Octobris 1795

Ego Ioannes: Antonius ab Aqua Orig: Civis, ac Pub: Venet:^m

Not: pro fide subs:ⁱ, et Sig:ⁿⁱ absque Veg:ⁿ

SAŽETAK

Nikoloza (*Nicolosa*) Borsa, Ivan (*Giovanni*) Olini i ostale relikvije Arhivsko gradivo župnog ureda Vodnjan (8,39; 8,40; 8,41; 8,42). Transkripcija i regista

Transkribirano gradivo vlasništvo je župnog ureda u Vodnjanu. Riječ je o četiri knjižice koje sadrže spise koji su nastali u rasponu od 15. do 20. stoljeća. Sve su one evidentirane u *Inventaru arhivsko-registrature građe župnog ureda Vodnjan* koji su 1976. god. izradili Jakov Jelinčić i Ivan Grah pod oznakama 8,39, 8,40, 8,41 i 8,42, odnosno: *Dignan mj 1,2,3* i *Dignano 4*.

Gradivo možemo podijeliti u tri cjeline:

1. Relikvije iz samostana sv. Lovre u Veneciji;
2. Nikoloza (*Nicolosa*) Borsa;
3. Ivan (*Giovanni*) Olini.

Prvu cjelinu čini svežanj gradiva označen sa signaturom 8,39 i govori o pronalasku tijela svetaca/relikvija: sv. Pavla i sv. Kandidate u opatiji sv. Lovre u Veneciji, te o postupanju sa svim relikvijama iz spomenute opatije u vrijeme trajanja radova u objektu u kojem su bile smještene. Među njima je i prijepis isprave pape Bonifacija IX. iz 15. stoljeća, popis redovnica i obraćenica iz 1806. godine, odobrenja papa Pia VI. i VII. iz 18. i početka 19. st. i svjedočanstvo o čašćenju relikvija u Veneciji 1617. godine. Druga se cjelina može podijeliti na život i djelovanje blažene Nikoloze (*Nicolosa*) Borse, potom na svjedočanstva o ozdravljenjima pomoću relikvije i molitvama upućenih Nikolozi (*Nicolosa*) Borsi i, na kraju, na prisege i popisi časnih sestara. Zapise o ozdravljenjima zahvaljujući blaženoj Nikolozi (*Nicolosa*) Borsi, kako o njenom redovničkom životu, tako i svjedočanstva o ozdravljenjima nalaze se u arhivskoj jedinici označenoj s 8,40 i 8,41. U jedinici označenoj 8,40 nalaze se prijepisi i izvornici spisa i nisu poredani kronološki. U jedinici 8,41 nalaze se prepisani zapisi iz jedinice 8,40. Šimun Anton (*Simon Antonio*) Rota ih je pronašao u samostanu sv. Ane, razasute posvuda; sakupio ih i u jedinici 8,41 prepisao ih 1795. god. kronološkim redom. Ti zapisi, ipak, nisu doslovno prepisani nego je prepisivač interpretirao zapisani tekst. Nakon toga slijedi zapis o tome kako su tijela svetaca došla u Vodnjan, te još dva svjedočanstva o čudima Nikoloze (*Nicolosa*) Borse. Raspon godina zapisa je od 1473. do 1920. godine. Prisega časnih sestara ima 32 komada u jedinici 8,40. Pisane su na pergameni. Dimenzije koje su navedene u registama treba smatrati okvirima, budući da su komadići pergamene nepravilno odrezani. Raspon godina sačuvanih prisega je od 1473. do 1554.

Popis redovnica koje su 1519. prešle iz samostana sv. Ivana Lateranskog u samostan sv. Ane nalaze se u jedinici 8,40, a popisi redovnica i obraćenica iz 1806. godine nalaze se u jedinici 8,39. Tu se još nalaze odobrenja papa Pia VI. i VII. iz 18. i početka 19. st. kao i prijepis isprave pape Bonifacija iz listopada 1400. godine.

Treću cjelinu naslova Ivan (*Giovanni*) Olini čini svjedočanstvo o ozdravljenju djevojčice Antonije Marije Tereze (*Antonia Maria Teresa*) Suman 1795. godine.

Gradivo je uglavnom pisano na talijanskom jeziku; nešto manje ima spisa na latinskom. Ipak, potrebno je istaknute česte slučajeve (pogotovo u zapisima svjedočanstava iz jedinice 8,40) pojave mletačkog idioma, iako ne uvijek i svugdje, pa čak ni u istom tekstu. U spomenutim zapisima se još nailazi na rečenice bez interpunkcije i, za današnji standardni talijanski jezik, netočan pravopis (pišu razgovornim jezikom, nepravilno korištenje velikih i malih početnih slova), akcentuaciju i abrevijaciju, u što se gotovo nije interveniralo.

Svi su dokumenti u rukopisu, pisani su latinicom mahom na papiru i manji broj na pergamenama. Gradivo je podjednako uvezano u meke i polutvrde korice. Mekane uveze imaju jedinice 8,41 i 8,42, a 8,39 ima polutvrđi uvez presvučen tkaninom na kojem su vidljiva mehanička oštećenja. Isto tako jedinica 8,40 ima polutvrđi uvez koji je presvučen pergamenom te su i na njemu prisutna mehanička i oštećenja uzrokovana vlagom. Zapisi su u cijelosti sačuvani i čitki. Cjelokupno gradivo je prljavo. Na dijelu gradiva vidljiva su mehanička oštećenja u vidu iskrzanih rubova listova, olabavljenog uveza i oštećenih korica. Vidljiva su još i oštećenja uzrokovana biološkim uzročnicima (kukci i glodavci).

Gradivo u arhivskim jedinicama 8,41 i 8,42 ima izvornu paginaciju, dok preostale dvije jedinice nemaju. Spisi iz 8,39 označeni su brojevima olovkom crvene boje i vjerojatnije su novijeg datuma. Numerirani su samo oni listovi/stranice na kojima se nalaze zapisi. U 8,40 postoje dvije oznake na svakom spisu. Pretpostavljamo da je jedne zapisao Šimun Anton (*Simon Antonio*) Rota prilikom sređivanja, a prije prepisivanja, a druge su oznake pisane običnom olovkom jednake onima spomenutima za jedinicu 8,39. Osim spisa i svaki svežanj ima dvostruku oznaku za arhivsku jedinicu. Ove koje koristimo – 8,39; 8,40; 8,41 i 8,42 – dodijelili su Jakov Jelinčić i Ivan Grah prilikom popisivanja gradiva župnog arhiva u Vodnjanu 1976. god., kada je izrađeno i obavijesno pomagalo *Inventar arhivsko-registraturene građe župnog ureda Vodnjan*. No, nailazimo i na starije oznake za svaku jedinicu, a one su: za 8,39 – *Dignano 4*; za 8,40 – *Dignano mj 2*; za 8,41 – *Dignan mj 1*; a za 8,42 – *Dignan mj 3*.

SUMMARY

Nicolosa Borsa, Giovanni Olini and Other Relics. Archives of the Vodnjan Rectory (8,39; 8,40; 8,41; 8,42). Transcription and Brief

Transcribed archives are owned by the Vodnjan Rectory. The archives consists of four books containing documents created between the 15th and the 20th centuries. The books are recorded in the *Inventory of the Archives and Registry of the Vodnjan Rectory* prepared in 1976 by Jakov Jelinčić and Ivan Grah labelled 8,39, 8,40, 8,41 and 8,42, or: *Dignan mj 1,2,3* and *Dignano 4*.

Archives can be divided into four units:

1. Nicolosa Borsa;
2. Giovanni Olini;
3. Discovery and veneration of the relics.

The first unit can further be divided into the life and activities of the blessed Nicolosa Borsa, then in testimonies on the miracles attributed to the relic and prayers addressed to Nicolosa Borsa and, in the end, oaths and lists of the nuns. Records of healing owing to the blessed Nicolosa Borsa, on her monastic life, and testimonies on healing events are stored in the archives labelled as Items 8,40 and 8,41. The Item labelled as 8,40 contains transcriptions and original copies, not in chronological order. Item 8,41 contains transcribed records from Item 8,40. Simon Antonio Rota found them in the Monastery of St. Anne, scattered all around; he collected them in Item 8,41 and transcribed them in 1795 in chronological order. However, the records were not transcribed literally but the transcriber interpreted the recorded text. Following is a record on the transfer of the bodies of the saints to Vodnjan and two more testimonies of the miracles attributed to Nicolosa Borsa. The time span of the records covers the period from 1473 to 1920. There are 32 oaths made by the nuns in Item 8,40 written on parchment. The dimensions indicated in the briefs should be considered as approximate as the pieces of the parchments were cut irregularly. The time span of the preserved oaths covers the period from 1473 to 1554.

The list of nuns who moved in 1519 from the Monastery of St. John Lateran to the Monastery of St. Anne is located in Item 8,40, and the lists of nuns and converts from 1806 are located in Item 8,39. The latter Item also contains orders by Popes Pius VI and Pius VII dating back to the 18th and beginning of the 19th century, as well as a transcription of Pope Boniface's deeds dated October 1400.

The second unit entitled Ivan Olini comprises a testimony of a healing of the girl Antonia Maria Teresa Suman in 1795.

The third unit entitled Discovery and Veneration of the Relics consists of a bundle of records labelled by the reference code 8,39. The bundle contains records on the discovery of the bodies of St. Candida, St. John and St. Leon from the Churches of St. Lawrence and St. Paul in Venice.

The records are mostly written in the Italian language with somewhat less in Latin. Nevertheless, it is worth mentioning frequent cases (particularly in the testimonial records contained in Item 8,40) of the appearance of the Venetian idiom, even though not always and not everywhere, not even in the same text. The records feature sentences without punctuation and, compared to the modern Italian standard, irregular spelling (use of the vernacular, irregular use of upper and lower case letters), accentuation and abbreviation, which was almost never corrected.

All documents come handwritten, in the Latin script, mostly on paper and a small number on parchment. Archives are equally bound in soft and semi-hard covers. Items 8,41 and 8,42 have soft covers, and Item 8,39 has a semi-hard cover lined in fabric with visible mechanical damages. Also, Item 8,40 has semi-hard cover lined in parchment with visible mechanical damages and damages caused by dampness. Records are fully preserved and legible. The archives are dirty. Part of the archives show visible mechanical damage such as eroded edges of sheets, loose binding and damaged covers. Also visible is damage caused by biological agents (insects and rodents).

Archives contained in Items 8,41 and 8,42 are originally paginated, while the archives in the remaining two items are not. Documents from Item 8,39 are labelled by numbers in red pencil of a more recent date. Only the sheets/pages where records are found are numbered. Item 8,40 features two labels on each document. It is supposed that one set of labels was placed by Simon Antonio Rota during the organisation of the documents, but prior to the transcription. The second set was placed in pencil, in the same way as in Item 8,39. Apart from the documents, each bundle also carries a double label for each item. Used here are the labels – 8,39; 8,40; 8,41 and 8,42 – allocated by Jakov Jelinčić and Ivan Grah during the cataloguing of the Vodnjan Rectory Archives in 1976, when the finding aid *Inventory of the Archives and Registry of the Vodnjan Rectory* was created. However, older labels for each Item can be found, these being: Item 8,39 – *Dignano 4*; Item 8,40 – *Dignano mj 2*; Item 8,41 – *Dignan mj 1*; and Item 8,42 – *Dignan mj 3*.

RIASSUNTO

Nicolosa Bursa, Giovanni Olini ed altre reliquie Materiale d'archivio dell'Ufficio parrocchiale di Dignano (8,39; 8,40; 8,41; 8,42) Trascrizione e regesto

Il materiale trascritto è proprietà dell'ufficio parrocchiale di Dignano. Si tratta di quattro registri che contengono atti risalenti al periodo tra il XV ed il XX secolo. Tutti e quattro i registri sono evidenziati nell'*Inventario del materiale archivistico e librario dell'ufficio parrocchiale di Dignano* che nel 1976 hanno redatto Jakov Jelinčić e Ivan Grah allegato sotto le segnature 8,39, 8,40, 8,41 e 8,42, e rispettivamente: *Dignan mj 1,2,3* e *Dignano 4*.

Il materiale può essere diviso in tre unità:

1. Nicolosa Bursa;
2. Giovanni Olini;
3. Ritrovamento e venerazione delle reliquie.

La prima unità, inoltre, si potrebbe dividere nella vita e nelle attività della beata Nicolosa Bursa, poi nelle testimonianze sulle guarigioni legate alle reliquie ed alle preghiere inoltrate a Nicolosa Bursa ed, in fine nei giuramenti ed elenchi delle suore. Le annotazioni relative alle guarigioni da attribuire alla beata Nicolosa Bursa, sulla sua vita da suora e le testimonianze sulle guarigioni si trovano nell'unità archivistica segnata con i numeri 8,40 e 8,41. L'unità segnata con il numero 8,40 contiene trascrizioni e originali degli atti e non sono disposti per ordine cronologico. L'unità 8,41 contiene annotazioni trascritte dall'unità 8,40. Simon Antonio Rota le ha trovate nel convento di S. Anna disperse dappertutto; le ha raccolte anche nell'unità 8,41 e le ha trascritte nel 1795 nell'ordine cronologico. Queste annotazioni però, non sono state trascritte letteralmente ma il trascrittore ha interpretato il testo scritto. Segue poi l'annotazione sul fatto come i corpi dei santi sono giunti a Dignano ed altre due testimonianze sui miracoli di Nicolosa Bursa. Il periodo delle annotazioni va dall'anno 1473 all'anno 1920. Ci sono 32 giuramenti delle suore nell'unità 8,40. Sono stati scritti sulla pergamena. Bisogna considerare approssimative le dimensioni indicate nei regesti dato che i pezzetti della pergamena sono stati tagliati irregolarmente. I giuramenti conservati risalgono al periodo tra il 1473 ed il 1554.

L'elenco delle monache che nell'anno 1519 sono passate dal convento di San Giovanni Laterano al convento di S. Anna è contenuto nell'unità 8,40, mentre sono contenuti gli elenchi delle monache e delle convertite dell'anno 1806 nell'unità 8,39. Nella stessa unità ci sono le dichiarazioni del Papa Pio VI e VII del XVIII secolo e degli inizi del XIX secolo nonché la trascrizione del documento di Papa Bonifacio dall'ottobre del 1400.

La seconda unità dal titolo Giovanni Olini contiene la testimonianza sulla guarigione della bambina Antonia Maria Teresa Suman del 1795.

La terza unità dal titolo Ritrovamento e venerazione delle reliquie contiene un fascicolo di materiale segnato dal numero 8,39. Si tratta di annotazioni che parlano del ritrovamento

dei corpi di Santa Candida, di San Giovanni, di San Leone della chiesa di San Lorenzo e di San Paolo a Venezia.

Il materiale è scritto in prevalenza in lingua italiana; ci sono meno atti scritti in latino. Nonostante questo, bisogna sottolineare i numerosi casi (soprattutto nelle annotazioni delle testimonianze dell'unità 8,40) dell'esistenza dell'idioma veneto, anche se non sempre e non ovunque, e neanche nello stesso testo. Nelle annotazioni citate ci sono casi di frasi senza punteggiatura e, rispetto all'odierno italiano standard, casi di ortografia scorretta (scrivono in lingua colloquiale, uso scorretto di maiuscole e minuscole iniziali), accentuazione ed abbreviazione in cui quasi non si interveniva.

Tutti i documenti sono scritti a mano, in caratteri latini in prevalenza sulla carta mentre un numero minore è scritto sulla pergamena. Il materiale è rilegato in ugual misura nelle copertine morbide e quelle semirigide. Le unità 8,41 e 8,42 hanno le rilegature morbide mentre l'unità 8,39 ha la rilegatura semirigida ricoperta dal tessuto su cui sono evidenti i danneggiamenti meccanici. Anche l'unità 8,40 ha la rilegatura semirigida ricoperta da pergamena dove sono altrettanto presenti i danneggiamenti meccanici e quelli causati dall'umidità. Le annotazioni sono interamente conservate e leggibili. Il materiale intero è sporco. Su una parte del materiale sono visibili i danneggiamenti meccanici in forma di bordi dei fogli sfrangiati, rilegatura allentata e copertine danneggiate. Sono inoltre visibili i danneggiamenti causati da agenti biologici (insetti e roditori).

Il materiale nelle unità archivistiche 8,41 e 8,42 ha la paginazione originale, le altre due unità invece no. I documenti dell'unità 8,39 sono segnati da numeri con la matita rossa e probabilmente sono più recenti. Sono numerati soltanto i fogli /le pagine sui quali ci sono le annotazioni. Nell'unità 8,40 esistono due segnature su ogni documento. Supponiamo che una segnatura sia stata scritta da Simon Antonio Rota durante la sistemazione e prima della trascrizione, mentre la seconda segnatura è stata scritta con una matita normale uguale a quella citata per l'unità 8,39. Oltre ai documenti ogni fascicolo di documenti ha la doppia segnatura per l'unità archivistica. Queste che usiamo – 8,39; 8,40; 8,41 e 8,42 – sono state assegnate da Jakov Jelinčić e Ivan Grah durante la registrazione del materiale dell'archivio parrocchiale di Dignano nel 1976 quando è stato creato lo strumento di ricerca *Inventario del materiale archivistico e librario dell'ufficio parrocchiale di Dignano*. Però troviamo anche delle segnature più antiche per ogni unità, e sono: per 8,39 – *Dignano 4*; per 8,40 – *Dignano mj 2*; per 8,41 – *Dignan mj 1*; e per 8,42 – *Dignan mj 3*.